

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000001

2. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000002

3. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000003

4. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

第1/4页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ʻaʊə(r)] [ʻlɪt(ə)] [həˈwaɪən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[[,aɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ʻlɪt(ə)] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɪəriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([ˈtreɪd] [ˈmɑːk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

(商标)

[iːtʃ] [ˈvɒljʊːm] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˈpleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full - page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[kloʊθ] , 12mo , [wɪð] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈkʌvə(r)] ,
Cloth , 12mo , with decorative cover ,
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pə(r)][ˈvɒljʊːm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtaɪtlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ][ˈmeəri][ˈheɪzəl,tən] [weɪd]
By Mary Hazelton Wade
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ənˈles] [ˈlðəwaɪz] [ˈɪndə,kertɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

(除非另有说明)

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈæfrɪkən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [əˈlæskən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F ； 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [əˈreɪbiən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntɪ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ɑːˈmiːniən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] [ˈkɒnstəns] [ef] . [ˈkɜːrljuːɪs]
By Constance F . Curlewis
经过 康斯坦斯 F ； 柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ɒˈstreɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Australian Cousin
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [brəˈzɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F ； 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [kəˈneɪdiən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mækˈdɒn(ə)ld]
By Elizabeth R . MacDonald
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者： 伊丽莎白·R·麦克唐纳

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Chinese Cousin
我们的 小的 中国人 表哥

我们的中国小表弟

[baɪ][ˈaɪzək][ˈteɪlə(r)][ˈhedlənd; ˈhedlənd]
By Isaac Taylor Headland
经过 艾萨克 泰勒 海岬

作者： 艾萨克·泰勒·海德兰

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈkjuːbən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [dʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Dutch Cousin
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Egyptian Cousin
我们的 小的 埃及人 表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little English Cousin
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈeskɪməʊ][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Eskimo Cousin
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˌfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little French Cousin
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑːntʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːmən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little German Cousin
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ɡriːk] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Greek Cousin
我们的 小的 希腊语 表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F ． 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [həˈwaɪən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Indian Cousin
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Irish Cousin
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Japanese Cousin
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Jewish Cousin
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Korean Cousin
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪt] . [li:] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈmeksɪkən][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Mexican Cousin
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] [ˈedwəd] [si:] . [ˈbʌtlə(r)]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈpænəməː][ˈkʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪt] . [li:] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈpɔːtu] [ˈriːkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈskɒtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˌsaɪəˈmiːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈspæniʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈleɪ]
By Mary F . Nixon - Roulette
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ][kleə(r)][em] . [ˈkoʊbɜːrn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [swɪs] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
New England Building , Boston , Mass .
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

-
AUWAE
-

AUWAE

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)]
Our Little
我们的 小的

我们的小

[həˈwaɪən] [ˈkʌz(ə)n]
Hawaiian Cousin
夏威夷 表哥

夏威夷表亲

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈmeəri][ˈheɪzəl,tən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

[ˈbɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

[ˈpʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[,aɪ 'vi:]]
[**iv**]
[四]

[iv]

[ˈkɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔ:pəreɪtɪd])
(**INCORPORATED**)
(公司)

(公司)

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈpʌblɪʃt] , [dʒu:n] , -
Published , June , 1902
已发布 , 六月 , -

出版于1902年6月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [meɪ] , -
Seventh Impression , May , 1909
第七 印象 , 可能 , -

第七次印刷，1909年5月

[[vi:]]
[**v**]
[v]

[v]

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[fɑ:(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] ['aɪlənd] - ['dɒtɪd] [ænd; ənd]['aɪlənd] - [frɪndʒd] [pə'sɪfɪk]['əʊ(ə)n][laɪz][æn; ən]
Far out in the broad island - dotted and island - fringed Pacific Ocean lies an
远的 出去 在 这 广阔 岛 - 虚线 和 岛 - 流苏 太平洋 海洋 谎言 一个
['aɪlənd] [gru:p] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hə'waɪən] [ɔ:(r)] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] .
island group known as the Hawaiian or Sandwich Islands .
岛 团体 已知 作为 这 夏威夷 或者 三明治 岛屿 .

在广阔无垠、岛屿星罗棋布的太平洋深处，坐落着一群被称为夏威夷群岛或三明治群岛的岛屿。

[ðə; ði] [breɪv] ['vɔɪdʒə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] , [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ði:z] [hə'waɪən] ['aɪlənds] , [faʊnd] ['lɪvɪŋ]
The brave voyager Captain Cook , who discovered these Hawaiian Islands , found living
这 勇敢的 旅行者 队长 厨师 , WHO 发现 这些 夏威夷 岛屿 , 成立 活的
[ðeə(r)][ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['pi:p(ə)] ,
there a brown - skinned people ,
那里 一个 棕色的 - 去皮 人们 ,

勇敢的航海家库克船长发现了这些夏威夷群岛，并在那里发现居住着一群肤色呈棕色的人民。

[hu:z] [dɪ'sendənts] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
whose descendants live there to this day .
谁 后代 居住 那里 到 这 天 .

他们的后代至今仍居住在那里。

[ɪn'di:d] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ,
Indeed , most of the island dwellers in the Pacific are of the brown race ,
的确 , 最多 的 这 岛 居民 在 这 太平洋 是 的 这 棕色的 种族 ,
事实上，太平洋岛屿上的大多数居民都是棕色人种。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .
which we know as one of the great divisions of the human family .
哪个 我们 知道 作为 一 的 这 伟大的 部门 的 这 人类 家庭 .

我们知道，这是人类大家庭的三大分支之一。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pa:st] [baɪ] ,
As the years passed by ,
作为 这 年 通过了 经过 ,

随着时光流逝，

[ðə; ði] [braʊn] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪlənds] [keɪm] ['ɪntu:]['kləʊzə(r)][rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð]
the brown people living on the Hawaiian Islands came into closer relations with
这 棕色的 人们 活的 在 这 夏威夷 岛屿 来了 进入 更近 关系 和
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

居住在夏威夷群岛的棕色皮肤的人们与美国建立了更紧密的联系。

[ðə; ði]['aɪlənds][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]['træv(ə)] [brɪ'twi:n]
The islands are on the line of trade and travel between
这 岛屿 是 在 这 线 的 贸易 和 旅行 之间

这些岛屿位于贸易和旅行的要道上。

[['sɪksθ]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America and Asia .
美国 和 亚洲 .

美洲和亚洲。

[ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃənəɪz] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ˈglædli] .
Our missionaries went there , and the people welcomed them gladly .
我们的 传教士 去 那里 , 和 这 人们 欢迎 他们 乐意 .

我们的传教士去了那里，当地人民热情地欢迎了他们。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][taɪm] [kɜ:m] [wen] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈaɪləndz] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv]
At length the time came when the Hawaiian Islands asked the greatest of
在 长度 这 时间 来了 什么时候 这 夏威夷 岛屿 问 这 最 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈneɪʃnz] ,
the American nations ,
这 美国人 国家 ,

最终，夏威夷群岛向美洲最强大的国家提出了请求：

[ˈaʊə(r)][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] , [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] ;
our United States , to receive them into her family ;
我们的 团结的 各州 , 到 收到 他们 进入 她 家庭 ;
[hɜ:(r); hə(r)][help] .
我们的美国，接纳他们成为她的家人；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈɡʌv(ə)n] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈwaɪzli] [əˈləʊn][æz; əz] [wɪð]
for they saw that they could not govern themselves as wisely alone as with
为了 他们 锯 那 他们 可以 不是 治理 他们自己 作为 明智地 独自的 作为 和
[hɜ:(r); hə(r)][help] .
her help .
她 帮助 .

因为他们发现，如果没有她的帮助，他们无法像独自一人那样明智地治理国家。

[ðʌs] [ði:z] [braʊn] ,
Thus these brown ,
因此 这些 棕色的 ,
[hɜ:(r); hə(r)][help] .
因此，这些棕色的，

[ˈtʃaɪldlɜ:k] [ˈpi:p(ə)] [kɜ:m] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdɒptɪd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]
childlike people came to be among the youngest of the adopted children of
孩子气 人们 来了 到 是 之中 这 最小的 的 这 已采用 孩子们 的
[ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] .
our nation .
我们的 国家 .

那些天真烂漫的人，成了我们国家最年轻的“养子”。

[ˈaʊə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [trʌst] [ɪn] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Our government has accepted a great trust in undertaking to care for
我们的 政府 有 公认 一个 伟大的 相信 在 承诺 到 关心 为了
[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [reɪs] [ænd; ənd] [hu:] [lɪv; laɪv][fa:(r)][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
these people who are of a different race and who live far from our
这些 人们 WHO 是 的 一个 不同的 种族 和 WHO 居住 远的 从 我们的
[ʃɔ:z] .
shores .
海岸 .

我们的政府肩负着照顾这些不同种族、居住在远离我们海岸的人们的重任，这是一份沉甸甸的信任。

[wi:; wi][æɪl; ʃəl][ɔ:l][ɒv; əv][ju:ˈes] [fi:l] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ˈaʊə(r)] [əˈdɒptɪd] [ˈbrʌðəz]
We shall all of us feel much interest in seeing that our adopted brothers
我们 将 全部 的 我们 感觉 很多 兴趣 在 看到 那 我们的 已采用 兄弟
[ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtri:tɪd] [ˈkaɪndli] ,
and sisters are treated kindly ,
和 姐妹 是 治疗 亲切地 ,

我们都应该非常关心我们的养兄弟姐妹是否受到善待。

[ˈwaɪzli] , [ænd; ənd] [wel] .
wisely , and well .
明智地 , 和 出色地 .
[hɜ:(r); hə(r)][help] .
明智地，并且做得很好。

[wiː; wi][jæɪ; jəl][nɒt] [fə'get] [ðæt] ,
We shall not forget that ,
我们 将 不是 忘记 那 ;

我们不会忘记这一点。

[fɑː(r)][ə'pɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][juː 'es][ɪn] ['dɪstəns] [ænd; ənd][baɪ] [reɪs] [dr'sent] ,
far apart as they are from us in distance and by race descent ,
远的 除 作为 他们 是 从 我们 在 距离 和 经过 种族 下降 ;
尽管他们在地理距离和种族血统上都与我们相距甚远，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['aʊə(r)] ['kɪndrəd] .
they are yet our kindred .
他们 是 然而 我们的 亲属 .

他们仍然是我们的同类。

[səʊ][wiː; wi][jæɪ; jəl][biː; bi] ['dʌbli] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n] .
So we shall be doubly glad to meet and know our little Hawaiian cousin .
所以 我们 将 是 双倍 高兴的 到 见面 和 知道 我们的 小的 夏威夷 表哥 .

所以，我们将会格外高兴地见到并认识我们的夏威夷小表亲。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld][naɪn]
I . A Happy Child 9
我 . 一个 快乐的 孩子 9

一、快乐的孩子 9

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、

[æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] ['kɪtʃɪn] -
An Outdoor Kitchen 17
一个 户外的 厨房 -

户外厨房 17

[θriː] .
III :
三、 :

三、

[sɜːf] - ['raɪdɪŋ] -
Surf - Riding 26
冲浪 - 骑术 -

冲浪 26

[,aɪ 'viː] .
IV :
第四 :

四、

[ˈkwɔːtəli] [rɪˈvjuː] -
Quarterly Review 35
季刊 审查 -

季度回顾 35

[viː] . - [sku:l] -
V . Auwae's School 45
V . 学校 -

V. Auwae 学校 45

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[lɒŋ] [əˈgəʊ] -
Long Ago 52
长的 前 -

很久以前 52

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] -
The Coming of the White Man 59
这 未来 的 这 白色的 男人 -

白人的到来 59

[ertθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði][ˈdaɪvə(r)] -
The Diver 68
这 潜水员 -

潜水员68

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ˈəʊldən] [taɪm] -
Stories of Olden Time 77
故事 的 奥尔登 时间 -

古代故事集 77

[eks] . [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] -
X . Up the Mountain 85
X . 向上 这 山 -

X. 上山 85

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ] -
The Volcano 92
这 火山 -

火山92

[[ertθ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

[lɪst] [pʊ; əv] [ɪlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[perɪdʒ]
PAGE
页

页

- ['frʌntɪspi:s]
Auwae Frontispiece
- 卷首插图

Auwae 扉页

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] [hu:z] [saɪdz] [ænd; ənd] [haɪ] ['sləʊpɪŋ] [ru:f] [ɑ:(r); ə(r)] [θætʃt] [wɪð]
" **It is a low building whose sides and high sloping roof are thatched with**
" 它 是 一个 低的 建筑 谁 侧面 和 高的 倾斜的 屋顶 是 茅草屋顶 和
[græs] " -
grasses " 13
草 " -

“这是一座低矮的建筑，它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。”¹³

" [ðə; ði] ['pɑ:ti] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)] " -
" **The party sit on the grass in a circle " 22**
" 这 派对 坐 在 这 草 在 一个 圆圈 " -

“大家围坐在草地上”²²

" - [ænd; ənd] ['ju:pə] [deəd] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn'saɪd] " -
" **Auwae and Upa dared to peep inside " 41**
" - 和 乌帕 敢于 到 窥视 里面 " -

“奥瓦和乌帕胆敢往里窥视”⁴¹

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [stri:m] [weə(r)] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋ] " -
" **A little stream where two women are washing " 47**
" 一个 小的 溪流 在哪里 二 女性 是 洗涤 " -

“一条小溪，两个女人正在那里洗衣”⁴⁷

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [grænd] [tə'bɒgən] [slaɪd] " - [[naɪn]]
" **It is like a long , grand toboggan slide " 75 [9]**
" 它 是 喜欢 一个 长的 , 盛大 雪橇 滑动 " - [9]

“就像一条长长的、巨大的雪橇滑道”^{75[9]}

[ʼaʊə(r)] ['lɪt(ə)] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ʼtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] .
A HAPPY CHILD .
一个 快乐的 孩子 .

一个快乐的孩子。

[ˈlɪt(ə)l] - [ɪz] [ˈbju:trɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] , [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ]
Little Auwae is beautiful ; but , better than that , much better , she has no
小的 - 是 美丽的 ; 但 , 更好的 比 那 , 很多 更好的 , 她 有 不
[θɔ:t] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [hɜ:ˈself] .
thought of it herself .
想法 的 它 她自己 .

小奥瓦伊很漂亮；但是，更棒的是，她自己并没有这种想法。

[ʃi:; ʃi] [sɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ləʊ] [ˈkɒtɪdʒ] [həʊm] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [swi:t] [sɒŋ] ,
She sits in front of her low cottage home singing a soft sweet song ,
她 坐着 在 正面 的 她 低的 小屋 家 歌唱 一个 柔软的 甜的 歌曲 ,
[ˈwɪ:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

她坐在自己低矮的农舍前，轻声哼唱着甜美的歌曲。
她用鲜红的花朵编织成花环，装饰自己的头。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈkeəfəli] [ˈpleɪsɪz] [i:tʃ] [bʌd] [ɒŋ][ðə; ði] [strɪŋ] ,
As she carefully places each bud on the string ,
作为 她 小心 地方 每个 芽 在 这 细绳 ,
[ˈwɪ:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

她小心翼翼地将每个花苞挂在绳子上，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [nɒt] [fa:(r)] [əˈweɪ] .
she looks up at the American flag floating in the breezes not far away .
她 看起来 向上 在 这 美国人 旗帜 漂浮的 在 这 微风 不是 远的 离开 .
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

她抬头望向不远处随风飘扬的美国国旗。

[ðə; ði] [ˈsku:lma:stə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [telz] [hɜ:(r); hə(r)][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ]
The schoolmaster of the village tells her it is in honour of George
这 校长 的 这 村庄 讲述 她 它 是 在 荣誉 的 乔治
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

村里的教师告诉她，这是为了纪念乔治·华盛顿。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ; [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
the greatest man of the United States ; that if he had not lived ,
这 最 男人 的 这 团结的 各州 ; 那 如果 他 有 不是 居住地 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

他是美国最伟大的人物；如果他没有活下来，

[əˈmerɪkə] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [wʊt] [ʃi:; ʃi] [-]
America would not be what she [10]
美国 会 不是 是 什么 她 [-]
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

美国不会是她[10]所说的那样。

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,
is to - day ,
是 到 - 天 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

就是今天，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [həˈwaɪi] [ðə; ði] [help] [ˈni:ɪdɪd] [wen]
and she might not have been able to give Hawaii the help needed when
和 她 可能 不是 有 到过 有能力的 到 给 夏威夷 这 帮助 需要 什么时候
[ˈtrʌb(ə)l] [keɪm] .
trouble came .
麻烦 来了 .

当夏威夷遭遇困境时，她可能无法给予其所需的帮助。

[bʌt; bət] [wʊt] [kˈeəz] [ˈlɪt(ə)l] - [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] ?
But what cares little Auwae for all this ?
但 什么 关心 小的 - 为了 全部 这 ?
[ˈwɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈgɑ:lənd] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [əˈdɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
weaving a garland of scarlet flowers to adorn her head .
编织 一个 花环 的 猩红 花朵 到 装饰 她 头 .

但小小的奥瓦伊又何必在意这些呢？

[wɒt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [meɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈaɪlənd] [həʊm] ,
What difference does it make to her that her island home ,
什么 不同之处 做 它 制作 到 她 那 她 岛 家 ,

对她来说, 她的岛屿家园又有什么区别呢?

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ɛnd][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ɪz][ˈʌndə(r)] [əˈmerɪkən] [ru:l] ?
the land of beauty and of flowers , is under American rule ?
这 土地 的 美丽 和 的 花朵 , 是 在下面 美国人 规则 ?

这片美丽芬芳的土地, 如今却在美国的统治之下?

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此,

[ə; eɪ] [fju:][ɒv; əv][ðə; ði] " [grəʊn] - [ju: pi: ˈes] " [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [ˈsəʊbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
a few of the " grown - ups " in the place look sober for a moment
一个 很少 的 这 " 生长 - UPS " 在 这 地方 看 清醒 为了 一个 片刻

[wen] [ðeɪ] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [saɪns] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] [həˈwaɪi:z] [kɪŋz] ;
when they speak of the change since the old days of Hawaii's kings ;
什么时候 他们 说话 的 这 改变 自从 这 老的 天 的 夏威夷的 国王 ;

当地一些“成年人”在谈到自夏威夷国王时代以来发生的变化时, 神情瞬间变得严肃起来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ˈpɑ:sɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] ,
but the sadness passes in a moment , and the gentle ,
但 这 悲伤 通过 在 一个 片刻 , 和 这 温和的 ,

但悲伤转瞬即逝, 取而代之的是温柔的,

[ˈhæpi] [tʃaɪld] - [ˈpi:p(ə)] [tɜ:n] [əˈgen] [tu:; tə][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ɛnd] [spɔ:ts] .
happy child - people turn again to their joys and sports .
快乐的 孩子 - 人们 转动 再次 到 他们的 喜悦 和 运动的 .

快乐的孩子们又会回归到他们的快乐和运动中。

- [hæz; həz] [ˈʃaɪnɪŋ] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ɛnd] ,
Auwae has shining brown eyes , and ,
- 有 灼灼 棕色的 眼睛 , 和 ,

Auwae有一双闪亮的棕色眼睛, 而且,

[æz; ɛz][ʃi:; ʃi] [smaɪlɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhəʊmli] [ˈlɪt(ə)][dɒg] [kɜ:ld] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
as she smiles at the homely little dog curled up at her side ,
作为 她 微笑 在 这 家常的 小的 狗 卷曲 向上 在 她 边 ,

她微笑着看着蜷缩在她身边的那只可爱的小狗。

[wʌn][kæn; kən] [si:] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)] [waɪt] [ti:θ] .
one can see two rows of beautiful white teeth .
一 能 看 二 行 的 美丽的 白色的 牙齿 .

可以看到两排漂亮的白色牙齿。

[hɜ:(r); hə(r)][skɪn] , [ɔ:ˈðəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑ:k] [braʊn] ,
Her skin , although of such a dark brown ,
她 皮肤 , 虽然 的 这样的 一个 黑暗的 棕色的 ,

她的皮肤虽然是深棕色的,

[ɪz][səʊ][kliə(r)][ænd; ɛnd] [ˈlʌstrəs] [wʌn] [ˈkænpʊt] [help][ədˈmaɪərɪŋ][ˌaɪ ˈti:] .
is so clear and lustrous one cannot help admiring it .
是 所以 清除 和 光泽的 一 不能 帮助 钦佩 它 .

它如此清澈透亮, 令人不禁赞叹。

[ðə; ði][gɜ:l][ɪz][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [tæn] [ɔ:(r)] [ˈfrek(ə)lz] .
The girl is not afraid of tan or freckles .
这 女孩 是 不是 害怕的 的 棕褐色 或者 雀斑 .

这个女孩并不害怕晒黑或长雀斑。

[ʃiː; ʃi] ['reəli] [weəz] ['eni] [hed] ['kʌvəriŋ] [seɪv] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [pʊv; əv] ['flaʊəz] , [ɪf] [ðæt] [siː] [-]
She rarely wears any head covering save a garland of flowers , if that c [11]
她 很少 穿着 任何 头 覆盖 节省 一个 花环 的 花朵 , 如果 那 c [-]

除了花环之外, 她很少戴任何头饰, 如果那花环是花环的话[11]

[oʊld] [biː; bi] [kɔːld] [sʌt]] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [beið] [hɜː'self] ['friːkwəntli] [wɪð] ['kəʊkə,nʌt] [ɔɪl] ,
ould be called such ; but she bathes herself frequently with cocoanut oil ,
可以 是 称为 这样的 ; 但 她 沐浴 她自己 频繁地 和 椰子 油 ,
或许可以这样称呼她; 但她经常用椰子油沐浴。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [skɪn] [sɒft] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
which makes the skin soft and shiny .
哪个 制作 这 皮肤 柔软的 和 闪亮的 .

使皮肤柔软有光泽。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [pʊv; əv] ['eksəsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [swɪmz] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪblɪd]
She takes an abundance of exercise in the open air ; she swims like the fabled
她 需要 一个 丰富 的 锻炼 在 这 打开 空气 ; 她 游泳 喜欢 这 传说中的
['mɜːmeɪd] ;
mermaid ;
美人鱼 ;

她经常在户外进行锻炼; 她游泳就像传说中的美人鱼一样;

[ʃiː; ʃi] [raɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] [pən] [ðə; ði] [bæk]
she rides for miles at a time over the rough mountain passes on the back
她 骑行 为了 英里 在 一个 时间 超过 这 粗糙的 山 通过 在 这 后退
[pʊv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːs] .
of her favourite horse .
的 她 最喜欢的 马 .

她骑着她最喜欢的马, 一次就能穿越崎岖的山路好几英里。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðɪs] [plʌmp] ['lt(ə)] ['meɪdn] [pʊv; əv] [ten] [j'ɪəz] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [pʊv; əv]
It is no wonder that this plump little maiden of ten years is the picture of
它 是 不 想知道 那 这 丰满 小的 少女 的 十 年 是 这 图片 的
[helθ] [ænd; ənd] [greɪs] .
health and grace .
健康 和 优雅 .

难怪这位十岁的小胖妞健康优雅。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['baʊə(r)] .
Her home is a perfect bower .
她 家 是 一个 完美的 凉亭 .

她的家就像一个完美的凉亭。

[aɪ 'tiː] [stændz] [ɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] [pʊv; əv] [tɔːl] ['kəʊkəʊ] - [pɑːmz] ,
It stands in a grove of tall cocoa - palms ,
它 站立 在 一个 树林 的 高的 可可 - 棕榈树 ,
它矗立在一片高大的可可树丛中,

[huːz] ['bjʊːti] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [lændz] [ænd; ənd]
whose beauty cannot be imagined by those who live in the temperate lands and
谁 美丽 不能 是 想象 经过 那些 WHO 居住 在 这 温带 土地 和
[huː] [siː] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊθaʊs] .
who see them growing only in the hothouses .
WHO 看 他们 生长 仅有的 在 这 温室 .

生活在温带地区的人们无法想象它们的美丽, 他们只能在温室里看到它们的生长。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tɔ:l][ænd; ənd] ['steɪtlɪ] , [jet] ['greɪsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['wɪləʊ] ; [ðeə(r)] [lɒŋ] , [kɜ:vɪd]
They are tall and stately , yet graceful as the willow ; their long , curved
他们是 高的 和 庄严 , 然而 优美 作为 这 柳 ; 他们的 长的 , 弯曲
[stemz] [ri:tʃ] [ʌp]['sɪksɪ] ,
stems reach up sixty ,
茎 抵达 向上 六十 ,
它们高大挺拔, 却又像柳树一样优雅; 它们修长弯曲的枝干可高达六十米。

['sev(ə)ntɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][skaɪ] ,
seventy , sometimes even one hundred feet toward the sky ,
七十 , 有时 甚至 一 百 脚 朝向 这 天空 ,
高达七十英尺, 有时甚至一百英尺, 直冲云霄。

[ðen] [sprɛd] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [plu:m] [ɒv; əv] [li:vz] [frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] ['twenti]
then spread out into a magnificent plume of leaves from twelve to twenty
然后 传播 出去 进入 一个 壮丽 羽 的 树叶 从 十二 到 二十
[fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
feet in length .
脚 在 长度 .
然后舒展开来, 形成长达十二至二十英尺的壮丽叶带。

[ðə; ði] [bri:z] [meɪks] [ləʊ] , [swi:t] ['mju:zɪk][æz; əz][,aɪ 'ti:] [mu:vz] ['dʒɛntli] [-]
The breeze makes low , sweet music as it moves gently [12]
这 微风 制作 低的 , 甜的 音乐 作为 它 移动 轻轻地 [-]
微风轻拂, 发出低沉甜美的音乐[12]

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tri:] - [tɒps][ænd; ənd] [ki:ps] ['kʌmpəni] [wɪð] - [sɒŋ] .
across the tree - tops and keeps company with Auwae's song .
穿过 这 树 - 最高额 和 保持 公司 和 - 歌曲 .
飞过树梢, 与奥瓦的歌声相伴。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] [hu:z] [saɪdz][ænd; ənd] [haɪ] ['sləʊpɪŋ] [ru:f] [ɑ:(r); ə(r)] [θætʃt]
" **IT IS A LOW BUILDING WHOSE SIDES AND HIGH SLOPING ROOF ARE THATCHED**
" 它 是 一个 低的 建筑 谁 侧面 和 高的 倾斜的 屋顶 是 茅草屋顶
[wɪð] [græs]
WITH GRASSES
和 草
这是一栋低矮的建筑, 它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。

" [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd] [gri:n] , [mɪkst] [wɪð] ['delɪkət] [fɜ:rnz]
" **Beneath the trees the grass is of the most vivid green , mixed with delicate ferns**
" 下面 这 树木 这 草 是 的 这 最多 生动 绿色的 , 混合 和 精美的 蕨类植物
;
;
;
;
“树下的草地翠绿欲滴, 间或点缀着娇嫩的蕨类植物;

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['gɔ:dʒəs] ['flaʊərɪŋ] [plɑ:nts] ,
the garden in front of the house is filled with gorgeous flowering plants ,
这 花园 在 正面 的 这 房子 是 已填 和 华丽的 开花 植物 ,
房子前面的花园里种满了美丽的花卉植物。

— ['rəʊzɪz] , ['lɪlɪz] , [,əʊli'ændə(r)] , [dʒə'reɪniəmz] , ['tju:bə,rəʊz] , [sent] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɜ:fju:m]
— **roses , lilies , oleanders , geraniums , tuberoses , scenting the air with their perfume**
— 玫瑰 , 百合花 , 夹竹桃 , 天竺葵 , 晚香玉 , 香味 这 空气 和 他们的 香水
;
;
;
;
玫瑰、百合、夹竹桃、天竺葵、晚香玉, 空气中弥漫着芬芳;

[br'saɪdz] ['meni] [ˈlðə(r)z] [nəʊn] ['əʊnli][ɪn][ˈtrɒpɪk(ə)l][ləndz] .
besides many others known only in tropical lands .
除了 许多 其他的 已知 仅有的 在 热带 土地 .

除此之外，还有许多其他物种只在热带地区才为人所知。

[ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz][ˈhɪd(ə)n][baɪ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['blu:mɪn] ['siəriəs] ,
The garden wall at the side is hidden by masses of the night - blooming cereus ,
这 花园 墙 在 这 边 是 隐 经过 群众 的 这 夜晚 - 盛开 仙人掌 ,
侧面的花园围墙被成片的昙花遮蔽了起来。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'bʊsəti][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['meni] ['pi:p(ə)l][ˈɡæðə(r)][tu:; tə]
which is such a curiosity in our own country that often many people gather to
哪个 是 这样的 一个 好奇心 在 我们的 自己的 国家 那 经常 许多 人们 收集 到
[wɒtʃ] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈflaʊə(r)] .
watch the opening of a single flower .
手表 这 开幕 的 一个 单身的 花 .

在我国，这是一件非常奇特的事情，经常有很多人聚集在一起观看一朵花的绽放。

[vaɪnz] ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈska:lət] ['pæ(ə)n] - ['flaʊə(r)] [dreɪp] [ðə; ði][və'rændə][ɒn] [wɪtʃ] -
Vines hanging full of the scarlet passion - flower drape the veranda on which Auwae
藤蔓 绞刑 满的 的 这 猩红 热情 - 花 垂帘 这 阳台 在 哪个 -
[sɪts] .
sits .
坐着 .

挂满鲜红色西番莲的藤蔓垂挂在奥瓦伊坐着的阳台上。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:θ] , [ʃi:; ʃi] [kraʊnz] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
When she has finished her wreath , she crowns her long hair with it ,
什么时候 她 有 完成的 她 花圈 , 她 皇冠 她 长的 头发 和 它 ,
当她做好花环后，便把它戴在长发上。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
and turns to go into the house .
和 转弯 到 去 进入 这 房子 .

然后转身走进房子。

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [waɪt] [dres] , [br'ni:θ]
She makes a pretty picture , the little girl with her simple white dress , beneath
她 制作 一个 漂亮的 图片 , 这 小的 女孩 和 她 简单的 白色的 裙子 , 下面
[wɪtʃ] [-]
which [13]
哪个 [-]

她构成了一幅美丽的画面，小女孩穿着简单的白色连衣裙，下面[13]

[ðə; ði][beə(r)] [braʊn] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ,
the bare brown feet are seen ,
这 裸 棕色的 脚 是 已见 ,

可以看到光着的棕色脚。

— [ðəʊz] [fi:t] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [jet] [bi:n] [prest] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] [baɪ] [stɪf] , [taɪt] ['keɪsɪŋ]
— **those feet which have never yet been pressed out of shape by stiff , tight casings**
— 那些 脚 哪个 有 绝不 然而 到过 按下 出去 的 形状 经过 僵硬的 , 紧的 肠衣
[ɒv; əv] [ˈleðə(r)] .
of leather .
的 皮革 .

——那些从未被僵硬、紧绷的皮革鞋套挤压变形的双脚。

[aɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [haʊs] , [jet] ['meni] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [hʌt] .
I call it a house , yet many speak of it as a hut .
我 称呼 它 一个 房子 , 然而 许多 说话 的 它 作为 一个 小屋 .

我称它为房子，但许多人称它为小屋。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ləʊ] [ˈbɪldɪŋ] [huːz] [saɪdz][ænd; ənd] [haɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [ruːf][ɑː(r); ə(r)] [θætʃt] [wɪð]
It is a low building whose sides and high sloping roof are thatched with
它 是 一个 低的 建筑 谁 侧面 和 高的 倾斜的 屋顶 是 茅草屋顶 和
[græs] .
grasses .
草 .

这是一座低矮的建筑，它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。

[fjuː] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈnaʊədəɪz] [ɪn][həˈwaɪ] ,
Few such are made nowadays in Hawaii ,
很少 这样的 是 制成 如今 在 夏威夷 ,
[əˈwaɪ] ,
如今夏威夷很少再生产这类产品了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈsetləz] ,
for the people are fast following the example of the white settlers ,
为了 这 人们 是 快速地 下列的 这 例子 的 这 白色的 定居者 ,
[ˈsetləz] ,
因为当地居民正迅速效仿白人定居者的做法。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪld] [ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][drˈvaɪd][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][rʊmz; ruːmz] ,
and now build their cottages of wood , and divide them into rooms ,
和 现在 建造 他们的 小屋 的 木头 , 和 划分 他们 进入 房间 ,
[ˈɪntuː][rʊmz; ruːmz] ,
现在他们用木头建造小屋，并将小屋分隔成一个个房间。

[səʊ][ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][ˈhoʊmz] [ˈkɒmənli] [faʊnd][ɪn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈvɪlɪdʒ] .
so that they look like the homes commonly found in New England villages .
所以 那 他们 看 喜欢 这 房屋 通常 成立 在 新的 英格兰 村庄 .
[ˈvɪlɪdʒ] .
这样它们看起来就像新英格兰乡村常见的房屋一样。

- [ˈfɑːðə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈfæʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,
Auwa'e's father , however , clings to the old fashions of his people ,
- 父亲 , 然而 , 黏附 到 这 老的 时尚 的 他的 人们 ,
[ˈfæʃnz] ,
然而，奥瓦伊的父亲却固守着他族人的传统习俗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ɡrɑːs] [haʊs] .
and his little daughter has always lived in this beautiful grass house .
和 他的 小的 女儿 有 总是 居住地 在 这 美丽的 草 房子 .
[ˈbjuːtrɪf(ə)l] .
他的小女儿一直住在这座美丽的草屋里。

[ðə; ði] [freɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][bæmˈbuː][pəʊlz] [ˈfɑːsənd] [təˈgeðə(r)][baɪ][rəʊps][ɒv; əv][pɑːm] - [liːf]
The frame was made of bamboo poles fastened together by ropes of palm - leaf
这 框架 曾是 制成 的 竹子 杆子 系紧 一起 经过 绳索 的 棕榈 - 叶子
[ˈfaɪbəz] .
fibres .
纤维 .

框架由竹竿制成，竹竿之间用棕榈叶纤维绳捆绑在一起。

[deɪz] [wɜː(r); wə(r)][spent][ɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði] [græs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθætʃɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf]
Days were spent in gathering the grasses for thatching the sides and roof
天 是 花费 在 采集 这 草 为了 茅草屋顶 这 侧面 和 屋顶
[ˈθætʃɪŋ] ,
of the house .
的 这 房子 .

他们花了几天时间收集草，用来盖房子的墙壁和屋顶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈwəʊv(ə)n][ˈɪntuː] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈpætənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] .
They were woven into beautiful patterns for the roof .
他们 是 编织 进入 美丽的 图案 为了 这 屋顶 .
[ˈpætənz] .
它们被编织成美丽的图案，铺在屋顶上。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˈskɪlfɪ] [ˈdʌbljuː] [-]
It was necessary to choose skilful w [14]
它 曾是 必要的 到 选择 熟练 西 [-]
[ˈdʌbljuː] [-]
必须选择熟练的 w[14]

- [hu:] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] ,
orkmen who knew just how to finish the corners ,
- WHO 知道 只是 如何 到 结束 这 角落 ,
懂得如何完美收尾的兽人,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɒpɪks][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]
for the heavy rains of the tropics must not be given a chance to
为了 这 重的 雨 的 这 热带 必须 不是 是 给定 一个 机会 到
[səʊk] [θru:] [ðə; ði][,aʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [meɪk] [,aɪˈti:][dæmp] [wɪˈðɪn] .
soak through the outside and make it damp within .
浸泡 通过 这 外部 和 制作 它 潮湿 之内 .
热带地区的暴雨绝不能有机会渗入外墙，使内部受潮。

[wen] [,aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɪniʃt] [ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbɜ:rdz] [nest] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
When it was finished the house looked like a large bird's nest upside down .
什么时候 它 曾是 完成的 这 房子 看起来 喜欢 一个 大的 鸟类 巢 上行 向下 .
完工后，房子看起来像一个倒扣的大鸟巢。

[streɪndʒ][æz; əz][,aɪˈti:] [meɪ] [si:m] , [ðəə(r)][ɪz][nəʊ][fɪɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Strange as it may seem , there is no floor in the house ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 那里 是 不 地面 在 这 房子 ,
虽然听起来很奇怪，但这栋房子里没有地板。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [peɪvd] [wɪð] [stəʊnz] .
but the ground is paved with stones .
但 这 地面 是 铺砌路面 和 石头 .
但地面铺着石头。

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈni:əli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [lɑ:dʒ] [mæts] .
It is nearly covered with large mats .
它 是 几乎 涵盖 和 大的 垫子 .
它几乎完全被大块的垫子覆盖着。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ˈrʌʃɪz] , [waɪl] [ˈʌðə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [ˈwəʊv(ə)n]
Some of these are made with rushes , while others have been woven
一些 的 这些 是 制成 和 冲刺 , 尽管 其他的 有 到过 编织
[frɒm; frəm] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][pænˈdeɪnəs] - [tri:] .
from leaves of the pandanus - tree .
从 树叶 的 这 露兜树 - 树 .
有些是用灯芯草制成的，有些是用露兜树叶编织的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [steɪnd] [ɪn] [braɪt] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] [ɒd] [ˈpætənz] .
They are stained in bright colours and odd patterns .
他们 是 染色 在 明亮的 颜色 和 奇怪的 图案 .
它们被染成了鲜艳的颜色和奇特的图案。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skri:n] [ɒv; əv][ˈwəʊv(ə)n][pænˈdeɪnəs] [li:vz] [diˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
A large screen of woven pandanus leaves divides the sleeping portion from
一个 大的 屏幕 的 编织 露兜树 树叶 分割 这 睡眠 部分 从
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the rest of the house .
这 休息 的 这 房子 .
用露兜树叶编织而成的大屏风将睡眠区与房屋的其他部分隔开。

[ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] ,
There is no furniture ,
那里 是 不 家具 ,
这里没有家具。

[ənˈles] [wʌn][kæn; kən][kɔ:l][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][mæts][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] .
unless one can call by such a name the great number of mats in the corner .
除非 一 能 称呼 经过 这样的 一个 姓名 这 伟大的 数字 的 垫子 在 这 角落 .
除非有人能给角落里那一大堆垫子起个这样的名字。

[ðeɪ] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [kaʊt] , ['bed,spredz] , [ænd; ənd] [skri:nz] .
They serve for couches , bedspreads , and screens .
他们 服务 为了 沙发 , 床罩 , 和 屏幕 .

它们可用于沙发、床罩和屏风。

[ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n [ɒv; əv] [gɔ:dz] [ænd; ənd] [bəʊlz] , [ɔ:(r)] ['kæləbəʃ] , [æz; əz] [ðeɪ]
In one corner is a collection of gourds and bowls , or calabashes , as they
在 一 角落 是 一个 收藏 的 葫芦 和 碗 , 或者 葫芦 , 作为 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] .
are called .
是 称为 .

角落里摆放着一些葫芦和碗，或者叫作葫芦瓢。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] [-]
Some of them are polished [15]
一些 的 他们 是 抛光 [-]

其中一些是抛光的[15]

['haɪli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['ɔ:nəmentɪd] .
highly and prettily ornamented .
高度 和 漂亮 装饰 .

装饰精美华丽。

[ɪf] - ['fɑ:ðə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
If Auwae's father desired to do so ,
如果 - 父亲 想要的 到 做 所以 ,

如果奥瓦的父亲愿意这样做的话，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [ði:z] ['kæləbəʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] " ['kɜʊəriəʊ] " [kə'lektə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
he could sell these calabashes to the American " curio " collector for a
他 可以 卖 这些 葫芦 到 这 美国人 " 古玩 " 集电极 为了 一个
[gʊdli] [sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] ;
goodly sum of money ;
很好 和 的 钱 ;

他可以把这些葫芦卖给美国的“古玩”收藏家，赚一大笔钱；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [pɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
but he will not part with a single one .
但 他 将要 不是 部分 和 一个 单身的 一 .

但他一个也不肯卖。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['ti:kʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] "
They are of all sizes , from that of a tiny teacup to the great "
他们 是 的 全部 尺寸 , 从 那 的 一个 微小的 茶碗 到 这 伟大的 "
[kʌmpəni] " ['kæləbəʃ] ,
company " calabash ,
公司 " 蠡 ,

它们大小不一，从小小的茶杯到巨大的“宴客”葫芦杯，应有尽有。

[wɪtʃ] [həʊldz][æt; ət] [li:st] [ten] ['gælənz] .
which holds at least ten gallons .
哪个 持有 在 至少 十 加仑 .

至少能装十加仑水。

[wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] - [həʊm] , [ðɪs] ['kæləbəʃ] [ɪz] [ju:st] [æt; ət] [mi:l] -
When there are many visitors at Auwae's home , this calabash is used at meal -
什么时候 那里 是 许多 访客 在 - 家 , 这 蠡 是 用过的 在 一顿饭 -
[taɪm] .
time .
时间 .

当奥瓦伊家来了很多客人时，这只葫芦就是用来盛饭的。

[aɪˈti:] [wɪl] [həʊld] [ɪˈnʌf] [fu:d] [tu:; tə] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɑ:ti] .
It will hold enough food to satisfy the appetites of a large party .
它 将要 抓住 足够的 食物 到 满足 这 食欲 的 一个 大的 派对 .

它能装下足够多的食物，满足一大群人的胃口。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtreʒə(r)] [stændz] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔ:l] .
The greatest treasure stands at one side near the wall .
这 最 宝藏 站立 在 一 边 靠近 这 墙 .

最珍贵的宝物就摆放在靠近墙边的一侧。

[aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmæməθ] [dʌst] - [brʌʃ] , [bʌt; bət] [aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
It looks like a mammoth dust - brush , but it is a sacred thing in this
它 看起来 喜欢 一个 长毛象 灰尘 - 刷子 , 但 它 是 一个 神圣 事物 在 这
[həˈwaɪən] [ˈfæməli] .
Hawaiian family .
夏威夷 家庭 .

它看起来像一把巨大的掸子，但在这个夏威夷家庭里，它却是一件神圣的东西。

[aɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˈtʃɪftɪnʃɪp] .
It is the mark of chieftainship .
它 是 这 标记 的 酋长制 .

这是酋长的标志。

[nʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃi:f] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [əʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
None other than a chief had , in the old days , a right to own such a
没有任何 其他 比 一个 首席 有 , 在 这 老的 天 , 一个 正确的 到 自己的 这样的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

在古代，只有酋长才有权拥有这样的东西。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [deθ] .
under the penalty of death .
在下面 这 惩罚 的 死亡 .

处以死刑。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈhænd(ə)] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃt] [bəʊn] [ɪz] [tˈɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plu:m] [ɒv; əv] [ˈpi:kɒk] [ˈfeðə]
The long handle of polished bone is topped by a large plume of peacock feathers
这 长的 处理 的 抛光 骨 是 顶峰 经过 一个 大的 羽 的 孔雀 羽毛
.
:
.

长长的抛光骨柄顶端装饰着一大束孔雀羽毛。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈbeərəz] [ˈkæriŋ] " , "
The ancient kings of Hawaii were always attended by bearers carrying " Kahilis , "
这 古老的 国王 的 夏威夷 是 总是 参加 经过 持有者 携带 " 卡希利斯 , "
[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [-]
as the people [16]
作为 这 人们 [-]

夏威夷古代国王身边总是有待从扛着“卡希利斯”的，因为人民[16]

[kɔ:l] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪˈnɔ:məs] [plu:mz] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz]
call them , and two enormous plumes stood at the threshold of their homes
称呼 他们 , 和 二 巨大的 羽流 站立 在 这 临界点 的 他们的 房屋
.
:
.

呼唤他们，只见两根巨大的羽毛矗立在他们家门口。

[nəʊ] ['kɒmən] ['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd][pɑ:s][baɪ] [ðɪs] [saɪn][ɒv; əv] ['rɔɪəltɪ] [ɔ:(r)] ['tʃɪftɪn,ʃɪp] ,
No common person could pass by this sign of royalty or chieftainship ,
不 常见的 人 可以 经过 经过 这 符号 的 皇室 或者 酋长制 ,
普通人绝不会忽视这种王室或酋长的标志。

[ænd; ənd][ˈentə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [səʊ] [mɑ:kt] , [ən'les] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪdn] . [-]
and enter a dwelling so marked , unless he were bidden . [17]
和 进入 一个 住宅 所以 标记 , 除非 他 是 拜登 . [-]
除非受到邀请, 否则不得进入标有该标志的住所。[17]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] ['kɪtʃɪn] .
AN OUTDOOR KITCHEN .
一个 户外的 厨房 .
户外厨房。

- [dʌz] [nɒt][ˈlɪŋgə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Auwae does not linger within the house ,
- 做 不是 萦绕 之内 这 房子 ,
Auwae不会在屋里久留,

[bʌt; bət] [ˈfɒləʊz] [ə; eɪ] [saʊnd][ɒv; əv] ['tɔ:kiŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][ðə; ði][grəʊv][br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
but follows a sound of talking and laughter in the grove behind the house .
但 跟随 一个 声音 的 说 和 笑声 在 这 树林 在后面 这 房子 .
但随后传来房子后面小树林里的说话声和笑声。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][faɪndz][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
There she finds her mother and grandmother , together with a number of
那里 她 发现 她 母亲 和 祖母 , 一起 和 一个 数字 的
[ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['wɪmɪn] .
the neighbouring women .
这 邻接 女性 .
在那里, 她找到了她的母亲和祖母, 以及一些邻居妇女。

[ðeɪ] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['wi:vɪŋ] ['gɑ:ləndz] ,
They , too , are weaving garlands ,
他们 , 也 , 是 编织 花环 ,
他们也在编织花环。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm][tu:; tə]['dɪnə(r)] .
for they wish to decorate their husbands when they come home to dinner .
为了 他们 希望 到 装饰 他们的 丈夫们 什么时候 他们 来 家 到 晚餐 .
因为她们希望在丈夫回家吃晚饭时好好款待他们。

- ['mʌðə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:θ] [ɒv; əv] [braɪt] ['brɪndʒ] - ['kʌləd] [si:dz] ['teɪkən]
Auwae's mother is making her wreath of bright orange - coloured seeds taken
- 母亲 是 制作 她 花圈 的 明亮的 橙子 - 有色 种子 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðə; ði][pæn'deɪnəs] .
from the fruit of the pandanus .
从 这 水果 的 这 露兜树 .
奥瓦伊的母亲正在用露兜树果实上采摘的亮橙色种子制作花环。

[ʃi:; ʃi] [weəz] [ə; eɪ]['gɑ:lənd] [laɪk] - , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ju:st] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]
She wears a garland like Auwae's , except that she has used flowers of another
她 穿着 一个 花环 喜欢 - , 除了 那 她 有 用过的 花朵 的 其他
['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .
她戴着和奥瓦伊一样的花环, 只是她用的是另一种颜色的花朵。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [wuːnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vaɪn] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [weɪst][ænd; ənd] [θrəʊt] ,
She has wound a beautiful vine around her waist and throat ,
她 有 伤口 一个 美丽的 藤 大约 她 腰部 和 喉 ,
她用一条美丽的藤蔓缠绕着自己的腰和脖子。

[wɪtʃ] [sets] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [red] [dres] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
which sets off her loose red dress to perfection .
哪个 套 离开 她 松动的 红色的 裙子 到 完美 .
这件宽松的红色连衣裙与她本人完美搭配。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] , [bʌt; bət][æz; əz] ['bjuːti] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['meɪzəd] [baɪ][saɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
She is a fat woman , but as beauty is often measured by size among the
她 是 一个 胖的 女士 , 但 作为 美丽 是 经常 测量 经过 尺寸 之中 这
[hə'waɪjən] ,
Hawaiians ,
夏威夷人 ,
她身材肥胖，但在夏威夷，美往往以体型来衡量。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi][kən'sɪdəreɪ] [-]
she must be considere [18]
她 必须 是 考虑 [-]
她必须被考虑[18]

[diː][kwaɪt] ['hænsəm] .
d quite handsome .
d 相当 英俊的 .
相当英俊。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sɪstəz] ?
What is it that makes her look so different from her white sisters ?
什么 是 它 那 制作 她 看 所以 不同的 从 她 白色的 姐妹 ?
是什么让她看起来和她的白人姐妹如此不同？

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [braʊn] [skɪn] , [beə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [heə(r)][laɪk][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] .
It is not the brown skin , bare feet , and flowing hair like her daughter's .
它 是 不是 这 棕色的 皮肤 , 裸 脚 , 和 流动 头发 喜欢 她 女儿的 .
她不像她女儿那样拥有棕色的皮肤、赤裸的双脚和飘逸的长发。

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts]
It must be her happiness and the grace of all her movements
它 必须 是 她 幸福 和 这 优雅 的 全部 她 移动
.
:
.
那一定是她的幸福和她举手投足间的优雅。

[ʃiː, ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)][æz; əz][ʃiː, ʃi] [liːnz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs]
She seems to be actually without a care as she leans back in the grass
她 似乎 到 是 实际上 没有 一个 关心 作为 她 倾斜 后退 在 这 草
[ænd; ənd][pæts][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] [hed] .
and pats her little daughter's head .
和 轻拍 她 小的 女儿的 头 .
她似乎真的无忧无虑，靠在草地上，轻轻拍着小女儿的头。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['dʒɔɪəs][æz; əz] - .
Her laugh is just as joyous as Auwae's .
她 笑 是 只是 作为 欢乐 作为 - .
她的笑声和奥瓦的一样欢快。

[hɜ:(r); hæ(r)][hændz][du:; də][nɒt][beə(r)][ðə; ði][mɑ:ks][ʌv; əv][ˈleɪbə(r)] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][sɒft][ænd; ənd]
Her hands do not bear the marks of labour , but are soft and
她 双手 做 不是 熊 这 标记 的 劳动 , 但 是 柔软的 和
['dɪmpld] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] .
dimpled as a child's .
凹陷的 作为 一个 孩子的 :

她的双手没有劳动的痕迹，而是像孩子一样柔软，布满酒窝。

[ʃi:; ji] , [ə; eɪ] [grəʊn] [ˈwʊmən] , [ɪz][ˈaɪdlɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ri:ðz; ri:θs][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈneɪbɜ:rz] ,
She , a grown woman , is idly making wreaths in company with her neighbours ,
她 , 一个 生长 女士 , 是 闲散地 制作 花圈 在 公司 和 她 邻居 ,
[ˌɪnˈstet] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswi:pɪŋ] , [ˈdʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] !
instead of cooking and sweeping , dusting and sewing for the family !
反而 的 烹饪 和 扫荡 , 除尘 和 缝纫 为了 这 家庭 !
[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] .
Think of it and wonder .
思考 的 它 和 想知道 :

她是一位成年女性，正和邻居们一起悠闲地制作花环。

而不是为家人做饭、扫地、除尘和缝纫！

想想就觉得不可思议。

[bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt][bi:; bi][ˈaɪdəl][ænd; ənd] [geɪ]
But then , you say , this is a holiday ; why should they not be idle and gay
但 然后 , 你 说 , 这 是 一个 假期 ; 为什么 应该 他们 不是 是 闲置的 和 同性恋
?
?
?

但是，你会说，这是假期啊；为什么他们不能放松一下，开心一下呢？

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ɔ:l] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈmʌðə(r)] ,
The fact is , all days are like this to the Hawaiian mother ,
这 事实 是 , 全部 天 是 喜欢 这 到 这 夏威夷 母亲 ,

事实上，对夏威夷母亲来说，每一天都是如此。

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [tʃaɪld] .
who lives the life of a grown - up child .
WHO 生活 这 生活 的 一个 生长 - 向上 孩子 :

过着长不大的孩子般的生活。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [dʌz] [nɒt] [si:m] [səʊ] [ˈsɪəriəs] [æz; əz][sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] .
The world does not seem so serious as some people think .
这 世界 做 不是 似乎 所以 严肃的 作为 一些 人们 思考 :

世界似乎并不像某些人认为的那样严峻。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [dri:m] , [ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [-]
It is a happy dream , and mother and [19]
它 是 一个 快乐的 梦 , 和 母亲 和 [-]

这是一个幸福的梦，母亲和[19]

[tʃaɪld][ænd; ənd] [ˈneɪbə(r)] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [swɪm][ænd; ənd][raɪd] , [ɪn] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn]
child and neighbour dance and sing , swim and ride , in sunshine and in
孩子 和 邻居 舞蹈 和 唱歌 , 游泳 和 骑 , 在 阳光 和 在
[reɪn][əˈlaɪk] .
rain alike .
雨 同样 :

孩子和邻居一起跳舞、唱歌、游泳、骑车，无论晴天还是下雨天。

[ðɪs] [rɪˈmaɪndz][emˈi:] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈweðə(r)] .
This reminds me that in their language there is no word for weather .
这 提醒 我 那 在 他们的 语言 那里 是 不 单词 为了 天气 :

这让我想起，他们的语言里没有“天气”这个词。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] [ən'les] [wʌn] [klaɪm] [haɪ] [ʌp] [vɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ;
It is continual summer there unless one climb high up on the mountainsides ;
它 是 持续的 夏天 那里 除非 一 爬 高的 向上 在 这 山坡 ;
除非爬到高高的山坡上，否则那里永远都是夏天；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] , [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['wʌri] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and as for rain , it does not worry the people ,
和 作为 为了 雨 , 它 做 不是 担心 这 人们 ,
至于下雨，人们并不担心。

[fɔ:(r); fə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [draɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [kliə(r)] [eə(r)] [ðæt] [f'ɒləʊz] ?
for can they not dry themselves in the clear air that follows ?
为了 能 他们 不是 干燥 他们自己 在 这 清除 空气 那 跟随 ?
难道它们不能在随后的清新空气中晾干身体吗？

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
There is , therefore ,
那里 是 , 所以 ,
因此，存在.....

[nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [,dɪsə'gri:əb(ə)l] [wɜ:d] [wɪtʃ] [wʌn] [h'ɪəz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
no need of this disagreeable word which one hears so often in some parts of
不 需要 的 这 令人不快的 单词 哪个 一 听到 所以 经常 在 一些 部分 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

完全没必要使用这个在美国某些地区经常听到的令人不快的词语。

[ɔ:l] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hə'waijən] .
All days are alike to the Hawaiians .
全部 天 是 同样 到 这 夏威夷人 .
对夏威夷人来说，每一天都一样。

- ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] ['sɜ:vənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['haʊswɜ:k] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn]
Auwa'e's mother has no servant , for there is little housework to be done in
- 母亲 有 不 仆人 , 为了 那里 是 小的 家务 到 是 完毕 在
[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
her home .
她 家 .

奥瓦的母亲没有佣人，因为她家几乎没有家务要做。

[ðə; ði] [grɑ:s] [hʌt] [ɪz] ['skeəsli] [ju:st] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['sli:pɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .
The grass hut is scarcely used except for sleeping purposes .
这 草 小屋 是 几乎 用过的 除了 为了 睡眠 目的 .
除了睡觉之外，这间草屋几乎无人使用。

[bəʊθ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] .
Both cooking and eating are done out - of - doors .
两个都 烹饪 和 吃 是 完毕 出去 - 的 - 门 .
烹饪和用餐都在户外进行。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] [bɪlt] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
The little girl's father has built an oven in the ground near the house ,
这 小的 女孩们 父亲 有 建造 一个 烤箱 在 这 地面 靠近 这 房子 ,
小女孩的父亲在房子附近的地上挖了一个烤炉。

[wɪð] ['ɪnʌf] [ru:m] [ɪn] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [rəʊst] [ðə; ði] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
with enough room in it to roast the food for his own family as well as
和 足够的 房间 在 它 到 烤 这 食物 为了 他的 自己的 家庭 作为 出色地 作为
[tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] . [-]
two or three of his neighbours . [20]
二 或者 三 的 他的 邻居 . [-]

烤炉里有足够的空间，可以烤出自己家人以及两三个邻居的食物。[20]

" [ðə; ði] ['pɑ:ti] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)]
" **THE PARTY SIT ON THE GRASS IN A CIRCLE**
" 这 派对 坐 在 这 草 在 一个 圆圈

一行人围坐在草地上。

" [hi:; hi][dʌŋ][ə; eɪ][pɪt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][laɪnd][aɪ 'ti:] [wɪð] [stəʊnz] .
" **He dug a pit in the ground and lined it with stones** .
" 他 挖 一个 坑 在 这 地面 和 衬里 它 和 石头 .
“他在地上挖了一个坑，并用石头砌了起来。”

[wen'evə(r)] ['kʊkɪŋ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [hi:; hi] [fɪlz] [ðɪs] [pɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Whenever cooking needs to be done , he fills this pit full of wood ,
每当 烹饪 需求 到 是 完毕 , 他 填充 这 坑 满的 的 木头 ,
每当需要做饭时，他都会在这个坑里装满木柴。

[wɪtʃ] [hi:; hi][sets] [ɒn] ['faɪə(r)] .
which he sets on fire .
哪个 他 套 在 火 .

他把它点燃了。

[wen] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪntli] ['hi:tɪd] , [ðə; ði][pɪg] , ['tʃɪkɪnz] , [ɔ:(r)] [bi:f] , [ænd; ənd]
When the stones are sufficiently heated , the pig , chickens , or beef , and
什么时候 这 石头 是 足够 加热 , 这 猪 , 鸡 , 或者 牛肉 , 和
[ðə; ði]['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ] ,
the taro ,
这 芋头 ,

当石头被充分加热后，就可以放入猪、鸡或牛，以及芋头了。

[ɔ:(r)] [swi:t] [pə'tetətəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [ʌp][ɪn] [li:vz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ;
or sweet potatoes , are wrapped up in leaves and placed in the oven ;
或者 甜的 土豆 , 是 包装 向上 在 树叶 和 放置 在 这 烤箱 ;

或者将红薯用叶子包裹起来，放入烤箱烘烤；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['wɔ:tə(r)][ɪz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [sti:m] .
a little water is thrown over them so they will steam .
一个 小的 水 是 抛掷 超过 他们 所以 他们 将要 蒸汽 .

往上面浇一点水，让它们冒蒸汽。

[ðen] [ðə; ði][həʊl][ɪz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɪz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['naɪsli] [beɪkt]
Then the hole is covered over tightly , and the food is slowly and nicely baked
然后 这 洞 是 涵盖 超过 紧紧 , 和 这 食物 是 缓慢地 和 很好 烘焙
.
:
.

然后将洞口紧紧盖住，食物就会慢慢地、好好地烤熟。

- ['dɪnə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['kʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Auwae's dinner has been cooking all the morning ,
- 晚餐 有 到过 烹饪 全部 这 早晨 ,

Auwae的晚餐已经煮了一上午了，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['niəli] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vɪd] .
and it is nearly time for it to be served .
和 它 是 几乎 时间 为了 它 到 是 服务 .

差不多该上菜了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ?
What do you think shall be done to prepare for it ?
什么 做 你 思考 将 是 完毕 到 准备 为了 它 ?

你认为应该采取哪些措施来为此做好准备？

[hu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [stɒp][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃætəriŋ] [ænd; ənd][ˈgɑ:lənd] - ['meɪkɪŋ] [lɒŋ]
Who of the company will stop her chattering and garland - making long
WHO 的 这 公司 将要 停止 她 喋喋不休 和 花环 - 制作 长的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
enough to set the table ?
足够的 到 放 这 桌子 ?

公司里谁能让她停下来，不再喋喋不休地制作花环，好腾出时间来摆桌子？

[æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˈbɔ:ni,əs] , [ðeə(r)][ɪz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ɪk'sept] [tu:; tə]
As among the brown people of Borneo , there is nothing to do except to
作为 之中 这 棕色的 人们 的 婆罗洲 , 那里 是 没有什么 到 做 除了 到
[ʌnˈkʌvə(r)][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,
uncover the oven ,
揭露 这 烤箱 ,
就像婆罗洲的棕色皮肤居民一样，除了揭开炉灶之外，别无他法。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [fu:d] , [ænd; ənd] [pleɪs] [,aɪˈti:] [pɒn][ðə; ði] [-]
take out the food , and place it on the [21]
拿 出去 这 食物 , 和 地方 它 在 这 [-]
取出食物，放在[21]

[ˈgrɑ:si] ['teɪb(ə)l] - [kʌbθ] , [waɪl] - [rʌnz][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kæləbəʃ] .
grassy table - cloth , while Auwae runs into the house for some calabashes .
草丛 桌子 - 布 , 尽管 - 跑步 进入 这 房子 为了 一些 葫芦 .
草地桌布，而奥瓦伊跑进屋里去拿葫芦。

[ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] " [pɔɪ; 'pəʊɪ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:lə(r)][wʌn]
There must be a large one to hold the " poi , " and a smaller one
那里 必须 是 一个 大的 一 到 抓住 这 " 波伊 , " 和 一个 较小的 一
[fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tə(r)] .
for drinking - water .
为了 喝 - 水 .
必须有一个大的用来盛放“火球”，还要有一个小的用来盛放饮用水。

[nəʊ] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] .
No plates are needed .
不 盘子 是 需要 .

无需餐盘。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪz] ['dɪnə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rəʊst] [ɒv; əv] [bi:f] [tu:; tə] [i:t] [wɪð] [ðə; ði][pɔɪ; 'pəʊɪ] ,
For to - day's dinner there is a roast of beef to eat with the poi ,
为了 到 - 天 晚餐 那里 是 一个 烤 的 牛肉 到 吃 和 这 波伊 ,
今天的晚餐是烤牛肉，配芋泥一起吃。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] ['kəʊkə, nʌt] [mɪlk] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] ['sʌmtaɪmz] [drʌŋk] .
and delicious cocoanut milk takes the place of the coffee sometimes drunk .
和 可口的 椰子 牛奶 需要 这 地方 的 这 咖啡 有时 醉 .
美味的椰奶有时会代替人们喝的咖啡。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈzɜ:t] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [waɪld] ['strɔ:b(ə)rɪz] ,
For dessert there are the most delicious wild strawberries ,
为了 甜点 那里 是 这 最多 可口的 荒野 草莓 ,
甜点是美味的野生草莓，

[wɪtʃ] ['raɪpən][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['feɪvəd] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
which ripen all the year round in this favoured island of the Pacific .
哪个 熟 全部 这 年 圆形的 在 这 受青睐 岛 的 这 太平洋 .
在这个太平洋的瑰宝岛屿上，这些水果一年四季都能成熟。

[ɪf] - [wɪʃt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][bə'ha:nə][ɔː(r)][ə; eɪ] [freɪ] ['paɪnæp(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]
If Auwae wished , she could have a banana or a fresh pineapple , but she is
如果 - 希望 , 她 可以 有 一个 香蕉 或者 一个 新鲜的 菠萝 , 但 她 是
['iːzəli] ['sætɪsfɑd] .
easily satisfied .
容易地 使满意 .

如果奥瓦伊愿意，她可以吃香蕉或新鲜菠萝，但她很容易满足。

[θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] ['dɪfrənt] [fruːts] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
there are forty different fruits growing near her house .
那里 是 四十 不同的 水果 生长 靠近 她 房子 .

她家附近生长着四十种不同的水果。

[wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] ,
One can easily understand how there is little work in providing food ,
一 能 容易地 理解 如何 那里 是 小的 工作 在 提供 食物 ,

人们很容易理解为什么提供食物的工作量很少。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bɒdi][ɪn] [gʊd] [helθ] .
and how little cooking is needed to keep the body in good health .
和 如何 小的 烹饪 是 需要 到 保持 这 身体 在 好的 健康 .

以及保持身体健康所需的烹饪量其实很少。

[ænd; ənd] [naʊ] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðə(r)][men][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
And now Auwae's father and several other men join the women .
和 现在 - 父亲 和 一些 其他 男人 加入 这 女性 .

现在，奥瓦伊的父亲和其他几名男子也加入了这些妇女的行列。

[ðə; ði] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'raʊnd][ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [-]
The garlands of flowers are placed around their necks and on their [22]
这 花环 的 花朵 是 放置 大约 他们的 脖子 和 在 他们的 [-]

花环被戴在她们的脖子上和身上[22]

[hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv]
heads , and the party sit on the grass in a circle around the bowl of
头部 , 和 这 派对 坐 在 这 草 在 一个 圆圈 大约 这 碗 的
['stiːmɪŋ] [pɔɪ; 'pəʊɪ] .
steaming poi :
蒸煮 波伊 .

众人围坐在盛有热气腾腾的芋泥的碗旁，围坐在草地上。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [iːt] ?
But how do they eat ?
但 如何 做 他们 吃 ?

但它们如何进食呢？

[ðə; ði][pɔɪ; 'pəʊɪ] , [ə; eɪ] ['stɪki] [peɪst] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪʃ] .
The poi , a sticky paste , is the principal dish .
这 波伊 , 一个 黏 粘贴 , 是 这 主要的 盘子 .

芋泥（一种粘稠的糊状物）是主菜。

['ʃʊəli; 'ɔːli] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæəri] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
Surely something must be used to carry it to the mouth .
一定 某物 必须 是 用过的 到 携带 它 到 这 嘴 .

肯定需要某种东西把它送到嘴里。

[ðæt][ɪz][tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪŋgəz] [sɜ:v] [ðɪs][ˈveri] [ˈpɜ:pəs] .
That is true , and the fingers serve this very purpose .
那 是 真的 , 和 这 手指 服务 这 非常 目的 .

没错, 手指正是起到这个作用的。

[wʌn][ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)] , [ɔ:(r)][ɔ:l][təˈgeðə(r)] , [haʊˈevə(r)][,aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈhæpən] ,
One after another , or all together , however it may happen ,
一 后 其他 , 或者 全部 一起 , 然而 它 可能 发生 ,
一个接一个, 或者同时发生, 无论以何种方式发生。

[ðə; ði][ˈkʌmpəni] [dɪp][ˈɪntu:][ðə; ði][greɪt] [ˈkæləbəʃ] [ænd; ənd] [ˈskɪlfəli] [rəʊl][bɔ:lz][ɒv; əv][ðə; ði][peɪst] [ɒn]
the company dip into the great calabash and skilfully roll balls of the paste on
这 公司 蘸 进入 这 伟大的 蠡 和 巧妙地 卷 球 的 这 粘贴 在
[ðeə(r)] [ˈfɔ:fɪŋgə(r)] ,
their forefingers ,
他们的 食指 ,

公司员工们从大葫芦里舀起面糊, 熟练地用食指搓成球状。

[ˈbrɪŋɪŋ] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:tɪk(ə)] .
bringing it to their mouths without dropping a particle .
带来 它 到 他们的 嘴 没有 下降 一个 粒子 .

他们一口气把它送到嘴边, 一粒都没掉。

[pɔɪ; ˈpəʊɪ][ɪz] [kɔ:ld] " [wʌn] - [ˈfɪŋgə(r)] , "
Poi is called " one - finger , "
波伊 是 称为 " 一 - 手指 , "

Poi 也被称为“一指球”。

" [tu:; - [ˈfɪŋgə(r)] , " [ɔ:(r)] " [θri:] - [ˈfɪŋgə(r)] , " [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪst] .
" **two - finger , " or " three - finger , " according to the thickness of the paste .**
" 二 - 手指 , " 或者 " 三 - 手指 , " 根据 到 这 厚度 的 这 粘贴 .

根据糊状物的厚度, 可以是“两指”或“三指”。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][pɔɪ; ˈpəʊɪ] ? [ɪz] [ɑ:skt] .
But what is poi ? is asked .
但 什么 是 波伊 ? 是 问 .

但有人问: poi是什么?

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][fu:d] [best] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [həˈwaɪən] ,
It is the food best liked by the Hawaiian ,
它 是 这 食物 最好的 喜欢 经过 这 夏威夷 ,

这是夏威夷人最喜欢的食物。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] .
and takes the place of the bread of the white people .
和 需要 这 地方 的 这 面包 的 这 白色的 人们 .

它取代了白人的面包。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈaɪðə(r)][pɪŋk][ɔ:(r)][ˈlævəndə(r)][ɪn] [ˈkʌlə(r)] .
It is either pink or lavender in colour .
它 是 任何一个 粉色的 或者 薰衣草 在 颜色 .

它的颜色要么是粉色, 要么是淡紫色。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [pɪŋk][pɔɪ; ˈpəʊɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪ] ,
In the old days , pink poi was a royal dish ,
在 这 老的 天 , 粉色的 波伊 曾是 一个 皇家 盘子 ,

在过去, 粉红色的芋泥是皇家菜肴。

[æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwɪ:nz] .
as it was only made for kings and queens .
作为 它 曾是 仅有的 制成 为了 国王 和 女王们 .

因为它原本只为国王和王后而造。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ][plɑ:nt] .
The different kinds are all made from the root of the taro plant .
这 不同的 种类 是 全部 制成 从 这 根 的 这 芋头 植物 .

这些不同种类的芋头都是用芋头的根制成的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pætʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['væljuəb(ə)] [plɑ:nt] [wɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæməli] [wɪð] [ɔ:l] ['ti 'eɪtʃ] [
A small patch of this very valuable plant will supply a large family with all th [
一个 小的 修补 的 这 非常 有价值的 植物 将要 供应 一个 大的 家庭 和 全部 th [
-]
23]
-]

一小片这种非常珍贵的植物就能为一个大家庭提供所有[23]

[i:] [fu:d] [ðeɪ] ['ri:əli] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jiə(r)] .
e food they really need for a whole year .
e 食物 他们 真的 需要 为了 一个 所有的 年 .

他们一整年真正需要的食物。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rlz]['fɑ:ðə(r)][ɪz][tu:; tə] [tend] [hɪz; ɪz]['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ] [pætʃ]
The principal work of the little girl's father is to tend his taro patch
这 主要的 工作 的 这 小的 女孩们 父亲 是 到 趋向 他的 芋头 修补
[ænd; ənd] [ki:p] [i:tʃ] ['lɪt(ə)] ['hɪlək] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tə(r)] .
and keep each little hillock surrounded by water .
和 保持 每个 小的 岗 包围 经过 水 .

小女孩父亲的主要工作是照料他的芋头地，并确保每个小土丘周围都有水。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['plɑ:ntɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['raɪpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:t] - [laɪk] [bʌlbz] ,
From the time of planting until the ripening of the beet - like bulbs ,
从 这 时间 的 种植 直到 这 成熟 的 这 甜菜 - 喜欢 灯泡 ,

从播种到甜菜状球茎成熟，

[hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .
he watches it with the most loving care .
他 手表 它 和 这 最多 爱 关心 .

他满怀爱意地注视着它。

[wen] ['fʊli] [raɪp] , [hi:; hi] [pul] [ʌp][ðə; ði][plɑ:nts][ænd; ənd] [berks] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌndə'graʊnd]
When fully ripe , he pulls up the plants and bakes the bulbs in his underground
什么时候 完全 成熟 , 他 拉 向上 这 植物 和 烘焙 这 灯泡 在 他的 地下
[ʌv(ə)n] .
oven .
烤箱 .

球茎完全成熟后，他会将其拔出，然后在地下烤炉中烘烤。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [draɪd] ,
When they have been sufficiently dried ,
什么时候 他们 有 到过 足够 干燥 ,

当它们充分干燥后，

[hi:; hi] [pri'peəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][baɪ] ['stri:pɪŋ] [hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtn]
he prepares for his most difficult task by stripping himself of his cotton
他 准备 为了 他的 最多 难的 任务 经过 脱衣舞 他自己 的 他的 棉布
[ʒ:t] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .
shirt and trousers .
衬衫 和 裤子 .

他脱下棉衬衫和裤子，为最艰难的任务做准备。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['klaɪmət] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:m] [wʌn] ,
You remember that the climate here is a warm one ,
你 记住 那 这 气候 这里 是 一个 温暖的 一 ,

你记得这里气候温暖吗？

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d][hi;; hi] ['sʌfə] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] .
and when the man is working hard he suffers much from the heat .
和 什么时候 这 男人 是 在职的 难的 他 遭受 很多 从 这 热 .
当一个人辛勤工作时，他会感到非常炎热。

[hi;; hi] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [beɪkt] ['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ][ænd; ənd][pʊts][,aɪ 'ti:][bɒn][ə; eɪ] ['wʊdɒn] ['plætə(r)][ænd; ənd]
He now takes the baked taro and puts it on a wooden platter and
他 现在 需要 这 烘焙 芋头 和 放置 它 在 一个 木制的 拼盘 和
[bi:ts] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn]['pes(ə)l] .
beats it with a heavy stone pestle .
节拍 它 和 一个 重的 石头 杵 .
他拿起烤好的芋头，放在木盘上，用沉重的石杵捣碎。

[frɒm; frəm][taɪm][tu;; tə][taɪm][hi;; hi][dɪps][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntu:]['wɔ:tə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ['stɪki]
From time to time he dips his hands into water as they grow sticky
从 时间 到 时间 他 蘸酱 他的 双手 进入 水 作为 他们 生长 黏
[frɒm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] [mæs] .
from handling the pasty mass .
从 处理 这 糊状物 大量的 .
他时不时地把手浸入水中，因为处理糊状物时手会变得黏糊糊的。

['ɑ:ftə(r)][hi;; hi][hæz; həz] ['paʊndɪd] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hi;; hi][pʊts][,aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['kæləbəʃ]
After he has pounded it for a long time , he puts it into calabashes
后 他 有 猛击 它 为了 一个 长的 时间 , 他 放置 它 进入 葫芦
,
:
,
他长时间捣碎后，把它装进葫芦里。

[ædz] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][sets][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [-]
adds water , and sets it a [24]
添加 水 , 和 套 它 一个 [-]
加水，并将其设置为[24]

[wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tu;; tə] [fə'ment] .
way for several days to ferment .
方式 为了 一些 天 到 发酵 .
需要发酵数日。

[hi;; hi] [grəʊz] ['veri] ['taɪəd][brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [dʌz] [,aɪ 'ti:]['glædli] ,
He grows very tired before his work is over , but does it gladly ,
他 生长 非常 疲劳的 前 他的 工作 是 超过 , 但 做 它 乐意 ,
他工作还没结束就已经很累了，但他仍然乐意去做。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][du;; də] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fu:d] .
rather than do without his favourite food .
相当 比 做 没有 他的 最喜欢的 食物 .
而不是放弃他最爱的食物。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [su:t][,ju: 'es] , [aɪ][fɪə(r)] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [teɪsts] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['saʊə(r)] ['bʌkwɪ:t]
It would not suit us , I fear , as it tastes very much like sour buckwheat
它 会 不是 套装 我们 , 我 害怕 , 作为 它 口味 非常 很多 喜欢 酸的 荞麦
[peɪst] .
paste .
粘贴 .
恐怕它不适合我们，因为它尝起来很像酸荞麦酱。

[ɪn] [hə'weɪi] [waɪt] ['pi:p(ə)l]['bɒf(ə)n] [i:t] [ðə; ði]['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ] [ru:t] [slaɪst] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɔ:(r)] [beɪkt] ,
In Hawaii white people often eat the taro root sliced and boiled or baked ,
在 夏威夷 白色的 人们 经常 吃 这 芋头 根 切片 和 煮沸 或者 烘焙 ,
在夏威夷，白人经常将芋头切片后煮熟或烤熟食用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wen] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] .
but they seldom touch it when prepared in the native fashion .
但 他们 很少 触碰 它 什么时候 准备 在 这 本国的 时尚 .
但他们很少碰用当地方法烹制的这种食物。

[naʊ] [let][ju: 'es] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)] .
Now let us return to Auwae's dinner - table .
现在 让 我们 返回 到 - 晚餐 - 桌子 .
现在让我们回到奥瓦的餐桌旁。

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] ['kwɪkli] ['i:t(ə)n] ,
The food is quickly eaten ,
这 食物 是 迅速地 吃 ,
食物很快就被吃光了。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['pɑ:sɪz] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
after which the little girl passes a calabash of water around among the company
后 哪个 这 小的 女孩 通过 一个 瓢 的 水 大约 之中 这 公司
.
:
.
随后, 小女孩将一葫芦水在众人之间传递。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [bəʊl] .
It is to serve as a finger - bowl .
它 是 到 服务 作为 一个 手指 - 碗 .
它可以用作洗手碗。

[dʌz] [ðɪs] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] ?
Does this surprise you ?
做 这 惊喜 你 ?
这让你感到惊讶吗?

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ði:z] [hə'waijən] [et; eɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
but you must remember these Hawaiians ate with their fingers .
但 你 必须 记住 这些 夏威夷人 吃 和 他们的 手指 .
但你必须记住, 这些夏威夷人是用手指吃饭的。

[ði:z] [seɪm] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['stɪki] [wɪð] [pɔɪ; 'pəʊɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]
These same fingers are now sticky with poi , and as the people are
这些 相同的 手指 是 现在 黏 和 波伊 , 和 作为 这 人们 是
['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
natural lovers of water ,
自然的 恋人 的 水 ,
这些手指上现在沾满了芋泥, 而人们天生就喜欢水,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fʌnd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['spɒtləs] .
they are fond of having every part of their bodies spotless .
他们 是 喜爱 的 拥有 每一个 部分 的 他们的 身体 一尘不染 .
他们喜欢把身体的每个部位都保持一尘不染。

[ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][tə'bækəʊ][ɑ:(r); ə(r)][pɑ:] [-]
A pipe and tobacco are pa [25]
一个 管道 和 烟草 是 帕 [-]
烟斗和烟草是 pa[25]

[ˈɛsˈɛsˈiːˈdiː] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sməʊk] .
ssed around for a smoke .
ssed 大约 为了 一个 抽烟 .

四处闲逛找烟抽。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] , [səʊ] [ˈkliːnli] [ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [weɪz] ,
These people , so cleanly in some other ways ,
这些 人们 , 所以 干净利落 在 一些 其他 方式 ,

这些人, 在其他方面却如此干净利落,

[duː; də] [nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [paɪp] [ɪn] [ˈkɒmən] .
do not object to using the one pipe in common .
做 不是 目的 到 使用 这 一 管道 在 常见的 .

不反对共用一根管道。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fuːd] ,
The women put away the food ,
这 女性 放 离开 这 食物 ,

女人们把食物收了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [[ɔː(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [[ɔːt]
and the company prepare for a picnic at the shore but a short
和 这 公司 准备 为了 一个 野餐 在 这 支撑 但 一个 短的
[ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
distance from the house .
距离 从 这 房子 .

公司准备在离房子不远的海边野餐。

[ðeɪ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [sɜːf] - [ˈbeɪðɪŋ] ,
They will spend the afternoon in surf - bathing ,
他们 将要 花费 这 下午 在 冲浪 - 洗澡 ,

他们下午会去冲浪游泳。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [pəˈfɔːm] [fiːts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [wʊd] [əˈstɒnɪʃ] [ðə; ði] [best]
and all of them will perform feats in the water that would astonish the best
和 全部 的 他们 将要 履行 壮举 在 这 水 那 会 震惊 这 最好的
[ˈswɪməz] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] . [-]
swimmers in other countries . [26]
游泳运动员 在 其他 国家 . [-]

他们所有人都会在水中展现出令其他国家最优秀的游泳运动员都感到惊讶的壮举。 [26]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[sɜːf] - [ˈraɪdɪŋ] .
SURF - RIDING .
冲浪 - 骑术 .

冲浪。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] [lʌvd] [ˈpleɪmət] , [ˈjuːpə] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [hɜːˈself] .
Auwae has a loved playmate , Upa , a boy a little older than herself .
- 有 一个 喜爱 玩伴 , 乌帕 , 一个 男生 一个 小的 老 比 她自己 .

Auwae 有一个很喜欢的玩伴, 名叫 Upa, 他比 Auwae 大一些。

[hiː; hi] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
He goes with the party to the beach .
他 去 和 这 派对 到 这 海滩 .

他和大家一起去了海滩。

[ˈkæriŋ] [ðeə(r)] [sɜ:f] - [bɔ:dz] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑ:mz] ;
Carrying their surf - boards under their arms ;

携带 他们的 冲浪 - 板 在下面 他们的 武器 ;

他们腋下夹着冲浪板，

[ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌri] [ə'hed] [tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ˈkɒrəl][sænd] .
the two children hurry ahead to the beach of shining white coral sand .

这 二 孩子们 匆忙 前方 到 这 海滩 的 灼灼 白色的 珊瑚 沙 .

两个孩子快步走向闪闪发光的白色珊瑚沙滩。

[lʊk] !
Look !

看 !

看！

[ðə; ði] [brɔ:d] [pə'sɪfɪk] [naʊ] [ˈstretʃɪz] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] [aɪz] .
The broad Pacific now stretches out before their eyes .

这 广阔 太平洋 现在 伸展 出去 前 他们的 眼睛 .

浩瀚的太平洋此刻就展现在他们眼前。

[haʊ] [blu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
How blue are the waters ,

如何 蓝色的 是 这 水 ,

海水有多蓝？

[ˈri:tʃɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tɪl] [ðeɪ] [si:m] [tu;; tə] [mi:t] [ə; eɪ][skaɪ][dʒʌst][æz; əz] [blu:] [ænd; ənd]
reaching out in the distance till they seem to meet a sky just as blue and

到达 出去 在 这 距离 直到 他们 似乎 到 见面 一个 天空 只是 作为 蓝色的 和

[klɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:sɪŋ] [klaʊd] !
clear of a passing cloud !

清除 的 一个 通过 云 !

一直延伸到远方，直到它们似乎与一片湛蓝清澈的天空相遇，没有一丝飘过的云彩！

[haʊ] [ðə; ði][hɒt] [ˈsʌŋaɪn] [bi:ts] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] !
How the hot sunshine beats down upon the sand !

如何 这 热的 阳光 节拍 向下 之上 这 沙 !

阳光炙烤着沙滩！

[jet] - [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu;; tə][maɪnd][,aɪ'ti:] .
Yet Auwae does not seem to mind it .

然而 - 做 不是 似乎 到 头脑 它 .

然而，奥瓦似乎并不介意。

[ʃi; ji] [stu:ps] [tu;; tə] [pɪk] [ə; eɪ][waɪld] [ˈmɔ:nɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [edʒ] ,
She stoops to pick a wild morning - glory growing almost at the water's edge ,

她 门廊 到 挑选 一个 荒野 早晨 - 荣耀 生长 几乎 在 这 水的 边缘 ,

她弯下腰，摘下一朵长在水边的野生牵牛花。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑ:nsɪz] [ə'baʊt] , [ˈseɪɪŋ] [tu;; tə][ˈju:pə] :
and then dances about , saying to Upa :

和 然后 舞蹈 关于 , 说 到 乌帕 :

然后她一边跳舞一边对乌帕说：

" [hə'ra:] !
" **Hurrah** !

" 欢呼 !

“欢呼！

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][faɪn][tu;; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] ?
The waves are just fine to - day for bathing , aren't they ?

这 波浪 是 只是 美好的 到 - 天 为了 洗澡 , 不是 他们 ?

今天的海浪很适合游泳，对吧？

" [wiː, wi][ˈɔːlməʊst][həʊld][ˈaʊə(r)] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ˈtrʌstɪŋ] [-]
" We almost hold our breath at the thought of these children trusting [27]
" 我们 几乎 抓住 我们的 气息 在 这 想法 的 这些 孩子们 信任 [-]

“想到这些孩子会信任[27]，我们几乎屏住了呼吸。”

[ðəmˈselvz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [weɪvz] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒrəl] [riːf] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv]
themselves out in the high waves rushing in from the coral reef a quarter of
他们自己 出去 在 这 高的 波浪 匆忙 在 从 这 珊瑚 礁 一个 四分之一 的
[ə; eɪ][maɪl][ˌaʊtˈsaɪd] .
a mile outside .
一个 英里 外部 .

他们被冲到四分之一英里外珊瑚礁涌来的巨浪中。

[ðen] , [tuː] , [wiː, wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɑːks] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtəz] ;
Then , too , we know there are sharks in these waters ;
然后 , 也 , 我们 知道 那里 是 鲨鱼 在 这些 水 ;

此外，我们也知道这些水域里有鲨鱼；

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deθ] [wʊd] [biː, bi] - [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd]
and what a terrible death would be Auwae's if one of these creatures should
和 什么 一个 糟糕的 死亡 会 是 - 如果 一 的 这些 生物 应该
[graɪnd][hɜː(r); hə(r)] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [tiːθ] !
grind her between his many teeth !
研磨 她 之间 他的 许多 牙齿 !

如果这些怪物中的一个用它众多的牙齿把奥瓦伊碾碎，那她的死状该有多么可怕啊！

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːks] , [wiː, wi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][ˈventʃə(r)][ˈnɪərə(r)][ðæn; ðən]
As to the sharks , we need not fear , as they never venture nearer than
作为 到 这 鲨鱼 , 我们 需要 不是 害怕 , 作为 他们 绝不 风险投资 更近 比
[ðə; ði][ˈkɒrəl] [riːfs] ,
the coral reefs ,
这 珊瑚 珊瑚礁 ,

至于鲨鱼，我们不必担心，因为它们从来不会靠近珊瑚礁以外的地方。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː, bi][ə; eɪ][wɔːl] [brɪˈpɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [pɑːs] .
which seem to be a wall beyond which they dare not pass .
哪个 似乎 到 是 一个 墙 超过 哪个 他们 敢 不是 经过 .

那似乎是一堵他们不敢逾越的墙。

[ænd; ɐnd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] !
And as for the water !
和 作为 为了 这 水 !

至于水！

[waɪ] , [wen] [wiː, wi][hæv; həv][wʌns] [siːn] - [swɪm] , [wiː, wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
why , when we have once seen Auwae swim , we can no longer fear for
为什么 , 什么时候 我们 有 一次 已见 - 游泳 , 我们 能 不 更长 害怕 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfti] .
her safety .
她 安全 .

为什么，当我们亲眼看到奥瓦伊游泳之后，我们就再也不用担心她的安全了。

[aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈwɔːtə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][lənd] , [mʌst; məst][biː, bi][hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl]
It seems as though water , instead of land , must be her natural
它 似乎 作为 尽管 水 , 反而 的 土地 , 必须 是 她 自然的
[əˈbaɪdɪŋ] - [plɜːs] .
abiding - place .
遵守 - 地方 .

看来，水，而不是陆地，才是她天然的栖身之所。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [hæv; həv] [əˈraɪvd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [sɜ:f] -
But now the rest of the party have arrived , bringing with them their surf -
但 现在 这 休息 的 这 派对 有 到达的 , 带来 和 他们 他们的 冲浪 -
[bɔ:dz] ,
boards ,
板 ,

但现在其他人也到了，他们都带来了冲浪板。

[ɔ:(r)] [weɪv] - ['slaɪdɪŋ] - [bɔ:dz] , [æz; əz] [wi:; wi] [maɪt] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
or wave - sliding - boards , as we might call them .
或者 海浪 - 滑动 - 板 , 作为 我们 可能 称呼 他们 .

或者我们可以称它们为冲浪滑板。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [həˈwaɪi:z] [ʃɔ:(r)] ,
For those living on Hawaii's shore ,
为了 那些 活的 在 夏威夷的 支撑 ,

对于居住在夏威夷海岸的人们来说，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [dɪˈpendz] [ɒn] [ði:z] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [səʊ] ['keəfəli] **much of the pleasure of life depends on these pieces of wood so carefully**
很多 的 这 乐趣 的 生活 取决于 在 这些 件 的 木头 所以 小心
[prɪˈpeəd] .
prepared .
准备 .

生活中许多乐趣都取决于这些精心制作的木制品。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɒŋ] , [tʌf] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bredfru:t] - [tri:] ,
They are made from the strong , tough trunk of the breadfruit - tree ,
他们 是 制成 从 这 强的 , 艰难的 树干 的 这 面包果 - 树 ,
[ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ,
are highly polished ,
是 高度 抛光 ,

它们由面包树坚固的树干制成，并经过高度抛光。

[ænd; ænd] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [-]
and about two feet [28]
和 关于 二 脚 [-]

大约两英尺[28]

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɒfɪn] [lɪdz] ,
They look very much like coffin lids ,
他们 看 非常 很多 喜欢 棺材 盖子 ,

它们看起来很像棺材盖。

[ænd; ænd] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [tu:; tə] [stretʃ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
and are long enough for one to stretch at length upon them .
和 是 长的 足够的 为了 一 到 拉紧 在 长度 之上 他们 .

长度足够长，可以让人长时间伸展身体。

[aɪˈti:] [teɪks] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ænd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)]
It takes but a few moments to remove their clothing and put on their
它 需要 但 一个 很少 时刻 到 消除 他们的 衣服 和 放 在 他们的
[ˈbeɪðɪŋ] - ['kɒstju:mz] .
bathing - costumes .
洗澡 - 服装 .

脱掉衣服，换上泳衣，只需要几分钟。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] , [,ai 'ti:][ɪz][ðə; ði]['meɪləʊ] ,
For the men , it is the malo ,
为了 这 男人 , 它 是 这 坏 ,
对男人来说, 那就是 malo,

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [kləʊ] [wu:nd] [ə'baʊt][ðə; ði][ləɪnz][ænd; ənd] [br'twi:n] [ðə; ði][legz] , [ænd; ənd] ,
a piece of cloth wound about the loins and between the legs , and ,
一个 片 的 布 伤口 关于 这 腰肉 和 之间 这 腿 , 和 ,
一块布缠绕在腰间和两腿之间, 并且,

[br'fɔ:(r)][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [keɪm] , [ðə; ði]['əʊnli] ['gɑ:mənt] [wɔ:n] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət]['eni] [taɪm] .
before the white people came , the only garment worn by them at any time .
前 这 白色的 人们 来了 , 这 仅有的 服装 磨损 经过 他们 在 任何 时间 .
在白人到来之前, 这是他们任何时候唯一穿的衣服。

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔ:t] .
All are now ready for the sport .
全部 是 现在 准备好 为了 这 运动 .
现在所有人都已为这项运动做好准备。

[ðeɪ] [weɪd] [aʊt]['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɜ:f] - [bɔ:dz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][ɑ:mz] .
They wade out into deep water with the surf - boards under their arms .
他们 涉水 出去 进入 深的 水 和 这 冲浪 - 板 在下面 他们的 武器 .
他们腋下夹着冲浪板, 涉水走到深水区。

[ðen] , ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][frʌnt] , [ðeɪ] [swɪm] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] ['ri:tʃ] [ðə; ði] ['brekə] ,
Then , pushing them in front , they swim out till they reach the breakers ,
然后 , 推动 他们 在 正面 , 他们 游泳 出去 直到 他们 抵达 这 断路器 ,
然后, 他们推着它们游到前面, 一直游到浪花飞溅的地方。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [daɪv][ænd; ənd] [,dɪsə'piə(r)] [frɒm; frəm] [vju:] .
when they suddenly dive and disappear from view .
什么时候 他们 突然 潜水 和 消失 从 看法 .
它们突然潜入水中, 消失在视野中。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] .
There is no sign of them for several moments .
那里 是 不 符号 的 他们 为了 一些 时刻 .
过了好一会儿, 都没有他们的踪影。

[naʊ] [lʊk] [fɑ:(r)][aʊt][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðeə(r)] [blæk] [hedz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]
Now look far out and you can see their black heads bobbing about in the
现在 看 远的 出去 和 你 能 看 他们的 黑色的 头部 上下摆动 关于 在 这
[smu:ð] ['wɔ:tə(r)] [br'jɒnd] [ðə; ði] [weɪvz] .
smooth water beyond the waves .
光滑的 水 超过 这 波浪 .
现在往远处看, 你可以看到它们的黑色脑袋在波浪之外平静的水面上上下起伏。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] ['rəʊlə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] [tɜ:n] [tə'wɔ:d]
Watch them carefully as they wait for that great roller about to turn toward
手表 他们 小心 作为 他们 等待 为了 那 伟大的 滚筒 关于 到 转动 朝向
[ðə; ði] [ɔ:(r)] .
the shore .
这 支撑 .
仔细观察他们, 他们正等待着即将转向岸边的巨浪。

[waɪ] [li:p] [ə'pɒn][ɪts][krest] , ['laɪn] [flæt][ə'pɒn][ðeə(r)][bɔ:dz] ,
y leap upon its crest , lying flat upon their boards ,
是 飞跃 之上 它是 波峰 , 说谎 平坦的 之上 他们的 板 ,
他们跃上浪尖, 平躺在木板上,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [wið] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði][wind] .
and are borne to the beach with the speed of the wind .
和 是 出生 到 这 海滩 和 这 速度 的 这 风 .
它们被风吹到海滩上。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][grænd] [spɔ:t] ,
It must be grand sport ,
它 必须 是 盛大 运动 ,
这一定是一项伟大的运动。

[wʌns] [ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst][haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪv] ,
once they know just how and when to take advantage of the incoming wave ,
一次 他们 知道 只是 如何 和 什么时候 到 拿 优势 的 这 即将到来 海浪 ,
一旦他们知道如何以及何时利用即将到来的浪潮,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sti:l] ['greɪtə(r)] [ski:l] [ɪn]['raɪdɪŋ][ɒn] [ðæt] [weɪv] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [sw'bləʊd] [baɪ]
as well as the still greater skill in riding on that wave without being swallowed by
作为 出色地 作为 这 仍然 更大的 技能 在 骑术 在 那 海浪 没有 存在 吞咽 经过
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

以及驾驭浪潮而不被其吞噬的更高技巧。
[aɪ'ti:][ɪz]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [sək'si:d] [ðæn; ðən][wʌn][ɪ'mædʒɪnz][br'fɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hɪm'self] ,
It is harder to succeed than one imagines before trying the experiment himself ,
它 是 更难 到 成功 比 一 想象 前 尝试 这 实验 他自己 ,
实践证明, 成功比人们在亲自尝试之前想象的要难得多。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪməz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ['kɒnstəntli]
for the swimmers are obliged to use their hands and feet constantly
为了 这 游泳运动员 是 有义务 到 使用 他们的 双手 和 脚 不断地
[tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [ɪn] [pleɪs] .
to keep themselves in place .
到 保持 他们自己 在 地方 .
因为游泳运动员必须不断地用手和脚来保持自己的位置。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][du:; də][nɒt]['i:v(ə)n][rest][ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [br'fɔ:(r)] ['swɪmɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]
Some of them do not even rest on the shore before swimming out for
一些 的 他们 做 不是 甚至 休息 在 这 支撑 前 游泳 出去 为了
[ə'nʌðə(r)] [weɪv] [slaɪd] ;
another wave slide ;
其他 海浪 滑动 ;
他们中的一些人甚至没有在岸边休息, 就又游向下一个浪头;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ['pɑ:sɪz] [ðeɪ] ['raɪv(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['deərɪŋ]
and as the afternoon passes they rival each other in more and more daring
和 作为 这 下午 通过 他们 竞争对手 每个 其他 在 更多的 和 更多的 大胆
[fi:ts] .
feats .
壮举 .
随着下午时间的推移, 他们开始在越来越大胆的壮举中互相比较劲。

[si:] [ðəʊz] [tu:] [men][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈlaɪn] [flæt][ɒn][ðəə(r)] [bɔ:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌ] [ˈɒnwəd] [ɪn][ðə; ði]
See those two men no longer lying flat on their boards as they rush onward in the
看 那些 二 男人 不 更长 说谎 平坦的 在 他们的 板 作为 他们 匆忙 向前 在 这
[ˈwɔ:tə(r)] !
water !
水 !

看，那两个人不再平躺在冲浪板上，而是在水中飞速前进！

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ni:l] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðəə(r)][ɑ:mz] [ænd; ənd] [[aʊt] [ɪn] [gli:] [tu:; tə][ðəə(r)][kəm'pænjənz] .
They only kneel , and wave their arms and shout in glee to their companions .
他们 仅有的 下跪 , 和 海浪 他们的 武器 和 喊 在 高兴 到 他们的 同伴 .

他们只是跪下，挥舞着手臂，高兴地向同伴们欢呼。

[bʌt; bət][məʊst][ˈdeəriŋ][ɒv; əv][ɔ:l][ɪz] - [ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [ækt] [-]
But most daring of all is Auwae's father , who act [30]
但 最多 大胆 的 全部 是 - 父亲 , WHO 行为 [-]

但最勇敢的还是奥瓦的父亲，他的行为[30]

[ju:æli][stændz] [ɪ'rekt] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [bɔ:n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [[ɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði][krest] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ]
ually stands erect as he is borne toward the shore on the crest of a huge
UALLY 站立 直立 作为 他 是 出生 朝向 这 支撑 在 这 波峰 的 一个 巨大的
[weɪv] .
wave .
海浪 :

通常情况下，他会被巨浪推向岸边，并保持直立姿势。

[hi:; hi] [ˈtrævlz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [wʌn][ɒv; əv] [breθ] .
He travels at a rate sufficient to deprive one of breath .
他 旅行 在 一个 速度 充足的 到 剥夺 一 的 气息 .

他行进的速度快得令人窒息。

[ðə; ði][kaɪnd][mæn] [teɪks] [taɪm][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [gɪv] - [ˈlesnz] [ɪn][ˈraɪdɪŋ]
The kind man takes time during the afternoon to give Auwae lessons in riding
这 种类 男人 需要 时间 期间 这 下午 到 给 - 课程 在 骑术
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [bɔ:d] ,
her own board ,
她 自己的 木板 ,

这位好心的男士在下午抽出时间教奥瓦伊骑她自己的滑板。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈleɪtli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
which he has lately made for her .
哪个 他 有 最近 制成 为了 她 .

这是他最近为她做的。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈkɒntent] [wɪð] [ˈswɪmɪŋ] [ˈəʊnli] ,
Up to this time she has had to be content with swimming only ,
向上 到 这 时间 她 有 有 到 是 内容 和 游泳 仅有的 ,
在此之前，她只能满足于游泳。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈwʌndəfəli] [ˈskɪfl] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] .
and in this , as I told you , she is already wonderfully skilful and graceful .
和 在 这 , 作为 我 讲述 你 , 她 是 已经 太棒了 熟练 和 优美 .

正如我之前告诉你的，她在这方面已经展现出了惊人的技巧和优雅。

[ðə; ði] [ˈaʊəz] [pa:s][ˈəʊnli] [tu:] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [naɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃʌt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈhæpi]
The hours pass only too quickly , and night suddenly shuts down upon the happy
这 小时 经过 仅有的 也 迅速地 , 和 夜晚 突然 关闭 向下 之上 这 快乐的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 :

时间过得太快了，幸福的人们突然被夜幕笼罩。

[ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] ['bjʊ:ti] [æz; əz][ɪz][si:n] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .
The moon comes out in such beauty as is seen only in the tropics .
这 月亮 来 出去 在 这样的 美丽 作为 是 已见 仅有的 在 这 热带 .

月亮升起时美得令人窒息，只有在热带地区才能看到这样的景象。

[aɪ 'ti:] [beið] [si:] [ænd; ənd] [ʃɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ][sɒft] , [swi:t] [lait] ,
It bathes sea and shore in a soft , sweet light ,
它 沐浴 海 和 支撑 在 一个 柔软的 , 甜的 光 ,

它为大海和海岸披上了一层柔和甜美的光芒。

[səʊ] ['plez(ə)nt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
so pleasant after the dazzling brightness of the sun .
所以 令人愉快的 后 这 耀眼的 亮度 的 这 太阳 .

在耀眼的阳光之后，这感觉真好。

- [ænd; ənd]['ju:pə][wʌns][mɔ:(r)] [li:d] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] ['sləʊli] ['həʊmwəd]
Auwae and Upa once more lead the party as they wander slowly homeward
- 和 乌帕 一次 更多的 带领 这 派对 作为 他们 漫步 缓慢地 回家
[ænd; ənd] [ə'gen] ['entə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [pɑ:m] - [tri:z] .
and again enter the shadow of the tall palm - trees .
和 再次 进入 这 阴影 的 这 高的 棕榈 - 树木 .

奥瓦和乌帕再次领头，他们缓缓地往家走去，再次进入了高大的棕榈树的阴影中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ri:'æk] [-]
The children look toward the mountains behind the village reac [31]
这 孩子们 看 朝向 这 山脉 在后面 这 村庄 反应 [-]

孩子们望着村庄后面的群山[31]

[hɪŋ] [ʌp][səʊ]['grændli] [tɪl] [ðeə(r)][tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['ju:pə] [sez] :
hing up so grandly till their tops are lost in the clouds , and Upa says :
兴 向上 所以 宏伟 直到 他们的 最高额 是 丢失的 在 这 云 , 和 乌帕 说道 :

它们高高耸起，直至顶端消失在云端，乌帕说道：

" - , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kɪlə'weɪə][nekst] [wi:k] ,
" **Auwae , do you know that my father is going to Kilauea next week ,**
" - , 做 你 知道 那 我的 父亲 是 去 到 基拉韦厄 下一个 星期 ,

“Auwae，你知道我父亲下周要去基拉韦厄火山吗？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and he says I may go with him .
和 他 说道 我 可能 去 和 他 .

他说我可以跟他一起去。

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [tu:] .
Ask your father if you may go , too .
问 你的 父亲 如果 你 可能 去 , 也 .

问问你父亲你是否也可以去。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [fʌn] !
It will be such fun !
它 将要 是 这样的 乐趣 !

一定会非常有趣！

" - [hæz; həz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æz; əz] [ðɪs] .
" **Auwae has wished a long , long time for such a chance as this .**
" - 有 希望 一个 长的 , 长的 时间 为了 这样的 一个 机会 作为 这 .

“Auwae 一直渴望着这样的机会。”

[ʃiː, ʃi][klæps][hɜː(r); hæ(r)][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] , [æz; əz][ʃiː, ʃi] [fiːlz] [kwɑɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈpeərənts] -
She claps her hands in delight , as she feels quite sure of her parents ' -
她 鼓掌 她 双手 在 喜 , 作为 她 感觉 相当 当然 的 她 父母 -
[kənˈsent] .
consent .
同意 .

她高兴地拍手，因为她非常确定父母会同意。

[ˌkɪləˈweɪə] !
Kilauea !
基拉韦厄 !

基拉韦厄！

[ʃiː, ʃi][hæz; hæz] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈkreɪtə(r)] .
She has heard so much about the mighty crater .
她 有 听到 所以 很多 关于 这 强大的 火山口 .

她听说了许多关于这个雄伟火山口的事情。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː, ʃi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][feɪnt] [ˈredɪʃ] [ɡliːm] [laɪt] [ʌp][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Even now she can see a faint reddish gleam light up the sky in the distance .
甚至 现在 她 能 看 一个 头晕的 微红 闪耀 光 向上 这 天空 在 这 距离 .

即使现在，她仍然可以看到远处天空中闪烁着淡淡的红色光芒。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈæktɪv] [vɒlˈkeɪnəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz] [stiːl] [əˈlaɪv][ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ]
The largest active volcano in the world is showing that it is still alive and using
这 最大 积极的 火山 在 这 世界 是 显示 那 它是 仍然 活 和 使用
[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfɔːsɪz] [daɪˈrektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . [[wʌn]] [[-]]
the mighty forces directed from the very bowels of the earth . [1] [32]
这 强大的 力量 指导 从 这 非常 肠道 的 这 地球 . [1] [-]

世界上最大的活火山正在证明它仍然活着，并利用来自地球深处的强大力量。[1][32]

[,aɪˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] - [wʊd] [fiːl] [fɪə(r)][æt; ət] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv]
It would almost seem as if Auwae would feel fear at living in the shadow of
它 会 几乎 似乎 作为 如果 - 会 感觉 害怕 在 活的 在 这 阴影 的
[ə; eɪ][vɒlˈkeɪnəʊ] .
a volcano .
一个 火山 .

奥瓦伊似乎会因为生活在火山的阴影下而感到恐惧。

[ɪz][ʃiː, ʃi][nɒt] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈweɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
Is she not sometimes awakened in the night by the low rumbling sound coming to
是 她 不是 有时 觉醒 在 这 夜晚 经过 这 低的 隆隆声 声音 未来 到
[hɜː(r); hæ(r)] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] ?
her through the clear air ?
她 通过 这 清除 空气 ?

她难道不会在夜里被穿过清澈空气传来的低沉隆隆声惊醒吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [ʃiː, ʃi][nɒt] [ðen] [laɪ] [ˈtremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][ʃiː, ʃi] [meɪ] [ˈsʌmtaɪm] [biː; bi]
And does she not then lie trembling at the thought that she may sometime be
和 做 她 不是 然后 说谎 发抖 在 这 想法 那 她 可能 有时 是
[swˈɒləʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈlɑːvə] ?
swallowed up in a tremendous flow of lava ?
吞咽 向上 在 一个 巨大的 流动 的 岩浆 ?

难道她不会因为想到自己有一天可能会被巨大的熔岩流吞噬而瑟瑟发抖吗？

[ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [taʊnz] [laɪk] [hɜːz] [hæv; həv][met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪəz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)]
Other children in towns like hers have met such a fate in the years that are
其他 孩子们 在 城镇 喜欢 她的 有 遇见 这样的 一个 命运 在 这 年 那 是
[ɡɒn] .
gone .
已消失 .

在与她居住的城镇里，其他孩子在过去的这些年里也遭遇了同样的命运。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɒt][fiə(r)] ?
Why should she not fear ?
为什么 应该 她 不是 害怕 ?

她为什么不应该感到害怕？

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [hiə(r)] ,
But Auwae was born here ,
但 - 曾是 出生 这里 ,

但奥瓦伊就出生在这里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [hjuːdʒ]
and has always lived where she could see the light from that huge
和 有 总是 居住地 在哪里 她 可以 看 这 光 从 那 巨大的
[ˈfɜːnɪs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
furnace of Nature .
炉 的 自然 .

她一直生活在能看到大自然那巨大熔炉发出的光芒的地方。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [dred] [ɪts][ˈpaʊə(r)] .
She is so used to it that she does not dread its power .
她 是 所以 用过的 到 它 那 她 做 不是 恐惧 它是 力量 .

她对此习以为常，并不畏惧它的力量。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
She lives in the joy of the present ,
她 生活 在 这 喜悦 的 这 展示 ,

她活在当下的快乐中。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and does not consider that which might possibly come to her .
和 做 不是 考虑 那 哪个 可能 可能 来 到 她 .

她没有考虑可能发生在她身上的事。

[θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ðɪs] [həʊm][ɒv; əv] [hɜːz] [ænd; ənd][ɪts][ˈsɪstə(r)][ˈaɪləndz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [vɒlˈkeɪnəʊz] ,
This home of hers and its sister islands are the children of volcanoes ,
这 家 的 她的 和 它是 姐姐 岛屿 是 这 孩子们 的 火山 ,

她的家乡和周围的姐妹岛屿都是火山的产物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [fɪəs] [ɪkˈsplɒʊzənz][ɒv; əv][ˈlɑːvə] ,
for they were born of fierce explosions of lava ,
为了 他们 是 出生 的 凶猛的 爆炸 的 岩浆 ,

因为它们诞生于剧烈的熔岩爆炸之中。

[θrəʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈwɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
thrown above the surrounding waters from the floor of the sea .
抛掷 多于 这 周围 水 从 这 地面 的 这 海 .

从海底抛射到周围水面上。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [həˈwaɪ] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Foot by foot Hawaii has been built up out of the water .
脚 经过 脚 夏威夷 有 到过 建造 向上 出去 的 这 水 .

夏威夷是一步一步从水中拔地而起的。

[ˈleɪə(r)] [-]
Layer [33]
层 [-]

层[33]

[ˈɑːftə(r)][ˈleɪə(r)][ɒv; əv][ˈlɑːvə][hæz; həz] [biːn] [pɔː] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ; [ðen] , [ˈkuːlɪŋ]
after layer of lava has been poured , one above the other ; then , cooling
后 层 的 岩浆 有 到过 倾倒 , 一 多于 这 其他 ; 然后 , 冷却
[ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] ,
and crumbling ,
和 摇摇欲坠 ,

一层层熔岩倾泻而下, 冷却崩塌后,

[ə; eɪ][sɔɪl][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l] [plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a soil has been formed on which the beautiful plants and trees of the
一个 土壤 有 到过 形成 在 哪个 这 美丽的 植物 和 树木 的 这
[ˈtrɒpɪks][hæv; həv][ˈteɪkən] [ruːt] .
tropics have taken root .
热带 有 已采取 根 .

这里形成了适宜热带美丽植物和树木生长的土壤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːrɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
But this is not the whole story of the island ,
但 这 是 不是 这 所有的 故事 的 这 岛 ,
但这并非这座岛屿的全部故事。

[fɔː(r); fə(r)][ˈtaɪni] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .
for tiny creatures of the sea have given what was in their power .
为了 微小的 生物 的 这 海 有 给定 什么 曾是 在 他们的 力量 .
海洋中的微小生物都奉献了它们所能给予的一切。

[ðə; ði][ˈkɒrəl] [riːfs] [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
The coral reefs lying along the shore have been built up by the growth of
这 珊瑚 珊瑚礁 说谎 沿着 这 支撑 有 到过 建造 向上 经过 这 生长 的
[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪps] ,
millions of polyps ,
百万 的 息肉 ,
沿岸的珊瑚礁是由数百万珊瑚虫生长形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [waɪt] [sænd][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈfaɪnli] [graʊnd] [ˈkɒrəl] ,
and the shining white sand is composed of finely ground coral ,
和 这 灼灼 白色的 沙 是 由 的 精细地 地面 珊瑚 ,
闪亮的白色沙子是由细碎的珊瑚粉组成的。

[wɪt] [wʌns] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈskelətn] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)] [ˈpɒlɪps] .
which once formed the skeletons of similar polyps .
哪个 一次 形成 这 骷髅 的 相似的 息肉 .
它们曾经构成类似水螅的骨骼。

[wɒt] [ˈkjʊəriəs] [ˈhelpər] [ˈmʌðə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃuːz] !
What curious helpers Mother Nature sometimes chooses !
什么 好奇的 助手 母亲 自然 有时 选择 !
大自然有时会选择一些奇特的帮手!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrəl] [ˈpɒlɪps] [ænd; ənd][ðeə(r)][streɪndʒ][ˈlaɪvz; lɪvz] ,
Think of the coral polyps and their strange lives ,
思考 的 这 珊瑚 息肉 和 他们的 奇怪的 生活 ,
想想珊瑚虫和它们奇特的生活,

[ˈliːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ə; eɪ][faʊnˈdeɪ(ə)n][əˈpɒn] [wɪt] [men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [ʃæl; ʃəl] [ˈɑːftəwəd]
leaving when they die a foundation upon which men and animals shall afterward
离开 什么时候 他们 死 一个 基础 之上 哪个 男人 和 动物 将 之后
[hæv; həv][ə; eɪ][həʊm] !
have a home !
有 一个 家 !
他们死后留下的基石, 将为后世的人类和动物提供一个家园!

[ˈju:pə][ˈɒf(ə)n][daɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sprez] [ɒv; əv][ˈkɒrəl] , [ˈpɪŋk][ɔ:(r)] [waɪt] .
Upa often dives for the sprays of coral , pink or white .
乌帕 经常 潜水 为了 这 喷雾 的 珊瑚 , 粉色的 或者 白色的 .
乌帕经常潜入水中寻找粉红色或白色的珊瑚。

[hi:; hi] [selz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
He sells them to the white people in the village ,
他 出售 他们 到 这 白色的 人们 在 这 村庄 ,
他把它们卖给了村里的白人。

[hu:] [send][ðem; ðəm][æz; əz][ˌkjʊəriˈɒsəti][tu:; tə][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] . [-]
who send them as curiosities to other countries . [34]
WHO 发送 他们 作为 奇闻异事 到 其他 国家 . [-]
他们将它们作为奇珍异宝送往其他国家。 [34]

- [ænd; ænd][ˈju:pə][bɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ɡʊd] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wɔ:l] .
Auwae and Upa bid each other good night at the garden wall .
- 和 乌帕 出价 每个 其他 好的 夜晚 在 这 花园 墙 .
Auwae 和 Upa 在花园墙边互道晚安。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:l] [stɒps] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [pɒnd][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ˈmeni]
The little girl stops for a moment at the pond in the garden where many
这 小的 女孩 停止 为了 一个 片刻 在 这 池塘 在 这 花园 在哪里 许多
[ˈɡəʊldfɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
goldfish are moving about in the moonlight .
金鱼 是 移动 关于 在 这 月光 .
小女孩在花园的池塘边驻足片刻，月光下，许多金鱼在池塘里游来游去。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [fɪʃ] ; [ʃi:; ʃi] [fi:dz] [ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] ,
She loves her beautiful fish ; she feeds them every day ,
她 爱 她 美丽的 鱼 ; 她 饲料 他们 每一个 天 ,
她很爱她那些漂亮的鱼；她每天都喂它们。

[ænd; ænd][ˈɒf(ə)n] [θɪŋks] [haʊ] [kaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɒnd] [fɔ:(r); fə(r)]
and often thinks how kind her father was to make the pond for
和 经常 思考 如何 种类 她 父亲 曾是 到 制作 这 池塘 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈlaɪt] .
her delight .
她 喜 .
她常常想起父亲为她建造池塘是多么贴心。

[ˈfʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðɪs] [vɒlˈkeɪnəʊ][ɪz][nɒt] [ˈkɒnstəntli] , [bʌt; bət] [ɪntəˈmɪtəntli] , [ɪn] [ɪˈrʌp(ə)n] . [-]
[[1]] This volcano is not constantly , but intermittently , in eruption . [35]
[[1]] 这 火山 是 不是 不断地 , 但 间歇性地 , 在 火山爆发 . [-]
[1] 这座火山不是持续喷发，而是间歇性喷发。 [35]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈkwɔ:təli] [ˈrɪˈvju:] .
QUARTERLY REVIEW .
季刊 审查 .
季度回顾。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][stændz] [br'saɪd] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔ:t] ['kɒmz] ['ɪntuː]
As she stands beside the beautiful clear water , an unpleasant thought comes into
作为 她 站立 旁 这 美丽的 清除 水 , 一个 令人不快的 想法 来 进入
[hɜ:(r); hæ(r)][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 :

当她站在清澈美丽的水边时， 一个不愉快的念头涌上心头。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] ['trævələz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn]
It was only yesterday that some white travellers came through the village on
它 曾是 仅有的 昨天 那 一些 白色的 旅行者 来了 通过 这 村庄 在
[ˈhɔːsbæk] .
horseback .
马背 :

就在昨天，一些白人旅行者骑马经过这个村庄。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [ə'baʊt] - [əʊn] [eɪdʒ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
A little girl about Auwae's own age was in the party .
一个 小的 女孩 关于 - 自己的 年龄 曾是 在 这 派对 :

派对上还有一个和奥瓦伊年纪相仿的小女孩。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] .
She was very pretty .
她 曾是 非常 漂亮的 :

她很漂亮。

[hɜ:(r); hæ(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ; [hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['gəʊldən]
Her cheeks were pink and white ; her hair was like the golden
她 脸颊 是 粉色的 和 白色的 ; 她 头发 曾是 喜欢 这 金的
[ˈsʌnlɑɪt] ;
sunlight ;
阳光 ;

她的脸颊粉白相间； 她的头发像金色的阳光一样；

[hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:təz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]
her eyes were as clear and blue as the waters surrounding the
她 眼睛 是 作为 清除 和 蓝色的 作为 这 水 周围 这
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
beautiful island .
美丽的 岛 :

她的眼睛像环绕着这座美丽岛屿的海水一样清澈湛蓝。

" [waɪ] ['wʌznt] [aɪ] [meɪd] [waɪt] ?
" Why wasn't I made white ?
" 为什么 不是 我 制成 白色的 ?

为什么我没有被做成白人？

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [gɜ:l] [sed] [tuː; tə] [hɜ:'self] .
" the little brown girl said to herself .
" 这 小的 棕色的 女孩 说 到 她自己 :

“那个棕色皮肤的小女孩自言自语道。”

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [maɪ'self]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] " [-]
" If I should bathe myself over and over again , it would make no " [36]
" 如果 我 应该 洗澡 我 超过 和 超过 再次 , 它 会 制作 不 " [-]

“如果我反复洗澡， 也不会有什么效果[36]

[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 :

不同之处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [lʊk] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] .
I should never look like her .
我 应该 绝不 看 喜欢 她 .

我永远都不应该长得像她。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [waɪ] [ɑ:sk][ˈmʌðə(r)] [waɪ] [gɒd] [meɪd] [ju: 'es][səʊ] ['dɪfrənt] .
Oh , dear , I will ask mother why God made us so different .
哦 , 亲爱的 , 我 将要 问 母亲 为什么 上帝 制成 我们 所以 不同的 .

哦，亲爱的，我要问问妈妈，上帝为什么把我们造得如此不同。

[ʃi:; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [tɪl] [ʃi:; ʃi][met][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] .
She ran quickly back down the pathway till she met her mother .
她 跑 迅速地 后退 向下 这 路径 直到 她 遇见 她 母亲 .

她沿着小路快速跑回去，直到遇到她的母亲。

" [ˈmæmə; mə'mɑ:] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['lʌvli] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
" Mamma , " she whispered , " I think you are just lovely as you are ,
" 妈妈 , " 她 低声说道 , " 我 思考 你 是 只是 迷人的 作为 你 是 ,
"妈妈,"她低声说, "我觉得你现在的样子就很可爱。"

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][du:; də] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [gɜ:l][aɪ]
but still I do wish I had been born to look like the little American girl I
但 仍然 我 做 希望 我 有 到过 出生 到 看 喜欢 这 小的 美国人 女孩 我
[sɔ:] ['jestədeɪ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] . " saw yesterday on horseback . "
锯 昨天 在 马背 . "

但我仍然希望自己生来就长得像昨天我在马背上看到的那个美国小女孩一样。

" [maɪ][dɪə(r)][wʌn] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] , " [gɒd][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ɔ:][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk]
" My dear one , " answered her mother , " God is love , and all are alike
" 我的 亲爱的 一 , " 回答 她 母亲 , " 上帝 是 爱 , 和 全部 是 同样
[tu:; tə][hɪm] .
to Him .
到 他 .

“我亲爱的孩子,”她母亲回答说, “上帝就是爱, 在他眼里, 所有人都是一样的。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ə'raʊnd] [ju: 'es][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌləs] .
In the fields around us He has made flowers of many kinds and colours .
在 这 字段 大约 我们 他 有 制成 花朵 的 许多 种类 和 颜色 .

在我们周围的田野里，祂创造了各种各样、五彩缤纷的花朵。

[sʌm; səm][ˈrəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [red] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] , [jet] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]
Some roses are red , and some are white , yet the red and the
一些 玫瑰 是 红色的 , 和 一些 是 白色的 , 然而 这 红色的 和 这
[waɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [əd'maɪəd] .
white are equally admired .
白色的 是 同样地 钦佩 .

有些玫瑰是红色的，有些是白色的，但红色和白色的玫瑰都同样令人喜爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

第2/4页

[səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [jeə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf] .
So it is with the people who share His life .

所以 它 是 和 这 人们 WHO 分享 他的 生活 .

与祂共享生命的人也是如此。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][pʊ; əv][wʌn] [ˈklʌə(r)] , [sʌm; səm][ə'hʌðə(r)] ;
Some are of one colour , some another ;

一些 是 的 一 颜色 , 一些 其他 ;

有些是一种颜色, 有些是另一种颜色;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [və'raɪəti][ænd; ənd] [ˈbju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
they are all needed to give variety and beauty to the world .

他们 是 全部 需要 到 给 种类 和 美丽 到 这 世界 .

它们都是为世界增添多样性和美丽所必需的。

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈi:kwəli] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
All are equally His work .

全部 是 同样地 他的 工作 .

这一切都是祂的杰作。

[bi:; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [maɪ] [ˈdɑ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
Be happy and contented , my darling , and think no more about it .

是 快乐的 和 满足 , 我的 亲爱的 , 和 思考 不 更多的 关于 它 .

亲爱的, 要快乐满足, 不要再想这件事了。

" - [aɪz] [grəʊ] [braɪt] [ə'gen] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [spi:ks] .
" Auwa'e's eyes grow bright again as her mother speaks .

" - 眼睛 生长 明亮的 再次 作为 她 母亲 说话 .

“当她母亲说话时, 奥瓦的眼睛又亮了起来。”

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ˈpɑ:sɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][fɪ:; jɪ][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdʒɔɪəs] [self] [ə'gen] . [-]
The shadow passes away , and she is her own joyous self again . [37]

这 阴影 通过 离开 , 和 她 是 她 自己的 欢乐 自己 再次 . [-]

阴影消散, 她又恢复了快乐的自己。[37]

" [pʊ; əv] [kɔ:s] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
" Of course it is all right .

" 的 课程 它 是 全部 正确的 .

当然没问题。

[aɪm][glæd][aɪm][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][,eɪ 'em] , " [fɪ:; jɪ][ɪk'skleɪm] .
I'm glad I'm just what I am , " she exclaims .

我是 高兴的 我是 只是 什么 我 是 , " 她 惊呼 .

“我很高兴我就是我,”她说道。

" [ænd; ənd] [jet] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] , [wen] [ˈkrɪsməs] [ˈkɒmz] ,
" And yet , mamma , when Christmas comes ,

" 和 然而 , 妈妈 , 什么时候 圣诞节 来 ,

“然而, 妈妈, 当圣诞节来临的时候,

[aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [dɒl] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðæt][ˈlɪt(ə)][gɜ:l] .
I believe I should like a white doll that would look like that little girl .

我 相信 我 应该 喜欢 一个 白色的 玩具娃娃 那 会 看 喜欢 那 小的 女孩 .

我想我可能会喜欢一个长得像那个小女孩的白色娃娃。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌŋ] ['pleɪɪŋ] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kɜ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
I could have such fun playing with her and curling her hair .
我 可以 有 这样的 乐趣 玩耍 和 她 和 冰壶 她 头发 .
我可以和她一起玩耍，给她卷头发，那该多有趣啊。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][ʊf(ə)n][pʊt] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊl] ,
You know we often put red and white roses in the same bowl ,
你 知道 我们 经常 放 红色的 和 白色的 玫瑰 在 这 相同的 碗 ,
你知道我们经常把红玫瑰和白玫瑰放在同一个碗里吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [tə'geðə(r)] . "
and they look very pretty together . "
和 他们 看 非常 漂亮的 一起 . "
他们俩看起来非常般配。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kʌmz] , " [lɑ:fs] [hɜ:(r); hə(r)]
" All right , I will remember your wish when the time comes , " laughs her
" 全部 正确的 , 我 将要 记住 你的 希望 什么时候 这 时间 来 , " 笑声 她
[gʊd] - [neɪtʃəd] ['mʌðə(r)] ,
good - natured mother ,
好的 - 自然 母亲 ,
“好的，到时候我会记住你的愿望的。”她和蔼可亲的母亲笑着说。

[waɪl] - ['heɪsnz] [ə'weɪ] , [hɑ:f] ['dɑ:nsɪŋ] , [hɑ:f] ['rʌnɪŋ] .
while Auwae hastens away , half dancing , half running .
尽管 - 加快 离开 , 一半 跳舞 , 一半 跑步 .
而奥瓦伊则飞快地离去，半是跳舞，半是奔跑。

[ʃi:; ji][mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] ['hʌri] [tu:; tə][bed] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [sku:l] [deɪ] ,
She must certainly hurry to bed now , for to - morrow is a school day ,
她 必须 当然 匆忙 到 床 现在 , 为了 到 - 明天 是 一个 学校 天 ,
她现在必须赶紧睡觉了，因为明天还要上学。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [weɪk] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
and she wishes to wake early in the morning .
和 她 愿望 到 唤醒 早期的 在 这 早晨 .
她希望早起。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] [səʊ] ['braɪtli] [tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] - [kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [tu:; tə] [ʌn'dres] [baɪ]
The moon shines so brightly to - night that Auwae can easily see to undress by
这 月亮 闪耀 所以 明亮地 到 - 夜晚 那 - 能 容易地 看 到 脱衣服 经过
[aɪ 'ti:][ænd; ənd] [stretʃ] [ə'pʊn][ðə; ði][flɔ:(r)][ðə; ði][stri:p] [pʊ; əv][tɑ:pə] [wɪtʃ] [sɜ:rvz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
it and stretch upon the floor the strip of tapa which serves for her
它 和 拉紧 之上 这 地面 这 条 的 塔帕 哪个 服务 为了 她
[bed] .
bed .
床 .

今晚月光皎洁，奥瓦伊可以轻易地借着月光脱下衣服，把用作床铺的树皮布铺在地板上。
[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][dɑ:k] , [həʊ'evə(r)] , [ʃi:; ji] [wʊd] [ju:z][æn; ən] [ʊd] ['kænd(ə)l][ðæt] [ʃi:; ji] [hɜ:'self]
If it were dark , however , she would use an odd candle that she herself
如果 它 是 黑暗的 , 然而 , 她 会 使用 一个 奇怪的 蜡烛 那 她 她自己
[meɪd] .
made .
制成 .
如果天黑了，她就会使用自己制作的奇特蜡烛。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:md] [pʊ; əv] ['kændlnʌts] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] .
It is formed of candlenuts strung together .
它 是 形成 的 烛果 串 一起 .
它由串在一起的烛果组成。

[ðeɪ] [gru:] [-]
They grew [38]
他们 生长 [-]

它们生长[38]

[nɪə(r)] - [həʊm] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wæks] [ðeɪ] [bɜ:n] ['redɪli] .
near Auwae's home , and are so much like wax they burn readily .
靠近 - 家 , 和 是 所以 很多 喜欢 蜡 他们 烧伤 容易 .

在 Auwae 家附近，它们非常像蜡，很容易燃烧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['kæləbəʃ] [ʊv; əv] [bi:f] [fæt] [wɪð] [ə; eɪ][ræg][fɔ:(r); fə(r)]
I should much prefer them to a calabash of beef fat with a rag for
我 应该 很多 更喜欢 他们 到 一个 蠡 的 牛肉 胖的 和 一个 抹布 为了
[ə; eɪ] [wɪk] ,
a wick ,
一个 灯芯 ,

我宁愿选择它们，也不愿选择用破布当灯芯的葫芦装牛油。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [baɪ] - ['mʌðə(r)] .
which is sometimes used by Auwae's mother .
哪个 是 有时 用过的 经过 - 母亲 .

奥瓦的母亲有时也会使用这个词。

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] , " [rɪ'pi:ts] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][tʃaɪld] ,
" **Now I lay me down to sleep , " repeats the gentle child ,**
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , " 重复 这 温和的 孩子 ,
"现在我要躺下睡觉了，"温柔的孩子重复道。

[æz; əz][fi:; fi] [ni:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
as she kneels in her little corner , and is soon fast asleep .
作为 她 跪着 在 她 小的 角落 , 和 是 很快 快速地 睡着了 .

她跪在自己的小角落里，很快就睡着了。

[weə(r)] [dɪd] - [lɜ:n] [ðɪs] [preə(r)] ?
Where did Auwae learn this prayer ?
在哪里 做过 - 学习 这 祷告 ?

Auwae是从哪里学到这句祷文的？

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It was in the white church in the village .
它 曾是 在 这 白色的 教会 在 这 村庄 .

那是在村里的那座白色教堂里。

[ðeə(r)][ðə; ði][əʊld] [hə'waɪən] ['mɪnɪstə(r)] [telz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [flɒk] ['evri] ['sʌndeɪ] [ʊv; əv][ðə; ði][wʌn] [tru:]
There the old Hawaiian minister tells his little flock every Sunday of the One True
那里 这 老的 夏威夷 部长 讲述 他的 小的 群 每一个 星期日 的 这 一 真的
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

在那里，那位年迈的夏威夷牧师每个星期天都会向他的小信众们讲述唯一真神的故事。

[ænd; ənd][ʊv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [frend] [hu:] [sed] : " ['sʌfə(r)][lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
and of the loving Friend who said : " Suffer little children to come unto
和 的 这 爱 朋友 WHO 说 : " 遭受 小的 孩子们 到 来 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

还有那位慈爱的朋友，他说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ʊv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʊv; əv]['hev(ə)n] .
and forbid them not , for of such is the kingdom of heaven .
和 禁止 他们 不是 , 为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

" - [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌndərɪ] [sku:l] ；
" **Auwaē loves her Sunday school** ；
" - 爱 她 星期日 学校 ；

“奥瓦伊很喜欢她的主日学校；

[ʃi:; ʃi] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:gən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ʃi:; ʃi] [lɜ:rnz] [ðeə(r)] .
she delights in the music of the organ and the songs she learns there .
她 美味 在 这 音乐 的 这 器官 和 这 歌曲 她 学习 那里 .

她喜欢管风琴的音乐，也喜欢在那里学到的歌曲。

[ˈevri] [θri:] [mʌnθs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][grænd] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
Every three months there is a grand celebration in the church .
每一个 三 几个月 那里 是 一个 盛大 庆典 在 这 教会 .

教堂每三个月都会举行盛大的庆祝活动。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [kɔ:lɪd] " ['kwɔ:təli] [rɪˈvju:] .
It is called "Quarterly Review .
它 是 称为 " 季刊 审查 .

它被称为“季度回顾”。

" [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] [kʌm] ['flɒkɪŋ] ['ɪntu:] [-]
" **All the children in the country for miles around come flocking into [39]**
" 全部 这 孩子们 在 这 国家 为了 英里 大约 来 集群 进入 [-]

“方圆几英里内全国所有的孩子们都涌向[39]

- ['vɪlɪdʒ] .
Auwaē's village .
- 村庄 .

奥瓦伊的村庄。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:'lz] [kʌm] ['mɑ:rtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
It is such a pretty sight , as the boys and girls come marching over the
它 是 这样的 一个 漂亮的 视线 , 作为 这 男孩们 和 女孩们 来 行军 超过 这
[ˈhɪlsaɪd] ！
hillsides ！
山坡 ！

男孩女孩们列队走过山坡，真是一幅美丽的景象！

[ðə; ði][gɜ:'lz][ɑ:(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [weəz] [ə; eɪ] [rɪ:θ] [ænd; ənd] [fes'tu:n]
The girls are dressed in white , and everybody wears a wreath and festoons
这 女孩们 是 穿着 在 白色的 , 和 大家 穿着 一个 花圈 和 花环
[ɒv; əv] [braɪt] ['flaʊəz] .
of bright flowers .
的 明亮的 花朵 .

女孩们身着白色连衣裙，每个人都戴着花环和鲜艳的花饰。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑ:tʃ] [ə'lɒŋ] .
Sometimes they sing as they march along .
有时 他们 唱歌 作为 他们 行进 沿着 .

有时他们边行进边唱歌。

[baɪ][ten] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] ['kləʊsli] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk] [brɪ'gɪnz] .
By ten o'clock in the morning the church is closely packed and the music begins .
经过 十 点钟 在 这 早晨 这 教会 是 密切 包装 和 这 音乐 开始 .

上午十点，教堂里挤满了人，音乐响起。

[ðeə(r)][ɪz] [sɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [sɒŋ] ,
There is song after song ,
那里 是 歌曲 后 歌曲 ,

一首接一首的歌曲，

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [tuː; tə] [spiːk]
after which the children are called one by one to the platform to speak
后 哪个 这 孩子们 是 称为 一 经过 一 到 这 平台 到 说话
[ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈbaɪb(ə)] [ˈvɜːrsəz] .
pieces and recite Bible verses .
件 和 背诵 圣经 诗句 .

之后，孩子们被一个接一个地叫到台上，朗诵诗歌和圣经经文。

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [məʊst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpraɪzɪz] .
The ones who have learned most receive the prizes .
这 一个 WHO 有 学习 最多 收到 这 奖品 .

学习成果最多的人将获得奖项。

- [wʌn] [ə; eɪ][praɪz][æt; ət][ðə; ði][laːst] [ˈkwɔːtəli] [rɪˈvjuː] .
Auwae won a prize at the last quarterly review .
- 韩元 一个 奖 在 这 最后的 季刊 审查 .

Auwae 在上一季度评选中获奖。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnfənt] [ˈdʒiːzəs] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][dʒɒn][frəm; frəm]
It is a picture of the infant Jesus giving water to his cousin John from
它 是 一个 图片 的 这 婴儿 耶稣 给予 水 到 他的 表哥 约翰 从
[ə; eɪ] [ʃel] .
a shell .
一个 壳 .

这是一幅婴儿耶稣用贝壳给他的表弟约翰喂水的图画。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
No doubt you have seen a copy of it .
不 怀疑 你 有 已见 一个 复制 的 它 .

毫无疑问，你肯定见过它的副本。

- [θɪŋks] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃə(r)] .
Auwae thinks it is a lovely picture .
- 思考 它 是 一个 迷人的 图片 .

Auwae觉得这是一张很美的照片。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
It is the only one of any kind in her house .
它 是 这 仅有的 一 的 任何 种类 在 她 房子 .

这是她家唯一一件这样的家具。

[ðə; ði] [ˈkwɔːtəli] [rɪˈvjuː] [laːsts] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
The quarterly review lasts the whole day .
这 季刊 审查 持续时间 这 所有的 天 .

季度审查持续一整天。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [get][ˈtaɪəd] , [haʊˈevə(r)] .
The children do not get tired , however .
这 孩子们 做 不是 得到 疲劳的 , 然而 .

然而，孩子们却不会感到疲倦。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ˈdɪnə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [40]
They have a picnic dinner under the trees [40]
他们 有 一个 野餐 晚餐 在下面 这 树木 [40]

他们在树下野餐[40]

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [spiːk] [mɔː(r)]
behind the church ; then they are ready for more songs , and speak more
在后面 这 教会 ; 然后 他们 是 准备好 为了 更多的 歌曲 , 和 说话 更多的
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

在教堂后面；然后他们准备好唱更多的歌，说更多的话。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][raʊnd][red][sʌn][ɪn][ðə; ði][west][sez] :
until the round red sun in the west says :
直到 这 圆形的 红色的 太阳 在 这 西方 说道 :

直到西方的圆红太阳升起:

" - [ænd; ənd][ˈju:pə][deəd][tu:; tə][pi:p][ɪn'saɪd]"
" **AUWAE AND UPA DARED TO PEEP INSIDE** "
" - 和 联合进步联盟 敢于 到 窥视 里面 "

“AUWAE 和 UPA 敢于窥视里面”

" [kʌm][maɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][ˈhʌri][ˈhəʊmwəd][ˈkwɪkli]"
" **Come , my little ones , hurry homeward quickly** :
" 来 , 我的 小的 一个 , 匆忙 回家 迅速地 :

“孩子们，快回家吧。”

[ˈmeni][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv][maɪlz][ɒv; əv][ˈwɔ:kɪŋ][bɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ]
Many of you have miles of walking before you ,
许多 的 你 有 英里 的 步行 前 你 ,

你们当中许多人还有很长的路要走。

[ænd; ənd][aɪ][ˈkænɒt][jəʊ][ju:; jʊ][ðə; ði][wei][mʌtʃ][lɒŋɡə(r)] .
and I cannot show you the way much longer .
和 我 不能 展示 你 这 方式 很多 更长 :

我不能再继续为你们指路了。

" [ðen] - [bɪdz][hɜ:(r); hə(r)][ˈfrendz][gʊd] - [baɪ]"
" **Then Auwae bids her friends good - bye** .
" 然后 - 出价 她 朋友们 好的 - 再见 :

然后，奥瓦向她的朋友们道别。

[ʃi:; ji][wɪl][nɒt][əˈɡen][si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tɪl][θri:] [mʌnθs][mɔ:(r)][hæv; həv][pa:st]"
She will not again see some of them till three months more have passed .
她 将要 不是 再次 看 一些 的 他们 直到 三 几个月 更多的 有 通过了 :

她要再过三个月才能再次见到他们中的一些人。

[əˈləʊhə] !
Aloha !
阿罗哈 !

阿罗哈!

[əˈləʊhə] ! [ˈekəʊz][bæk][frɒm; frəm][ðə; ði][hɪl] - [tɒps] ,
Aloha ! echoes back from the hill - tops ,
阿罗哈 ! 回声 后退 从 这 爬坡道 - 最高额 ,

“阿罗哈！”的问候声从山顶回荡。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][tɜ:nz][əˈɡen][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əʊn][ˈlʌvli][nest][ˈʌndə(r)][ðə; ði][pa:m] -
and our little girl turns again to her own lovely nest under the palm -
和 我们的 小的 女孩 转弯 再次 到 她 自己的 迷人的 巢 在下面 这 棕榈 -

[tri:z]"
trees .
树木 :

我们的小女儿又回到了棕榈树下她那可爱的小窝里。

[haʊ][ˈdɪfrənt][ˈevriθɪŋ][ɪz][naʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][deɪz][ɒv; əv] - [ˈpi:p(ə)l] !
How different everything is now from the old days of Auwae's people !
如何 不同的 一切 是 现在 从 这 老的 天 的 - 人们 !

如今的一切与奥瓦伊人民过去的生活截然不同了！

[hɜ:(r); hə(r)] ['grænmlðə(r)] [hæz; həz][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['aɪdəlz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə]
Her grandmother has told her about the hideous idols they used to
她 祖母 有 讲述 她 关于 这 可怕 偶像 他们 用过的 到
['wɜ:ʃɪp] .
worship .
崇拜 .

她的祖母曾告诉她，她们过去崇拜过那些可怕的偶像。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] ['hi:ðn] ['temp(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] ,
There is an old heathen temple but a few miles from her home ,
那里 是 一个 老的 异教徒 寺庙 但 一个 很少 英里 从 她 家 ,
[ænd; ənd][wʌnz] , [dʒʌst][wʌnz] , [-]
and once , just once , [41]
和 一次 , 只是 一次 , [-]

离她家几英里远的地方有一座古老的异教神庙，而且有一次，就一次，[41]

- [ænd; ənd][ju:pə] [deəd] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn'saɪd] ; [ðen] [ðeɪ] [ræn][ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] ,
Auwae and Upa dared to peep inside ; then they ran away with all their might ,
- 和 乌帕 敢于 到 窥视 里面 ; 然后 他们 跑 离开 和 全部 他们的 可能 ,

Auwae 和 Upa 胆敢往里窥视；然后他们拼命地逃走了。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðəʊz] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʌgli] ['fɪgəz] [maɪt] [brɪ'klʌm] [ə'laɪv][ænd; ənd]
for fear that somehow those long rows of ugly figures might become alive and
为了 害怕 那 不知何故 那些 长的 行 的 丑陋的 数据 可能 变得 活 和
['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
follow them .
跟随 他们 .

他们害怕那些长长的丑陋身影会突然活过来，跟着他们走。

[θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][nɒt]['əʊnli] ['æniɪmlz] , [bʌt; bət]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , ['lɪt(ə)l]
less than a hundred years ago not only animals , but human beings , little
较少的 比 一个 百 年 前 不是 仅有的 动物 , 但 人类 生物 , 小的
['tʃɪldrən] ['i:v(ə)n] ,
children even ,
孩子们 甚至 ,

不到一百年前，不仅是动物，就连人类，甚至是幼童，也面临同样的命运。

[wɜ:(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst][tu:; tə] ['hɪdiəs] ['wʊdn] [ænd; ənd][stəʊn][aɪdəlz] .
were sacrificed to hideous wooden and stone idols .
是 牺牲 到 可怕 木制的 和 石头 偶像 .

他们被献祭给丑陋的木制和石制偶像。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:k] , [ðə; ði]
The people were in constant terror of the god of the shark , the
这 人们 是 在 持续的 恐怖 的 这 上帝 的 这 鲨鱼 , 这
['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,
goddess of the volcano ,
女神 的 这 火山 ,

人们时刻生活在对鲨鱼神和火山女神的恐惧之中。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['fɪəf(ə)l] ['bi:ɪŋs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] , [tu:; tə] [brɪŋ]
and other fearful beings who were ever ready , as they thought , to bring
和 其他 可怕 生物 WHO 是 曾经 准备好 , 作为 他们 想法 , 到 带来
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
destruction upon them .
破坏 之上 他们 .

以及其他可怕的生物，它们自认为随时准备给他们带来毁灭。

[br'saɪdz] [ði:z] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除此之外，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['mɒnstəz] [hu:z] ['æŋgə(r)][məst; məst][bi:; bi][sætɪsfɑd][baɪ]
there were great giants and monsters whose anger must be satisfied by
那里 是 伟大的 巨人 和 怪物 谁 愤怒 必须 是 使满意 经过
[ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][men] .
offerings of animals and men .
供品 的 动物 和 男人 .

那里有巨大的巨人和怪物，必须通过献祭动物和人类来平息它们的愤怒。

" [haʊ] [glæd][ai][,eɪ 'em] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" How glad I am that I live now instead of a hundred years ago ,
" 如何 高兴的 我 是 那 我 居住 现在 反而 的 一个 百 年 前 ,
“我多么庆幸自己生活在现在而不是一百年前啊！”

" [sez] - [tu:; tə][jʊ:pə] ['meni] [taɪmz] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [θɪŋks] [ɒv; əv] [pi:] ,
" says Auwae to Upa many times , as she thinks of Pele ,
" 说道 - 到 乌帕 许多 时代 , 作为 她 思考 的 贝利 ,
“奥瓦伊多次对乌帕说，因为她想起了贝利。”

[ðə; ði][ˈɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][kɪlə'weɪə] .
the goddess of the volcano Kilauea .
这 女神 的 这 火山 基拉韦厄 .
基拉韦厄火山的女神。

" ['grænmə:] [hæz; həz][təʊld][,em 'i:][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] ,
" Grandma has told me of her own mother ,
" 奶奶 有 讲述 我 的 她 自己的 母亲 ,
“奶奶跟我讲过她母亲的故事，

[hu:] ['ri:əli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [pi:] [lɪvd; 'laɪvd][fɑ:(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri]['kreɪtə(r)] , [-]
who really believed that Pele lived far down in the fiery crater , [42]
WHO 真的 相信 那 贝利 居住地 远的 向下 在 这 火热 火山口 , [-]
真正相信贝利住在炽热火山口深处的人[42]

[ðæt] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ænd; ənd] [kwi:n] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
that she was the ruler and queen of fire .
那 她 曾是 这 统治者 和 女王 的 火 .
她是火焰的统治者和女王。

[fɪ:; fɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] , [tu:] , [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
She thought that other spirits , too , lived there .
她 想法 那 其他 烈酒 , 也 , 居住地 那里 .
她认为那里也住着其他的灵魂。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [sti:m] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , [ðə; ði]['spɪrɪt]
There was the spirit of steam , the spirit of the thunderbolt , the spirit
那里 曾是 这 精神 的 蒸汽 , 这 精神 的 这 霹雳 , 这 精神
[ɒv; əv] [streŋθ] ,
of strength ,
的 力量 ,
那里有蒸汽精神，有雷霆精神，有力量精神。

[ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][ˈterəb(ə)] ['bi:ɪŋs] .
and I don't know how many other terrible beings .
和 我 不 知道 如何 许多 其他 糟糕的 生物 .
我不知道还有多少其他可怕的生物。

[ænd; ənd][əʊ] , [wɒt] [taɪmz] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [hæd; həd][tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] , ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd]
And oh , what times those spirits had together in the flames , dancing and
和 哦 , 什么 时代 那些 烈酒 有 一起 在 这 火焰 , 跳舞 和
['meɪkɪŋ] ['merɪ] !
making merry !
制作 欢乐 !

哦, 那些亡灵在火焰中欢聚一堂, 载歌载舞, 尽情欢乐, 该是多么美好的时光啊!

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fə'ɡɒt] [tu:; tə] [brɪŋ] [pi:] [ðeə(r)] [ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv][hɒgz][ænd; ənd][bə'na:nəz]
But if the people forgot to bring Pele their offerings of hogs and bananas
但 如果 这 人们 忘了 到 带来 贝利 他们的 供品 的 猪 和 香蕉
[ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rtz][ɒv; əv][ˈprez(ə)nts] ,
and all sorts of presents ,
和 全部 排序 的 礼物 ,
但如果人们忘记向贝利献上猪、香蕉和各种礼物呢?

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [ˈfɪəfəli] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][rɔ:(r)][ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tu:; tə][,əʊvə'fləʊ][ðə; ði] ['kʌntri]
she would get fearfully angry , and roar and threaten to overflow the country
她 会 得到 恐惧地 生气的 , 和 吼 和 威胁 到 溢出 这 国家
[wɪð] ['lɑ:və] .
with lava .
和 岩浆 .

她会变得怒不可遏, 咆哮着威胁要用熔岩淹没整个国家。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ˈveri] [mʌt] ['fraɪ(ə)nd] ,
They would get very much frightened ,
他们 会 得到 非常 很多 害怕 ,
他们会非常害怕,

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [wɪð] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and hasten to the summit of the volcano with the best they had .
和 趋 到 这 首脑 的 这 火山 和 这 最好的 他们 有 .
他们带着最好的装备, 迅速赶往火山顶峰。

" [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] ['ju:pə] ['ɑ:nsəz] , " [pli:z] [dɒʊnt] [spi:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔ:f(ə)] [deɪz] ['eni]
" **And then perhaps Upa answers , " Please don't speak of those awful days any**
" 和 然后 也许 乌帕 答案 , " 请 不 说话 的 那些 可怕 天 任何
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .
然后, 乌帕或许会回答: “请不要再提起那些可怕的日子了。”

[aɪ][laɪk] [best][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ['aʊə(r)][ˈpi:p(ə)] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [aɪ'diəz]
I like best to think of the time when our people turned from such ideas
我 喜欢 最好的 到 思考 的 这 时间 什么时候 我们的 人们 转向 从 这样的 想法
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] ,
of their own accord ,
的 他们的 自己的 符合 ,
我最喜欢回想的是, 我们的人民自愿摒弃了这些想法的那个时代。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['nɒns(ə)ns] .
saying they were just nonsense .
说 他们 是 只是 废话 .
他们说那些话纯属无稽之谈。

[bʌt; bət] , ['ri:əli] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [kwi:n]
But , really , it must have taken a brave woman to do what Queen
但 , 真的 , 它 必须 有 已采取 一个 勇敢的 女士 到 做 什么 女王
[kəpi:osʊ'la:ni:][dɪd] .
Kapiolani did .
卡皮奥拉尼 做过 .
但说真的, 卡皮奥拉尼女王所做的一切, 一定需要一位勇敢的女性才能做到。

[juː; jʊ] [nəʊ] [-]
You know [43]
你 知道 [-]

你知道[43]

[ʃiː; ji] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʊv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] ['fɑːləʊərz] ,
she walked right up the side of the mountain with her trembling followers ,
她 步行 正确的 向上 这 边 的 这 山 和 她 发抖 追随者 ,
她带着战战兢兢的追随者们，径直爬上了山坡。

[ænd; ənd] [kept] [ʊn] [tɪl] [ʃiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʊv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,
and kept on till she reached the very mouth of the crater ,
和 保留 在 直到 她 达到 这 非常 嘴 的 这 火山口 ,
她一直走，直到到达火山口的入口。

[ænd; ənd] [ðen] [deəd] [piː] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] .
and then dared Pele to do her worst .
和 然后 敢于 贝利 到 做 她 最差 .
然后她挑衅贝利，让她使出浑身解数。

[ʃiː; ji] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːləʊərz] , [ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][duː; də][nɒt] [brɪ'liːv] [ɪn] [piː] !
She turned to her followers , and said : ' I do not believe in Pele !
她 转向 到 她 追随者 , 和 说 : - 我 做 不是 相信 在 贝利 !
她转向她的追随者们，说道：“我不相信贝利！ ”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] , [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] . -
If there is no such being , no harm will come . '
如果 那里 是 不 这样的 存在 , 不 伤害 将要 来 . -
如果没有这种存在，就不会造成伤害。

[ʊv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['faɪəri] [weɪvz] [tuː; tə] [liːp] [ʌp][ænd; ənd] ['swɒləʊ]
Of course , the people expected the fiery waves to leap up and swallow
的 课程 , 这 人们 预期的 这 火热 波浪 到 飞跃 向上 和 吞
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当然，人们预料到滚滚巨浪会汹涌而来，将他们吞噬。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
but nothing did happen , you know .
但 没有什么 做过 发生 , 你 知道 .
但你知道，什么也没发生。

" [hə'raː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [kwiːnz] [plʌk] , [aɪ] [seɪ] .
" **Hurrah for the old queen's pluck , I say .**
" 欢呼 为了 这 老的 女王的 采摘 , 我 说 .
“我为这位老女王的勇气欢呼！ ”

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,
在那之后，

['wɪmɪn] [deəd] [tuː; tə] [iːt] [bə'naːnəz][ænd; ənd][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd]
women dared to eat bananas and do many other things the priests had
女性 敢于 到 吃 香蕉 和 做 许多 其他 事物 这 神父 有
[fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][men] ,
forbidden to all but men ,
禁止 到 全部 但 男人 ,
妇女们敢于吃香蕉，还敢于做许多其他祭司禁止除男子以外所有人做的事情。

[ˈseɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][gɒdz] [ˈæŋɡri] .
saying it would make the gods angry .
说 它 会 制作 这 神 生气的 .

他说这样做会触怒神明。

[haʊ] [ˈsɪli] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˌjuːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !
How silly the people used to be in those days !
如何 愚蠢的 这 人们 用过的 到 是 在 那些 天 !

那时候的人们真是愚蠢啊！

" [ðen] [bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˈlʌvɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Then both children are still for a moment as they think lovingly of the**
" 然后 两个都 孩子们 是 仍然 为了 一个 片刻 作为 他们 思考 深情地 的 这
[gʊd] [ˈmɪʃənəɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)][lənd][dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
good missionaries who came to their land just as their own people had given
好的 传教士 WHO 来了 到 他们的 土地 只是 作为 他们的 自己的 人们 有 给定
[ʌp][ˈaɪdəlz] .
up idols .
向上 偶像 .

“然后两个孩子静静地待了一会儿，满怀爱意地想着那些来到他们土地上的善良传教士，就像他们自己的人民放弃了偶像一样。

[ðə; ði] [gʊd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]
The good men and women came to tell them something better than they
这 好的 男人 和 女性 来了 到 告诉 他们 某物 更好的 比 他们
[hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] ,
had ever known ,
有 曾经 已知 ,

这些善良的人们前来告诉他们一些他们从未了解过的美好事物，

— [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [-]
— **something to [44]**
— 某物 到 [-]

—一些关于[44]

[draɪv] [fɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] , [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
drive fear from their hearts , to destroy the cruel power of the priests ,
驾驶 害怕 从 他们的 心 , 到 破坏 这 残忍的 力量 的 这 神父 ,
驱散他们心中的恐惧，摧毁祭司们的残暴权力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
and to bring freedom of mind and body .
和 到 带来 自由 的 头脑 和 身体 .
并带来身心自由。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么？

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ! [-]
The love of God ! [45]
这 爱 的 上帝 ! [-]

上帝的爱！ [45]

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

- [sku:l] .
AUWAE'S SCHOOL .
- 学校 .

奥瓦的学校。

[ɒŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪdn] [ɪz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd]
On the morning after the picnic the little brown maiden is awake bright and
在 这 早晨 后 这 野餐 这 小的 棕色的 少女 是 醒 明亮的 和
[ɜ:lɪ] .
early .
早期的 .

野餐后的第二天早晨，小棕姑娘早早就醒了。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv][pɔɪ; 'pəʊɪ][ænd; ənd][jæmz][ʃi:; ʃi] [wi:vz] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] [freʃ]
After her breakfast of poi and yams she weaves a wreath of fresh
后 她 早餐 的 波伊 和 山药 她 编织 一个 花圈 的 新鲜的
['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
flowers for her head ,
花朵 为了 她 头 ,

她吃完芋泥和山药早餐后，用鲜花编织了一个花环戴在头上。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] , [brɪ'ɡɪnz] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði]
and , taking her books under her arm , begins her walk to the
和 , 采取 她 图书 在下面 她 手臂 , 开始 她 走 到 这
['vɪlɪdʒ] [sku:l] .
village school .
村庄 学校 .

她抱着书，开始向村里的学校走去。

[hɜ:(r); hə(r)] [wei] [li:dz] [pɑ:st]['u:pəz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Her way leads past Upa's home , and the boy is already waiting for
她 方式 线索 过去的 upa's 家 , 和 这 男生 是 已经 等待 为了
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她的路会经过乌帕的家，男孩已经在等她了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [nɪə(r)][hi:; hi] [ʃaʊts] :
As she comes near he shouts :
作为 她 来 靠近 他 喊叫 :

她走近时，他喊道：

" [əʊ] , - , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
" **Oh , Auwae , I have something to show you** .
" 哦 , - , 我 有 某物 到 展示 你 .

“哦，Auwae，我有东西要给你看。”

[ju:v] [gɒt] [taɪm][tu:; tə][stɒp][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [leɪt] [tu:; tə] [sku:l] .
You've got time to stop a few minutes without being late to school .
你已经 得到 时间 到 停止 一个 很少 分钟 没有 存在 晚的 到 学校 .

你还有时间停下来几分钟，不会迟到。

[kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [li:dz] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] ['klʌvəd] [wið] [vainz]
" **And the boy leads the way down a path to a tree covered with vines**
" 和 这 男生 线索 这 方式 向下 一个 小路 到 一个 树 涵盖 和 藤蔓
['treɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒpməʊst] ['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
trailing from the topmost branches to the ground .
尾随 从 这 最顶层 分支 到 这 地面 .

男孩领着大家沿着小路走到一棵树下，树上爬满了藤蔓，从最高的树枝一直垂到地面。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['pɜ:frɪkt] ['baʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] - ['smelɪŋ] ['blɒsəmz] ;
It makes a perfect bower of the sweet - smelling blossoms ;
它 制作 一个 完美的 凉亭 的 这 甜的 - 闻起来 花朵 ;
它宛如一座芬芳花朵的完美凉亭；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðɪs] ['ju:pə] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ʃəʊ] .
but it is not this Upa wishes to show .
但 它 是 不是 这 乌帕 愿望 到 展示 .
但这并非乌帕想要展现的。

[hi:; hi] [li:dz] - [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][bɪdz][hɜ:(r); hæ(r)] [lʊk]
He leads Auwae close to the trunk of the tree and bids her look
他 线索 - 关闭 到 这 树干 的 这 树 和 出价 她 看
[streɪt] ['ʌpwəd] [tu:; tə] [-]
straight upward to [46]
直的 向上 到 [-]
他领着奥瓦走到树干附近，让她直视树干。[46]

[æn; ən] [ɒd] [nest] [nɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [fɑ:(r)] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] .
an odd nest gnawed in the trunk far above them :
一个 奇怪的 巢 被啃咬 在 这 树干 远的 多于 他们 :
在他们头顶上方，树干上有一个奇怪的鸟巢，被树干啃出了一截。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [tu:] [braɪt] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['piəriŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪldrən] .
From the hole two bright eyes are peering down at the children .
从 这 洞 二 明亮的 眼睛 是 窥视 向下 在 这 孩子们 .
从洞里伸出两双明亮的眼睛，正盯着孩子们。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ræt] [ðæt] [hæz; hæz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [tri:] ;
They belong to a large rat that has made his home in the tree ;
他们 属于 到 一个 大的 鼠 那 有 制成 他的 家 在 这 树 ;
它们属于一只以树为家的大老鼠；

[pə'hæps] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [bɔɪz] .
perhaps he did this to be sure of safety from small boys .
也许 他 做过 这 到 是 当然 的 安全 从 小的 男孩们 .
或许他这样做是为了确保自己不会受到小男孩的伤害。

[ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒŋgu:s] ,
Or possibly it was to secure himself from the raids of the mongoose ,
或者 可能 它 曾是 到 安全的 他自己 从 这 突袭 的 这 獾 ,
或许是为了保护自己免受猫鼬的袭击。

[səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [hə'waii] ['nəʊədəɪz] .
so common in Hawaii nowadays .
所以 常见的 在 夏威夷 如今 .
如今在夏威夷很常见。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [weə(r)] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋ] "
" **A LITTLE STREAM WHERE TWO WOMEN ARE WASHING** "
" 一个 小的 溪流 在哪里 二 女性 是 洗涤 "
“一条小溪，两个女人正在那里洗衣服”

" [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] , " [sez] - , " [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] .
" Poor little fellow , " says Auwae , " I don't blame him .
" 贫穷的 小的 同伴 , " 说道 - , " 我 不 责备 他 .
" 可怜的小家伙,"奥瓦说, "我不怪他。"

[ˈfɑ:ðə(r)] [sez] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ræts][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,
Father says that a good many rats live in the trees near here ,
父亲 说道 那 一个 好的 许多 老鼠 居住 在 这 树木 靠近 这里 ,
父亲说这附近的树上有很多老鼠。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm][ðeə(r)][brɪfɔ:(r)] .
but I never saw them there before .
但 我 绝不 锯 他们 那里 前 .
但我以前从未在那里见过他们。

[ænd; ænd][ˈfɑ:ðə(r)] [sez] , [tu:] ,
And father says , too ,
和 父亲 说道 , 也 ,
父亲也说:

[ðæt][ðə; ði] [waɪt] [men] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌŋgu:s] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˈɪndiə][tu:; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði]
that the white men brought the mongoose here from India to drive out the
那 这 白色的 男人 带来 这 獾 这里 从 印度 到 驾驶 出去 这
[ræts] ,
rats ,
老鼠 ,
据说白人从印度引进獾是为了赶走老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [ðeɪ] [wɒnt][ˈaʊə(r)]
but the little fellows are not satisfied with killing them off ; they want our
但 这 小的 伙伴们 是 不是 使满意 和 杀 他们 离开 ; 他们 想 我们的
[ˈtʃɪkɪnz] , [tu:] .
chickens , too .
鸡 , 也 .
但这些小家伙不满足于杀死它们; 它们还想要我们的鸡。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ʃeɪm] .
It's a perfect shame .
它是 一个 完美的 耻辱 .
真是太可惜了。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɛrd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] . " [-]
I wish they had stayed in their own country . " [47]
我 希望 他们 有 入住 在 他们的 自己的 国家 . " [-]
我希望他们能留在自己的国家。[47]

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [naʊ] [ˈhʌrɪ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
As the children now hurry on their way ,
作为 这 孩子们 现在 匆忙 在 他们的 方式 ,
孩子们匆匆赶路。

[ðeɪ] - [tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stri:m] [weə(r)] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] .
they areobliged to cross a little stream where two women are washing .
他们 - 到 叉 一个 小的 溪流 在哪里 二 女性 是 洗涤 .
他们必须穿过一条小溪, 溪里有两个女人正在洗衣服。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [tʌb] , [ˈskrʌbɪŋ] - [bɔ:dz] , [nɔ:(r)][səʊp][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
There are neither tubs , scrubbing - boards , nor soap to be seen .
那里 是 两者都不 浴缸 , 擦洗 - 板 , 也不 肥皂 到 是 已见 .
这里既没有浴缸, 也没有搓衣板, 更没有肥皂。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [dɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɒft] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pa:ts] [məʊst] [sɔɪld] [ɑ:(r); ə(r)]
The clothing is dipped into the soft water and the parts most soiled are
这 衣服 是 浸入 进入 这 柔软的 水 和 这 部分 最多 脏的 是
[rʌbd] [ɒn] [flæt] [stəʊnz] .
rubbed on flat stones .
摩擦 在 平坦的 石头 .

将衣物浸入软水中，然后将最脏的部分在扁平的石头上摩擦。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['rɑ:ðə(r)] [hɑ:d] [ɒn] ['gɑ:mənts] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [klɒθ] ,
It must be rather hard on garments made of fine cloth ,
它 必须 是 相当 难的 在 服装 制成 的 美好的 布 ,
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [get] ['taɪəd] ['bendɪŋ] [daʊn] .
and it seems as though the women would get tired bending down .
和 它 似乎 作为 尽管 这 女性 会 得到 疲劳的 弯曲 向下 .
而且看起来这些妇女弯腰弯腰会很累。

[ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɒʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [du:; də]
After all, there are but few things to wash, and, as the people do
后 全部, 那里 是 但 很少 事物 到 洗 , 和 , 作为 这 人们 做
[nɒt] [wɜ:k] [hɑ:d] ,
not work hard ,
不是 工作 难的 ,
毕竟，需要清洗的东西不多，而且人们也不怎么劳动，

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['kænɒt] [get] ['bædli] [sɔɪld] .
their clothing cannot get badly soiled .
他们的 衣服 不能 得到 糟糕 脏的 .
他们的衣服不能弄得很脏。

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look!
但 看 !
但是你看！

[hɪə(r)] [kʌm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - ['sku:lmeɪt] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .
Here come some of Auwae's schoolmates to join them .
这里 来 一些 的 - 同学 到 加入 他们 .
这时，奥瓦的一些同学也加入了他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
They are swimming down the stream .
他们 是 游泳 向下 这 溪流 .
它们正顺流而下。

[i:tʃ] ['kæriz] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ;
Each carries her clothing in a small bundle in her hand ;
每个 携带 她 衣服 在 一个 小的 捆 在 她 手 ;
她们每个人都把自己的衣服用小包裹包起来，拿在手里；

[ʃi:; ʃɪ] [həʊldz] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] ['pæd(ə)lz] [ə'lɒŋ] .
she holds it out of the water as she paddles along .
她 持有 它 出去 的 这 水 作为 她 桨 沿着 .
她一边划水一边把它举出水面。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['mætə(r)] [ðæt] - [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [sə'praɪzd] .
It is such a common matter that Auwae is not in the least surprised .
它 是 这样的 一个 常见的 事情 那 - 是 不是 在 这 至少 惊讶 .
这是件很常见的事情，所以奥瓦伊一点也不感到惊讶。

[ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ɪz] [su:n] [ri:tʃt] .
The schoolhouse is soon reached .
这 校舍 是 很快 达到 .

很快就到了学校。

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bʌt; bət] [wʌn] [lɑ:dʒ] [ru:m] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['θɜ:ti] [-]
It has but one large room , as there are but thirty [48]
它 有 但 一 大的 房间 , 作为 那里 是 但 三十 [-]

它只有一个大房间，因为只有三十[48]

[ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
children in the village .
孩子们 在 这 村庄 .

村里的孩子们。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['sku:lma:stə(r)] [sɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]
Much of the time the gentle schoolmaster sits with his pupils under the large
很多 的 这 时间 这 温和的 校长 坐着 和 他的 学生 在下面 这 大的
[tri:] [nɪə(r)] [baɪ] .
tree near by .
树 靠近 经过 .

这位和蔼可亲的老师大部分时间都和他的学生们坐在附近的大树下。

- [laɪks] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] .
Auwae likes that much the best .
- 点赞 那 很多 这 最好的 .

Auwae最喜欢这一点。

[ʃi; ʃi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [get] [ju:st] [tu;; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [eə(r)] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
She can never get used to the close air inside the house .
她 能 绝不 得到 用过的 到 这 关闭 空气 里面 这 房子 .

她始终无法适应屋内封闭的空气。

[bʌt; bət] [tu;; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [du;; də] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ,
But to - day the children must do some writing ,
但 到 - 天 这 孩子们 必须 做 一些 写作 ,

但今天孩子们必须写点东西。

[səʊ] [ðeɪ] [sɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] [desks] [ænd; ænd] [kəm'pəʊz] ['letəz] [tu;; tə] [ðeə(r)] [ə'dɒptɪd] ['brʌðəz] [ænd; ænd]
so they sit at their desks and compose letters to their adopted brothers and
所以 他们 坐 在 他们的 桌子 和 撰写 信件 到 他们的 已采用 兄弟 和
['sɪstəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
sisters in America .
姐妹 在 美国 .

于是，他们坐在书桌前，给他们在美国的养兄弟姐妹写信。

[haʊ] [ɒd] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] [tend] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [waɪl] [hi;; hi] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði]
How odd it seems to see the schoolmaster tend his baby while he teaches the
如何 奇怪的 它 似乎 到 看 这 校长 趋向 他的 婴儿 尽管 他 教导 这
['tʃɪldrən] !
children !
孩子们 !

看到老师一边照顾婴儿一边教孩子们，真是太奇怪了！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hi;; hi] [li:v] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] ?
Why didn't he leave it with his wife at home ?
为什么 没有 他 离开 它 和 他的 妻子 在 家 ?

他为什么不把东西留给家里的妻子呢？

[br'kæz; br'kɒz][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['dʒu:ti][ɒv; əv][men][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn]
Because in this island of flowers it is the duty of men as well as women
因为 在 这 岛 的 花朵 它 是 这 责任 的 男人 作为 出色地 作为 女性
[tu:; tə][ækt][æz; əz] ['nɜ:sɪz] .
to act as nurses .
到 行为 作为 护士 .
因为在这座花之岛，男女都有义务扮演护士的角色。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'dɪə][tu:; tə][ju: 'es] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sætɪsfaid] , [,aɪ 'ti:]
It seems a strange idea to us , but , if they are satisfied , it
它 似乎 一个 奇怪的 主意 到 我们 , 但 , 如果 他们 是 使满意 , 它
[mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
must be all right .
必须 是 全部 正确的 .
这在我们看来似乎很奇怪，但如果他们满意，那应该就没问题了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] !
Look at the baby !
看 在 这 婴儿 !
看看这个宝宝！

[hi:; hi][ɪz] [ræpt] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['kləʊðɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [sʌtʃ] ['taɪni] ['bi:ɪŋs] ,
He is wrapped in enough clothing for six such tiny beings ,
他 是 包装 在 足够的 衣服 为了 六 这样的 微小的 生物 ,
他身上穿的衣服足够六个这样的小家伙穿了。

[ænd; ænd][drɒps][ɒv; əv] [,pɜ:spə'reɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt]
and drops of perspiration are running down his face ; but he does not
和 滴 的 汗 是 跑步 向下 他的 脸 ; 但 他 做 不是
[kraɪ] .
cry :
哭 :
汗珠顺着他的脸颊流下来，但他没有哭。

" [ə'ləʊhə] ! " [sez] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)] - , [æz; əz][i:; ji] [bəʊz] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ti:tʃə(r)] .
" Aloha ! " says our little Auwae , as she bows before her teacher .
" 阿罗哈 ! " 说道 我们的 小的 - , 作为 她 弓 前 她 老师 .
“Aloha! ”我们的小Auwae一边说着，一边向老师鞠躬。

[ænd; ænd] " [ə'ləʊhə] ! " [-]
And " Aloha ! " [49]
和 " 阿罗哈 ! " [-]
还有“Aloha! ”[49]

[hi:; hi] [rɪ'plaɪz] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [swi:t] [vɔɪs] .
he replies , in a kind sweet voice .
他 回复 , 在 一个 种类 甜的 嗓音 .
他用温柔甜美的声音回答道。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [wʌn] [wɜ:d] [mi:nz] !
How many things this one word means !
如何 许多 事物 这 一 单词 方法 !
这个词竟然有这么多含义！

[,aɪ 'ti:] ['ɑ:nsəz] [fɔ:(r); fə(r)] " [gʊd] ['mɔ:ɪnɪŋ] , "
It answers for " good morning , "
它 答案 为了 " 好的 早晨 , "
它回答“早上好”。

" [gʊd] - [baɪ] , "
" good - bye , "
" 好的 - 再见 , "
“再见， ”

" [lʌv] , "
" **love** , "
" 爱 , "

“爱， ”

" [θæŋks] ,
" **thanks** ,
" 谢谢 ,

“谢谢，

" [ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [wʌt] [els] .
" **and I don't know what else** .
" 和 我 不 知道 什么 别的 .

我不知道还有什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][smɑɪl] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [,aɪ 'ti:] [si:m] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪts] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd]
But the smile that goes with it seems always to explain its meaning and
但 这 微笑 那 去 和 它 似乎 总是 到 解释 它是 意义 和
[meɪk] [,aɪ 'ti:][ðə; ði][məʊst] [drɪ'laɪtʃ(ə)l] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
make it the most delightful of words .
制作 它 这 最多 愉快 的 字 .

但随之而来的微笑似乎总能解释它的含义，使之成为最令人愉悦的词语。

[ɪn] - [lænd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə]
In Auwae's land the language was never written until the white people came to
在 - 土地 这 语言 曾是 绝不 书面 直到 这 白色的 人们 来了 到
[ti:tʃ] [ænd; ənd][help][ðə; ði] [hə'waijən] .
teach and help the Hawaiians .
教 和 帮助 这 夏威夷人 .

在奥瓦伊的土地上，直到白人来教导和帮助夏威夷人之前，夏威夷语从未被书写过。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ,
But it is very easy to understand ,
但 它 是 非常 简单的 到 理解 ,

但这很容易理解。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [ri:d] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [sku:l] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
and Auwae could read when she had been at school only a few weeks .
和 - 可以 读 什么时候 她 有 到过 在 学校 仅有的 一个 很少 周 .

奥瓦伊入学仅几周就能阅读了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [twelv] ['letəz] [tu:; tə] [lɜ:n] .
She had only twelve letters to learn .
她 有 仅有的 十二 信件 到 学习 .

她只需要记住十二个字母。

['evri] [wɜ:d] [ænd; ənd]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən] ['læŋgwɪdʒ] [endz][ɪn] ['vaʊəlz] ,
Every word and syllable of the Hawaiian language ends in vowels ,
每一个 单词 和 音节 的 这 夏威夷 语言 结束 在 元音 ,

夏威夷语的每个单词和音节都以元音结尾。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [hɑ:d] [saʊndz] [tu:; tə] [prə'naʊns] .
and there are no hard sounds to pronounce .
和 那里 是 不 难的 声音 到 发音 .

而且没有难发音的音。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [fləʊ] [laɪk] ['mju:zɪk] ; [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] - [kəm'pəʊz] ['pəʊəmz][səʊ]
The sentences flow like music ; so it is no wonder that Auwae composes poems so
这 句子 流动 喜欢 音乐 ; 所以 它 是 不 想知道 那 - 组成 诗歌 所以
[i:zəli] .
easily .
容易地 .

他的句子如音乐般流畅；难怪奥瓦能如此轻松地创作诗歌。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
They are very pretty , however , and her teacher is proud of her .
他们 是 非常 漂亮的 , 然而 , 和 她 老师 是 自豪的 的 她 .

她们长得非常漂亮，她的老师也为她感到骄傲。

- [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['aɪlənd][həʊm]
Auwaë can tell you a great deal of the history of her island home .
- 能 告诉 你 一个 伟大的 交易 的 这 历史 的 她 岛 家 .
.
:
.

奥瓦伊可以告诉你很多关于她家乡岛屿的历史。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [-]
There are some [50]
那里 是 一些 [-]

有一些[50]

[pɑ:ts] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] [tu:; tə][hɪə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
parts of it that she loves to hear over and over again .
部分 的 它 那 她 爱 到 听到 超过 和 超过 再次 .

她喜欢一遍又一遍地听其中的一些片段。

[ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [wɔ:m] [naɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][laɪz][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
On many a warm night as she lies on the grass with her head in her
在 许多 一个 温暖的 夜晚 作为 她 谎言 在 这 草 和 她 头 在 她
['fa:ðərz] [læp] ,
father's lap ,
父亲的 膝 ,

许多个温暖的夜晚，她躺在草地上，头枕在父亲的腿上，

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [lʊk] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] , [ænd; ənd] [seɪ] :
she will look up into his kind eyes , and say :
她 将要 看 向上 进入 他的 种类 眼睛 , 和 说 :

她会仰望着他慈祥的双眼，说道：

" [pə'pɑ:] , [du:; də] [tel] [,em 'i:] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [hə'waijən] .
" **Papa , do tell me again about the very first Hawaiians .**
" 爸爸 , 做 告诉 我 再次 关于 这 非常 第一的 夏威夷人 .

爸爸，请再给我讲讲最早的夏威夷人的故事吧。

[haʊ] [dɪd]['pi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]
How did people come to live here after the island had grown up out of
如何 做过 人们 来 到 居住 这里 后 这 岛 有 生长 向上 出去 的
[ðə; ði] [si:] ?
the sea ?
这 海 ?

岛屿从海中升起之后，人们是如何来到这里居住的呢？

[aɪ][kæn; kən] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd][twɪgz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [wɪð]
I can seem to see the seeds and twigs floating on to the shores with
我 能 似乎 到 看 这 种子 和 树枝 漂浮的 在 到 这 海岸 和
[ðə; ði][taɪd] .
the tide .
这 潮 .

我仿佛能看到种子和树枝随着潮水漂到岸边。

[ai][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [si:dz] ['sprautɪŋ] [ænd; ənd] ['ju:ɪŋ] [ʌp]['ɪntu:] [tɔ:l] [tri:z] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
I can see the seeds sprouting and shooting up into tall trees out of the
我 能 看 这 种子 发芽 和 射击 向上 进入 高的 树木 出去 的 这
[ˈla:və][sɔɪl] .
lava soil .
岩浆 土壤 .

我可以看到种子发芽，从熔岩土壤中长成高大的树木。

[bʌt; bət][ai] [wi] [ju:; jʊ] [wəd] [dɪ'skraɪb] [ə'gen][ðə; ði][boʊts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['pi:p(ə)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)]
But I wish you would describe again the boats loaded with people coming here
但 我 希望 你 会 描述 再次 这 船 已加载 和 人们 未来 这里
[frɒm; frəm][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
from far away .
从 远的 离开 .

但我希望你能再描述一下那些满载着远道而来的人的船只。

" [ðen] - [fɑ:ðə(r)] [telz] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [grɑ:s]
" Then Auwae's father tells her of the time when there were no grass
" 然后 - 父亲 讲述 她 的 这 时间 什么时候 那里 是 不 草
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

然后，奥瓦伊的父亲告诉她，以前还没有茅草屋的时候，

[nɔ:(r)] [braʊn] [ˈtʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
nor brown children playing about them .
也不 棕色的 孩子们 玩耍 关于 他们 .

也没有棕色皮肤的孩子在他们周围玩耍。

[hi:; hi] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] ['hændɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪŋ]
He relates the stories handed down for hundreds of years about people living
他 相关 这 故事 递交 向下 为了 数百 的 年 关于 人们 活的
[ɒn] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
on distant islands across the equator .
在 遥远 岛屿 穿过 这 赤道 .

他讲述了数百年来流传下来的关于生活在赤道对岸遥远岛屿上的人们故事。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['tri:ɪd] ['kaɪndli][ɪn] [-]
They were not treated kindly in [51]
他们 是 不是 治疗 亲切地 在 [-]

他们在[51]中没有受到善待

[ðeə(r)] [əʊn] [lənd] , [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ŋju:] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hæpi]
their own land , and wished to find a new home where they could be happy
他们的 自己的 土地 , 和 希望 到 寻找 一个 新的 家 在哪里 他们 可以 是 快乐的
[ænd; ənd] [fri:] .
and free .
和 自由的 .

他们失去了自己的土地，希望找到一个可以幸福自由的新家园。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [hu:] [left] ['jʊərəp] ,
They were much like the Pilgrims who left Europe ,
他们 是 很多 喜欢 这 朝圣者 WHO 左边 欧洲 ,

他们很像离开欧洲的清教徒。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][beə(r)] ['hɑ:dʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ŋju:] ['ɪŋɡlənd] . [-]
and were willing to bear hardship and danger in New England . [**52**]
和 是 愿意的 到 熊 困境 和 危险 在 新的 英格兰 . [-]

他们愿意在新英格兰承受艰苦和危险。[52]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[lɒŋ] [əˈgəʊ] .
LONG AGO .
长的 前 :

很久以前。

[ðə; ði][əʊld] [həˈwaijən] , [hu:] [ɪn] [ðəʊz] [fɑ:(r)] - [əˈweɪ] [taɪmz] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] - ,
The old Hawaiians , who in those far - away times called themselves Savaiians ,
这 老的 夏威夷人 , WHO 在 那些 远的 - 离开 时代 称为 他们自己 - ,
那些古老的夏威夷人, 在遥远的过去, 他们自称为萨瓦伊人。

[ˈləʊdɪd] [ðeə(r)][bəʊts] [wɪð] [prəˈvɪz(ə)nz][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈni:dɪd] [səˈplaɪz] .
loaded their boats with provisions and other needed supplies .
已加载 他们的 船 和 条款 和 其他 需要 补给品 .
他们在船上装满了食物和其他必需品。

[ðeɪ] [set][seɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][həʊp][ɒv; əv] [su:n] [ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]
They set sail with their wives and children in hope of soon finding a pleasant
他们 放 帆 和 他们的 妻子们 和 孩子们 在 希望 的 很快 寻找 一个 令人愉快的
[həʊm][ɪn][sʌm; səm] [nju:] [ˈaɪlənd] .
home in some new island .
家 在 一些 新的 岛 .
他们带着妻子和孩子扬帆起航, 希望很快能在某个新岛屿上找到一个舒适的家。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪdʒ] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] .
Their voyage was longer , however , than they expected .
他们的 航程 曾是 更长 , 然而 , 比 他们 预期的 .
然而, 他们的航程比预期的要长。

[stɔ:rmz] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [gru:] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
Storms arose , and many of the poor little children grew sick and died .
暴风雨 出现 , 和 许多 的 这 贫穷的 小的 孩子们 生长 生病的 和 死亡 .
暴风雨来袭, 许多可怜的小孩生病死去。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [lɑ:dʒ] [kəˈnu:z] [læft] [təˈgeðə(r)] ,
But the boats , which were hardly more than large canoes lashed together ,
但 这 船 , 哪个 是 几乎 更多的 比 大的 独木舟 鞭打 一起 ,
[rəʊd] [ˈseɪfli] [ˈɒnwəd] .
rode safely onward .
骑 安全 向前 .
但是这些船只, 只不过是几艘用绳子绑在一起的大独木舟, 却安全地继续前行。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈaɪlənds] [əˈhed] [ɒv; əv]
After many days the people saw the shores of the Hawaiian Islands ahead of
后 许多 天 这 人们 锯 这 海岸 的 这 夏威夷 岛屿 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

经过多日跋涉, 人们终于看到了夏威夷群岛的海岸线。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][stænd][ɒn][draɪ][lənd][wʌnz][mɔ:(r)] !
How glad they were to stand on dry land once more !
如何 高兴的 他们 是 到 站立 在 干燥 土地 一次 更多的 !
他们多么高兴能再次站在陆地上啊！

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfeltəd] [ˈvæli] [-]
They found a sheltered valley [53]
他们 成立 一个 避难所 谷 [-]
他们找到了一处隐蔽的山谷[53]

[wəə(r)] [ðeɪ] [su:n] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .
where they soon made themselves comfortable .

在哪里 他们 很快 制成 他们自己 舒服的 .

他们很快就安顿了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pɪgz][ænd; ənd][dɒgz] ,
They had brought with them some chickens , two or three pigs and dogs ,

他们 有 带来 和 他们 一些 鸡 , 二 或者 三 猪 和 狗 ,

他们带来了一些鸡、两三头猪和一些狗。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bredfru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [tri:z] .
besides the seeds of the breadfruit , and the kou trees .

除了 这 种子 的 这 面包果 , 和 这 kou 树木 .

除了面包果的种子和寇树的种子之外。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][tɑ:rəʊ; 'tærəʊ][plɑ:nt] [ɔ:'redi] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
They found the taro plant already growing there .

他们 成立 这 芋头 植物 已经 生长 那里 .

他们发现芋头已经长在那里了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [pɔɪ; 'pəʊɪ][frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] , [səʊ] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]

They had made poi from it in their old home , so they knew how to

他们 有 制成 波伊 从 它 在 他们的 老的 家 , 所以 他们 知道 如何 到

使用 它 .

他们在老家用它做过波伊球，所以他们知道怎么用它。

[br'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kɑ:pə] - [tri:] .
Besides this , they found the kapa - tree .

除了 这 , 他们 成立 这 卡帕 - 树 .

除此之外，他们还发现了卡帕树。

[frɒm; frəm][ɪts] [bɑ:k] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [nju:] ['gɑ:mənts] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [si:] -
From its bark they could make new garments to take the place of their sea -

从 它是 吠 他们 可以 制作 新的 服装 到 拿 这 地方 的 他们的 海 -

[wɔ:n] ['kləʊðɪŋ] .
worn clothing .

磨损 衣服 .

他们可以用树皮制作新衣服来代替他们被海水冲刷磨损的衣服。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
They were very happy .

他们 是 非常 快乐的 .

他们非常高兴。

['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [nju:] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [lænd] .
Children were born in this new and beautiful land .

孩子们 是 出生 在 这 新的 和 美丽的 土地 .

孩子们在这片崭新而美丽的土地上诞生了。

[si:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['plɑ:ntɪd] ; [mɔ:(r)][pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] .
Seeds were planted ; more pigs and chickens were raised .

种子 是 已种植 ; 更多的 猪 和 鸡 是 提高 .

播种了；养了更多的猪和鸡。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [hə'waɪi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [pi:s] [ænd; ənd]

It was the Golden Age of Hawaii , for there were peace and

它 曾是 这 金的 年龄 的 夏威夷 , 为了 那里 是 和平 和

那是夏威夷的黄金时代，因为那时和平富足。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbraʊnɪz] [helpt] [ðə; ði] [ˈsetləz] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [wɜ:kt] [ˈwʌndə] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
Even the Brownies helped the settlers , and often worked wonders in the land .
甚至 这 布朗尼蛋糕 帮助 这 定居者 , 和 经常 工作 奇迹 在 这 土地 .
就连小精灵也帮助了定居者, 并且经常在这片土地上创造奇迹。

[æt; ət] [li:st] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] - [ˈfɑ:ðə(r)] [sed] ,
At least , this is what Auwae's father said ,
在 至少 , 这 是 什么 - 父亲 说 ,
至少, 这是奥瓦伊的父亲说的。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] [ðɪ:z] [kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] .
and I think he believed in these queer little beings .
和 我 思考 他 相信 在 这些 酷儿 小的 生物 .
我认为他相信这些古怪的小家伙们。

[wen] [hi:; hi] [ˈmen(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbraʊnɪz] , — [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , — -
When he mentioned the Brownies , — Menehunes he called them , — Auwae's
什么时候 他 提及 这 布朗尼蛋糕 , — 梅内胡内斯 他 称为 他们 , — -
[aɪz] [gru:] [-]
eyes grew [54]
眼睛 生长 [-]
当他提到布朗尼精灵（他称他们为梅内胡内斯精灵）时, 奥瓦的眼睛睁大了[54]

[lɑ:dʒ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
large with delight .
大的 和 喜 .
欣喜若狂。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə][hɪə(r)][əˈbaʊt] [ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv] [dwɔ:fs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪlt]
She loved to hear about this race of dwarfs who were said to have built
她 喜爱 到 听到 关于 这 种族 的 矮人 WHO 是 说 到 有 建造
[ɪˈmens] [fɪ] - [pɒndz][ænd; ənd] [si:] - [welz] .
immense fish - ponds and sea - wells .
巨大 鱼 - 池塘 和 海 - 水井 .
她很喜欢听关于这个矮人种族的故事, 据说他们建造了巨大的鱼塘和海井。

[waɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] , [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋs] ,
Why , if you yourself , should doubt there were such beings ,
为什么 , 如果 你 你自己 , 应该 怀疑 那里 是 这样的 生物 ,
如果你自己都怀疑是否存在这样的生物, 那么, 为什么呢?

- [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðəə(r)] [lɑ:dʒ] [stəʊn] [ˈru:ɪnz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
Auwae could point to their large stone ruins not far from her home .
- 可以 观点 到 他们的 大的 石头 废墟 不是 远的 从 她 家 .
奥瓦伊可以指着离她家不远的那些巨大的石头遗址。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] :
She would say :
她 会 说 :
她会说:

" [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:p(ə)l][kʊd; kəd][set] [sʌtʃ] [greɪt] [stəʊnz] [ɪn] [pleɪs] ?
" **Do you suppose any living people could set such great stones in place ?**
" 做 你 认为 任何 活的 人们 可以 放 这样的 伟大的 石头 在 地方 ?
你认为现在还有哪个民族能够安放如此巨大的石头?

[ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][nɒt] !
Surely not !
一定 不是 !
肯定不是!

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][əʊnli][wʌnz] ['hæviŋ] [streŋθ] [ɪ'hʌf] [tu;; tə][du;; də] [wɜ:k] [laɪk] [ðæt] .
The Brownies are the only ones having strength enough to do work like that .
这 布朗尼蛋糕 是 这 仅有的 一个 拥有 力量 足够的 到 做 工作 喜欢 那 .

只有女童子军才有足够的力量完成这样的工作。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu;; tə][pɑ:s] [bɪg] [stəʊnz] [frɒm; frəm][wʌn][tu;; tə][ə'hʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] .
Why , they are able to pass big stones from one to another for miles .
为什么 , 他们 是 有能力的 到 经过 大的 石头 从 一 到 其他 为了 英里 .
为什么呢? 因为它们能够将大石头从一处传递到另一处, 传递距离可达数英里。

" [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['si:kɾət][ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] - ['paʊə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
" **Her father tells her that the secret of the Brownies ' power is that they**
" 她 父亲 讲述 她 那 这 秘密 的 这 布朗尼蛋糕 - 力量 是 那 他们
[wɜ:k] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [wɜ:k] [tɪl] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [dʌŋ] .
work together and work till their work is done .
工作 一起 和 工作 直到 他们的 工作 是 完毕 .

“她父亲告诉她, 小女童军力量的秘密在于她们齐心协力, 直到完成任务为止。

[wen] ['hju:mən]['pi:p(ə)l] [sli:p] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ,
When human people sleep they are busy ,
什么时候 人类 人们 睡觉 他们 是 忙碌的 ,
人类睡觉的时候, 内心其实很忙碌。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɔ:təlz] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][ðə; ði] ['braʊniz] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
but if mortals walk abroad at such times the Brownies make themselves invisible .
但 如果 凡人 走 国外 在 这样的 时代 这 布朗尼蛋糕 制作 他们自己 无形的 .
但如果凡人在这种时候外出行走, 小精灵们就会让自己隐形。

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['wʌndəf(ə)l] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɜ:kt]
Those were certainly wonderful times when the spirits of the earth worked
那些 是 当然 精彩的 时代 什么时候 这 烈酒 的 这 地球 工作
[fɔ:(r); fə(r)][men] ,
for men ,
为了 男人 ,

那真是个美好的时代, 大地之灵为人类服务。

[ænd; ənd][dɪd] [sʌtʃ] ['mɑ:ti] [di:dz] [ɪn] [hə'waɪi] . [-]
and did such mighty deeds in Hawaii . [55]
和 做过 这样的 强大的 契约 在 夏威夷 . [-]
并在夏威夷做了许多伟大的事迹。[55]

[bʌt; bət][æn; ən][end] [su:n] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
But an end soon came to this joy and comfort ,
但 一个 结尾 很快 来了 到 这 喜悦 和 舒适 ,
但这份快乐和舒适很快就结束了。

[fɔ:(r); fə(r)][men][brɪ'gæn][tu;; tə] ['kwɒrəl] [ænd; ənd][hæv; həv] [wɔ:z] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
for men began to quarrel and have wars against each other .
为了 男人 开始 到 争吵 和 有 战争 反对 每个 其他 .
因为人们开始争吵, 彼此交战。

[ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɪð'dru:] [ðeə(r)][eɪd] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tu;; tə] [ðəm'selvz] .
Then the Brownies withdrew their aid , and left them to themselves .
然后 这 布朗尼蛋糕 退出 他们的 援助 , 和 左边 他们 到 他们自己 .
然后, 女童子军们撤回了援助, 把她们留给了别人。

['sɪknəs] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [hə'waɪjən] .
Sickness fell upon the Hawaiians .
疾病 跌倒 之上 这 夏威夷人 .
夏威夷人遭遇了疾病。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈmeni][ˈruːlə(r)z] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] .
There were many rulers , each one trying to gain all the power possible .
那里 是 许多 统治者 , 每个 一 尝试 到 获得 全部 这 力量 可能的 .
当时统治者众多, 每个统治者都试图攫取尽可能多的权力。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gruː] [rɪtʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpʊərə] .
The rich grew richer , and the poor poorer .
这 富有的 生长 更富有 , 和 这 贫穷的 贫穷 .
富者愈富, 贫者愈贫。

[ˈwɪkɪd] [priːsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈmɑːstəz] , [held][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][fɪə(r)] .
Wicked priests , as well as the chiefs and masters , held the people in fear .
邪恶 神父 , 作为 出色地 作为 这 酋长们 和 大师 , 握住 这 人们 在 害怕 .
邪恶的祭司以及酋长和主人让人民生活在恐惧之中。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [sæd][taɪm] .
It was a sad , sad time .
它 曾是 一个 伤心 , 伤心 时间 .
那是一段非常悲伤的时光。

[ðə; ði] " [ˈtʃiːfis] " ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] [ˈruːlə(r)z]) [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)]
The " chiefesses " (for there were women rulers) were no better
这 " 女酋长们 " (为了 那里 是 女性 统治者) 是 不 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði][men] .
than the men .
比 这 男人 .
这些“女酋长”(因为当时也有女性统治者) 并不比男人好到哪里去。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [həˈwaɪi] , [huː] [wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [strɒŋ] [ænd; ənd]
At last a child was born in Hawaii , who was unusually strong and
在 最后的 一个 孩子 曾是 出生 在 夏威夷 , who 曾是 异常地 强的 和
[waɪz] .
wise .
明智的 .
夏威夷终于诞生了一个孩子, 他异常强壮且聪明。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .
He grew up and became a great chief .
他 生长 向上 和 成为 一个 伟大的 首席 .
他长大后成为了一位伟大的酋长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] .
His name was Kamehameha .
他的 姓名 曾是 卡美哈美哈 .
他的名字叫卡美哈美哈。

[ðæt] [wɜːd] [miːnz] " [ðə; ði] [ˈləʊnli] [wʌn] .
That word means " The Lonely One .
那 单词 方法 " 这 孤独 一 .
这个词的意思是“孤独的人”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [æmˈbɪʃəs] .
" **He was very ambitious .**
" 他 曾是 非常 雄心勃勃 .
他很有野心。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd][pʊ; əv] [həˈwaɪi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] :
He looked over the island of Hawaii , and said to himself :
他 看起来 超过 这 岛 的 夏威夷 , 和 说 到 他自己 :
他眺望夏威夷岛, 自言自语道:

" [ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [lənd] .
" **I will make myself king of this whole land** .
" 我 将要 制作 我 国王 的 这 所有的 土地 :
“我要成为这片土地的国王。”

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [-]
I will bring the people more closely [56]
我 将要 带来 这 人们 更多的 密切 [-]
我将拉近人民的距离[56]

[tə'geðə(r)] .
together :
一起 :
一起。
[ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][bæd][ænd; ɐnd]['hɑ:mf(ə)l] .
I will change many of the customs which are bad and harmful .
我 将要 改变 许多 的 这 海关 哪个 是 坏的 和 有害 :
我会改变许多不良和有害的习俗。

" [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
" **He kept his word** .
" 他 保留 他的 单词 :
他信守了承诺。
[hi:; hi] ['ræli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [su:n] ['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
He rallied his own men around him , and was soon ruler of the entire
他 集结 他的 自己的 男人 大约 他 , 和 曾是 很快 统治者 的 这 全部的
[ˈaɪlənd] .
island :
岛 :
他召集了自己的部下，很快就成为了整个岛屿的统治者。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfɑɪd] .
But still he was not satisfied .
但 仍然 他 曾是 不是 使满意 :
但他仍然不满意。
[hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['aɪləndz] , [ænd; ɐnd] [sed] :
He looked across the sea to other islands , and said :
他 看起来 穿过 这 海 到 其他 岛屿 , 和 说 :
他眺望海对岸的其他岛屿，说道：

" [ai] [wɪl] [bi:; bi]['ru:lə(r)]['əʊvə(r)][ɔ:l] [ði:z] , [tu:] .
" **I will be ruler over all these , too** .
" 我 将要 是 统治者 超过 全部 这些 , 也 :
“我也将统治这一切。”

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] .
My kingdom shall be a powerful one .
我的 王国 将 是 一个 强大的 一 :
我的王国将强大无比。

" [hi:; hi] [seɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɔ:(r)] - [kə'nu:z] , [ænd; ɐnd] [su:n] ['lændɪd][ɒn]
" **He sailed with his troops in his strong war - canoes , and soon landed on**
" 他 航行 和 他的 军队 在 他的 强的 战争 - 独木舟 , 和 很快 登陆 在
[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['maʊɪ] ,
the island of Maui ,
这 岛 的 毛伊岛 ,
他率领部队乘坐坚固的战船航行，很快便在毛伊岛上登陆。

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hə'waii] .
not far from Hawaii .
不是 远的 从 夏威夷 :

离夏威夷不远。

[ðə; ði][kɪŋ][ɒv; əv][ðæt]['aɪlənd][hæd; həd][bi:n][wɔ:nd][ɒv; əv][ðə; ði]['klɪmɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] .
The king of that island had been warned of the coming of the enemy .
这 国王 的 那 岛 有 到过 警告 的 这 未来 的 这 敌人 :

那个岛屿的国王曾被告知敌人即将到来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l'redi][mɑ:rtɪŋ][daʊn][ə; eɪ]['nærəʊ][pa:s][br'twi:n][ðə; ði]['maʊntənz][tu:; tə][mi:t]
He was already marching down a narrow pass between the mountains to meet

[ðə; ði]['ləʊnli][wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:mi] .

The Lonely One and his army .
这 孤独 一 和 他的 军队 :

他已经沿着群山间的一条狭窄隘口行军，去与孤胆英雄及其军队会合。

[kə,meɪ,hɑ:'meɪhɑ:][dɪd][nɒt][weɪst][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Kamehameha did not waste a moment .
卡美哈美哈 做过 不是 浪费 一个 片刻 :

卡美哈美哈一刻也没有耽搁。

[hi:; hi][rʌft][ʌp][ðə; ði][pa:s][hɪz; ɪz][men]['fɒləʊɪŋ][hɪm][ɪn]['sɪŋɡ(ə)l][faɪl][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
He rushed up the pass , his men following him in single file , and there ,

他 匆忙 向上 这 经过 , 他的 男人 下列的 他 在 单身的 文件 , 和 那里 ,

[ɪn][ə; eɪ]['nærəʊ][pɑ:θweɪ][æt; ət][li:st][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fi:t][ə'bʌv][ə; eɪ][di:p][ə'bɪs] , [-]
in a narrow pathway at least a thousand feet above a deep abyss , [57]

在 一个 狭窄的 路径 在 至少 一个 千 脚 多于 一个 深的 深渊 , [-]

在一条狭窄的通道上，距离深渊至少一千英尺高[57]

[ðə; ði][tu:] ['ɑ:mɪz][met] .
the two armies met .
这 二 军队 遇见 :

两军交战。

[æz; əz][i:tʃ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hə'waɪən]['səʊldʒəz][stept][ʌpwəd] ,
As each one of the Hawaiian soldiers stepped upward ,

随着每个夏威夷士兵向上走去，

[hi:; hi][met][ænd; ənd]['græpl][wɪð][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] .
he met and grappled with one of the enemy .
他 遇见 和 缠斗 和 一 的 这 敌人 :

他与一名敌人遭遇并搏斗。

[wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hə:l][daʊnwəd][əʊvə(r)][ðə; ði]['presəpɪs] ,
One or the other was sure to be hurled downward over the precipice ,

他们之中肯定会有一个人被抛下悬崖。

[ænd; ənd][mi:t][deθ][br'ləʊ] , [ɪf][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɔ:l'redi][kɪld][ɒn][ðə; ði]['nærəʊ][pɑ:θweɪ] .
and meet death below , if he were not already killed on the narrow pathway .
和 见面 死亡 以下 , 如果 他 是 不是 已经 被杀 在 这 狭窄的 路径 :

如果他没有在狭窄的小路上丧命，那么他就会在下面死去。

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
It was a terrible battle .
它 曾是 一个 糟糕的 战斗 :

这是一场惨烈的战斗。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈmaʊɪ][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd][kəˌmeɪ,hɑːˈmeɪhɑː][wɒz; wəz]
When night came the army of Maui was no more , and Kamehameha was
什么时候 夜晚 来了 这 军队 的 毛伊岛 曾是 不 更多的 , 和 卡美哈美哈 曾是
[ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] .
ruler of that island .
统治者 的 那 岛 :

夜幕降临时，毛伊的军队已不复存在，卡美哈美哈成为了那个岛屿的统治者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
He was suddenly called back to his own home ,
他 曾是 突然 称为 后退 到 他的 自己的 家 ,
[ðæt] [ˈhɒm] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [əˈɡenst] [hɪm] .
他突然被召回家中。

[fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈliːdə(r)] [ɪn] [həˈwaɪ] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [əˈɡenst] [hɪm] .
for news came that a rebel leader in Hawaii had risen against him .
为了 消息 来了 那 一个 反叛 领导者 在 夏威夷 有 升起 反对 他 :

因为 有 消息 传来，夏威夷的一位叛军领袖已经起来反抗他。

[ðɪs] [ˈliːdə(r)] [ɪnˈkæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men][nɪə(r)][ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][ˌkɪləˈweɪə] .
This leader encamped with his men near the volcano Kilauea .
这 领导者 营地 和 他的 男人 靠近 这 火山 基拉韦厄 :

这位首领带领他的部下在基拉韦厄火山附近扎营。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˌmeɪ,hɑːˈmeɪhɑː] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] [ʃʊk]
As the great Kamehameha advanced to meet them an earthquake shook
作为 这 伟大的 卡美哈美哈 先进的 到 见面 他们 一个 地震 摇晃
[ðə; ði][lənd] ;
the land ;
这 土地 :

当伟大的卡美哈美哈向他们进军时，大地发生了地震；

[ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈsɪndəz] [ænd; ənd] [sænd] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkreɪtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
a violent storm of cinders and sand rose out of the crater to a great
一个 暴力 风暴 的 煤渣 和 沙 玫瑰 出去 的 这 火山口 到 一个 伟大的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

一股由火山口喷涌而出的、由火山灰和沙砾组成的猛烈风暴直冲云霄。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] .
and then fell down over the mountainside .
和 然后 跌倒 向下 超过 这 山坡 :

然后从山坡上摔了下去。

[wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [wʌns] [mɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]
When the men were able to advance once more it was found that a
什么时候 这 男人 是 有能力的 到 进步 一次 更多的 它 曾是 成立 那 一个
[ɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
large part of the [58]
大的 部分 的 这 [-]

当这些人能够再次前进时，发现很大一部分[58]

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] .
rebel army had been killed by the eruption .
反叛 军队 有 到过 被杀 经过 这 火山爆发 :

叛军士兵在火山爆发中丧生。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪkˈskeɪɪmd] :
At this the people exclaimed :
在 这 这 人们 惊呼 :

这时，人们惊喊道：

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [piː] [wɒz; wəz][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [tʃiːf] .
" **Surely the Goddess Pele was angry at the rebel chief** .
" 一定 这 女神 贝利 曾是 生气的 在 这 反叛 首席 ” .

“女神佩莱肯定对叛军首领感到愤怒。”

[ʃiː; ji] [tʃəʊz] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɜː(r); hæ(r)][ˈfeivə(r)] [təˈwɔːd] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] .
She chose this way to show her favour toward Kamehameha .
她 选择 这 方式 到 展示 她 偏爱 朝向 卡美哈美哈 ” .

她选择这种方式来表达她对卡美哈美哈的喜爱。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈləʊnli] [wʌn] [ɡruː] [mɔː(r)][ænd; ənd]
" **After this there were other troubles , but The Lonely One grew more and**
" 后 这 那里 是 其他 麻烦 , 但 这 孤独 一 生长 更多的 和
[mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] .
more powerful .
更多的 强大的 ” .

“此后又出现了其他麻烦，但孤独者却变得越来越强大。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈaɪlənds] .
At last he became the ruler of all the islands .
在 最后的 他 成为 这 统治者 的 全部 这 岛屿 ” .

最终，他成为了所有岛屿的统治者。

[hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɪmˈself] ,
He did with them as he had promised himself ,
他 做过 和 他们 作为 他 有 承诺 他自己 ” ,

他按照自己许诺的去做了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] . [-
and the people were united and happy as long as he lived . [**59**
和 这 人们 是 团结的 和 快乐的 作为 长的 作为 他 居住地 ” . [-
]
]
]

在他有生之年，人民团结幸福。[59]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 ” .

第七章

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
THE COMING OF THE WHITE MEN .
这 未来 的 这 白色的 男士 ” .

白人的到来。

[æt; ət] [ˈniəli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [braʊn] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [həˈwaɪi] ,
At nearly the same time that this brown king was born in Hawaii ,
在 几乎 这 相同的 时间 那 这 棕色的 国王 曾是 出生 在 夏威夷 ” ,

几乎就在这个棕色皮肤的国王在夏威夷诞生的同时，

[ə; eɪ][ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][fɑː(r)] - [ˈdɪstənt] [ˈɪŋɡlənd] , [huː] [wɒz; wəz] , [ˈmeni] [jɪˈɪəz] [ˈɑːftə(r)] ,
a baby was born in far - distant England , who was , many years after ,
一个 婴儿 曾是 出生 在 远的 - 遥远 英格兰 ” , WHO 曾是 ” , 许多 年 后 ” ,

一个婴儿出生在遥远的英格兰，多年以后，

[ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [həʊm] .
the first white person to visit Auwae's home .
这 第一的 白色的 人 到 访问 - 家 ” .

第一个拜访奥瓦伊家的白人。

[ðɪs] ['beɪbɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] [kʊk] .
This baby's name was James Cook .
这 婴儿的 姓名 曾是 詹姆斯 厨师 .

这个婴儿名叫詹姆斯·库克。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [bɔɪ] .
He was a little country boy .
他 曾是 一个 小的 国家 男生 .

他是个乡下小男孩。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
His father was very poor .
他的 父亲 曾是 非常 贫穷的 .

他的父亲非常贫穷。

[dʒeɪmz] [maɪt] [nɒt]['iːv(ə)n][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['letəz] [ɪf] [,aɪ 'tiː]
James might not even have had a chance to learn his letters if it
詹姆斯 可能 不是 甚至 有 有 一个 机会 到 学习 他的 信件 如果 它
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz]
had not been for the kindness of a good woman who lived in his
有 不是 到过 为了 这 仁慈 的 一个 好的 女士 WHO 居住地 在 他的
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

如果不是村里一位善良妇人的帮助，詹姆斯可能根本没有机会学习识字。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['veri] [smɔːl] .
The boy had to work hard , even when very small .
这 男生 有 到 工作 难的 , 甚至 什么时候 非常 小的 .

这个男孩从小就必须努力学习。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [,aɪðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [sed] :
He did not like his work , either , and after awhile he said :
他 做过 不是 喜欢 他的 工作 , 任何一个 , 和 后 一会儿 他 说 :

他也不喜欢自己的工作，过了一段时间后，他说：

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] !
" **Oh , how I long to leave this place and be free !**
" 哦 , 如何 我 长的 到 离开 这 地方 和 是 自由的 !

“哦，我多么渴望离开这个地方，获得自由啊！ ”

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [-]
I would rather live on the beautiful [60]
我 会 相当 居住 在 这 美丽的 [-]

我宁愿生活在美丽的[60]

[bluː] ['əʊ(ə)n][ðæn; ðən][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
blue ocean than here in the country .
蓝色的 海洋 比 这里 在 这 国家 .

这里是蓝海，而不是国内。

[aɪ] ['ʃʊdnt] [maɪnd]['duːɪŋ][ðə; ði] [hɑːdist] [θɪŋz] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
I shouldn't mind doing the hardest things on board a ship .
我 不应该 头脑 正在做 这 最难 事物 在 木板 一个 船 .

我不介意在船上做最难的事情。

" ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][,aɪ 'tiː]['eni] [lɒŋɡə(r)] .
" **After awhile he made up his mind that he could not bear it any longer .**
" 后 一会儿 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 可以 不是 熊 它 任何 更长 .

过了一段时间，他下定决心再也无法忍受了。

[wʌn] [dɑ:k] [naɪt] [hi:; hi] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [tu:; tə]
One dark night he packed up a small bundle of clothing and ran away to
— 黑暗的 夜晚 他 包装 向上 一个 小的 捆 的 衣服 和 跑 离开 到
[si:] .
sea .
海 .

在一个漆黑的夜晚，他收拾了一小包衣服，逃往了大海。

[du:; də][ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪn][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈkæptɪn] [ˈwertɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [dɒk] [hu:] [brˈkeɪm]
Do you imagine he found a kind captain waiting at some dock who became
做 你 想象 他 成立 一个 种类 队长 等待 在 一些 码头 WHO 成为
[hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [ænd; ənd][ˈhelpə(r)] ?
his good friend and helper ?
他的 好的 朋友 和 帮手 ?

你觉得他会不会在某个码头遇到一位和蔼的船长，后来这位船长成了他的好朋友和帮手？

[daʊnt][ɪˈmædʒɪn][,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Don't imagine it for a moment .
不 想象 它 为了 一个 片刻 .

别去想象那一幕。

[hi:; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] , [tu:] .
He did find a captain , and a ship , too .
他 做过 寻找 一个 队长 , 和 一个 船 , 也 .

他找到了船长，也找到了船。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbɪn] - [bɔɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈbædli]
He also got a chance to work as a cabin - boy , but he was badly
他 还 得到 一个 机会 到 工作 作为 一个 舱 - 男生 , 但 他 曾是 糟糕
[ˈtri:tɪd] ,
treated ,
治疗 ,

他还曾有机会当过船舱服务员，但他受到了不公平的待遇。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [fɑ:(r)][ˈhɑ:də(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][ˈevə(r)][dɪd][ɒn][lænd] .
and had to work far harder than he ever did on land .
和 有 到 工作 远的 更难 比 他 曾经 做过 在 土地 .

他必须比在陆地上付出更多努力。

[jet] [hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n][səʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ɒn] [ˈseɪlɪŋ] ,
Yet he loved the life of the ocean so much that he kept on sailing ,
然而 他 喜爱 这 生活 的 这 海洋 所以 很多 那 他 保留 在 帆船 ,

但他太热爱海洋生活了，所以他一直航海下去。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
and worked his way up to a high position .
和 工作 他的 方式 向上 到 一个 高的 位置 .

他一步步晋升到高位。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
He even became a captain .
他 甚至 成为 一个 队长 .

他甚至还当上了队长。

[ˈpi:p(ə)] [naʊ] [kɔ:ld] [hɪm] " [ˈkæptɪn] [kʊk] ,
People now called him " Captain Cook ,
人们 现在 称为 他 " 队长 厨师 ,

人们现在称他为“库克船长”，

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] [ˈvɔɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪvi] .
" **and he was sent on long and dangerous voyages in the English navy** .
" 和 他 曾是 发送 在 长的 和 危险的 航程 在 这 英语 海军 .

他被派往英国海军执行漫长而危险的航行任务。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [-]
When he was at home in England he was invited to [61]
什么时候 他 曾是 在 家 在 英格兰 他 曾是 受邀 到 [-]

当他在英国的家中时，他受邀[61]

[ɡreɪt] [ˈdɪnəz] , [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] [haɪ] [ˈɒnəz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs]
great dinners , and given high honours , for he had become a famous
伟大的 晚餐 , 和 给定 高的 荣誉 , 为了 他 有 变得 一个 著名的
[mæn] .
man .
男人 .

他受到了盛大的宴席和极高的荣誉，因为他已经成为了一位名人。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈdeɪndʒərəs] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən][hi:; hi]
At last he was asked to make a more dangerous voyage than he
在 最后的 他 曾是 问 到 制作 一个 更多的 危险的 航程 比 他
[hæd; həd][ˈevə(r)] [jet] [traɪd] .
had ever yet tried .
有 曾经 然而 尝试 .

最后，他被要求执行一次比他以往任何一次都更加危险的航行。

[waɪz] [men] [θɔ:t] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɔ:t] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] [tu:; tə][seɪl][frɒm; frəm]
Wise men thought there might be a short way for ships to sail from
明智的 男人 想法 那里 可能 是 一个 短的 方式 为了 船舶 到 帆 从
[ˈʃʊərəp] [tu:; tə][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][baɪ][ˈɡəʊɪŋ] [nɔ:θ] [pʊ; əv] [əˈmerɪkə] .
Europe to Asia by going north of America .
欧洲 到 亚洲 经过 去 北 的 美国 .

智者们认为，船只或许可以通过绕道美洲北部，找到一条从欧洲到亚洲的捷径。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈaɪs,bɜ:gz] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsi:z] [ɔ:l][ˈfrəʊz(ə)n][ˈəʊsə(r)]
There were many icebergs , to be sure , as well as seas all frozen over
那里 是 许多 冰山 , 到 是 当然 , 作为 出色地 作为 海域 全部 冷冻 超过
,
,
,

冰山确实很多，海面也完全被冰封了。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] [ˈkʌrənt] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
but perhaps there was a warm current running through the ocean .
但 也许 那里 曾是 一个 温暖的 当前的 跑步 通过 这 海洋 .

但或许当时海洋中存在一股暖流。

[ˈkæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz][səʊ][waɪz][ænd; ænd] [breɪv] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [mæn][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
Captain Cook was so wise and brave he was the very man to try to
队长 厨师 曾是 所以 明智的 和 勇敢的 他 曾是 这 非常 男人 到 尝试 到
[faɪnd][ðə; ði] [nɔ:θˈwest] [ˈpæsɪdʒ] ,
find the Northwest Passage ,
寻找 这 西北 通道 ,

库克船长非常睿智勇敢，他正是那个尝试寻找西北航道的人。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] .
as it was called .
作为 它 曾是 称为 .

正如它被称呼的那样。

[hi:; hi] [ˈsta:tɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈfli:t] .
He started out with a goodly fleet .
他 开始 出去 和 一个 很好 舰队 .

他一开始就拥有一支相当不错的舰队。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .
He sailed for many weeks .
他 航行 为了 许多 周 .

他航行了好几个星期。

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Many strange things happened .
许多 奇怪的 事物 发生 .

发生了很多奇怪的事情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [sʌm; səm][taɪm] .
You must read the whole story of the voyage some time .
你 必须 读 这 所有的 故事 的 这 航程 一些 时间 .

你一定要找时间读一读整个航行的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [nɔːθ'west] ['pæsɪdʒ] ; [hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
But the brave captain did not find the Northwest Passage ; he did , however ,
但 这 勇敢的 队长 做过 不是 寻找 这 西北 通道 ; 他 做过 , 然而 ,

但是这位勇敢的船长并没有找到西北航道; 然而, 他确实.....

[dɪ'sklʌvə(r)][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] .
discover the islands of Auwae's people .
发现 这 岛屿 的 - 人们 .

探索奥瓦伊岛民的家园。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [-]
One morning at sunrise , as he came sailing [62]
一 早晨 在 日出 , 作为 他 来了 帆船 [-]

一天早晨日出时分, 他乘船前来[62]

['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ðə; ði] [braʊn] ['neɪtɪvz] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
into one of the harbours , the brown natives flocked to the shore .
进入 一 的 这 港口 , 这 棕色的 本地人 成群结队的 到 这 支撑 .

棕色皮肤的土著居民涌入其中一个港口, 来到岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [brɪ'fɔː(r)] .
They had never seen a ship before .
他们 有 绝不 已见 一个 船 前 .

他们以前从未见过船。

[ðeɪ] [wʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
They wondered what it could be .
他们 想知道 什么 它 可以 是 .

他们想知道那会是什么。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ðæt] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ?
Was it a forest that had slid down into the sea ?
曾是 它 一个 森林 那 有 滑行 向下 进入 这 海 ?

那是一片滑入大海的森林吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['loʊnoʊ] [wɪð] ['lædəz] ['riːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltəz] ?
Or was it the temple of Lono with ladders reaching up to the altars ?
或者 曾是 它 这 寺庙 的 洛诺 和 梯子 到达 向上 到 这 祭坛 ?

或者那是通往祭坛的梯子的洛诺神庙?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['loʊnoʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] [stiɪl]
It seems that Lono was one of the gods in whom the brown people still
它 似乎 那 洛诺 曾是 一 的 这 神 在 谁 这 棕色的 人们 仍然
[brɪ'liːvd] .
believed .
相信 .

看来洛诺是棕色皮肤的人仍然信仰的神灵之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðeə(r)]['aɪlənd] [lɒŋ] [brʴɔː(r)] ,
He had gone away from their island long before ,
他 有 已消失 离开 从 他们的 岛 长的 前 ,
他很久以前就离开了他们的岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm][deɪ] [ɒn][æŋ; ən]['aɪlənd] ['beərɪŋ] ['kəʊkə,nʌt] -
and had promised to come back some day on an island bearing cocoanut -
和 有 承诺 到 来 后退 一些 天 在 一个 岛 轴承 椰子 -
[triːz] , [swaɪn] , [ænd; ənd][dɒgz] .
trees , swine , and dogs .
树木 , 猪 , 和 狗 .
并承诺有一天会回到一个长满椰子树、养着猪和狗的岛屿。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][tɔːl][mɑːsts][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kəʊkə,nʌt] - [triːz] ,
They thought the tall masts must be the cocoanut - trees ,
他们 想法 这 高的 桅杆 必须 是 这 椰子 - 树木 ,
他们以为那些高高的桅杆一定是椰子树。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][swaɪn][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
and when they saw the dogs and swine on board the ships ,
和 什么时候 他们 锯 这 狗 和 猪 在 木板 这 船舶 ,
当他们看到船上的狗和猪时,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwɔɪt][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .
they were quite sure the promise had come true .
他们 是 相当 当然 这 承诺 有 来 真的 .
他们非常确信这个承诺已经实现了。

['kæptɪn] [kʊk] [hɪm'self][mʌst; məst][biː; bi]['loʊnoʊ] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)]
Captain Cook himself must be Lono come again , and the sailors were
队长 厨师 他自己 必须 是 洛诺 来 再次 , 和 这 水手们 是
['ləʊə(r)][gɒdz] [huː] [sɜːvd] [hɪm] .
lower gods who served him .
降低 神 WHO 服务 他 .
库克船长本人一定是洛诺转世，而水手们则是侍奉他的低等神灵。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [brɔːt] [ə; eɪ] [red] [kləʊk][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn] ['kæptɪn] [kʊks]
One of the priests brought a red cloak and placed it on Captain Cook's
一 的 这 神父 带来 一个 红色的 披风 和 放置 它 在 队长 库克的
[ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
其中一位牧师拿来一件红色斗篷，披在库克船长的肩上。

[ðɪs] [-]
This [63]
这 [-]

这[63]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
was the mark of his greatness .
曾是 这 标记 的 他的 伟大 .
这是他伟大的标志。

[sʌt] [æŋ; ən] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['ɒfəd] [ə; eɪ][gɒd] .
Such an honour could only be offered a god .
这样的 一个 荣誉 可以 仅有的 是 提供 一个 上帝 .
只有神才能获得这样的荣耀。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
There were great feasts for the visitors .
那里 是 伟大的 盛宴 为了 这 访客 .
为来访者准备了丰盛的宴席。

[ˈɒfəʊɪŋz] [ɒv; əv][fru:t] , [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [ˈpɒsəb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə]
Offerings of fruit , chickens , and all good things possible were made to
供品 的 水果 , 鸡 , 和 全部 好的 事物 可能的 是 制成 到
[ðə; ði] [waɪt] [men] .
the white men .
这 白色的 男人 .

人们向白人献上了水果、鸡以及所有能找到的好东西。

[ðeɪ] [gru:] [fæt][ɒn][ðə; ði][faɪn] ['lɪvɪŋ] .
They grew fat on the fine living .
他们 生长 胖的 在 这 美好的 活的 .

他们靠着奢靡的生活方式变得肥胖。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['merɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [taɪmz] .
They were merry over their good times .
他们 是 欢乐 超过 他们的 好的 时代 .

他们为过去的美好时光而感到高兴。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [br'i:ʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld]
No doubt they laughed at the foolish belief of the savages , as they called
不 怀疑 他们 笑了 在 这 愚蠢 信仰 的 这 野蛮人 , 作为 他们 称为
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

毫无疑问，他们嘲笑这些被他们称为野蛮人的愚蠢信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [seɪ] :
But they did not say :
但 他们 做过 不是 说 :

但他们没有说：

" [maɪ] [braʊn] [frendz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ju: 'es] ,
" **My brown friends , we are glad you are so kind to us ,**
" 我的 棕色的 朋友们 , 我们 是 高兴的 你 是 所以 种类 到 我们 ,
我的棕色皮肤的朋友们，我们很高兴你们对我们如此友善，

[bʌt; bət] [pli:z] [daʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['bi:ɪŋs] .
but please don't think we are great beings .
但 请 不 思考 我们 是 伟大的 生物 .

但请不要认为我们是什么伟大的人。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] [laɪk] [jɔ:'selvz] .
We are human beings like yourselves .
我们 是 人类 生物 喜欢 你们自己 .

我们和你们一样，都是人类。

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['waɪzə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ɒnɪst] ?
" **Do you not think that would have been wiser and more honest ?**
" 做 你 不是 思考 那 会 有 到过 更明智 和 更多的 诚实的 ?
“你不觉得那样做会更明智、更诚实吗？”

[ˈɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [daɪd] .
After awhile one of the sailors died .
后 一会儿 一 的 这 水手们 死亡 .

过了一会儿，其中一名水手去世了。

[ðen] [ðə; ði] [braʊn] ['pi:p(ə)l][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] .
Then the brown people began to think .
然后 这 棕色的 人们 开始 到 思考 .

然后，棕色皮肤的人们开始思考。

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
They said among themselves :

他们 说 之中 他们自己 :

他们私下说道：

" [gɒdz] ['kænɒt] [daɪ] .
" **Gods cannot die** .
" 神 不能 死 .

神不会死。

[ði:z] ['pi:p(ə)] [daɪ] , [səʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [gɒdz] .
These people die , so they cannot be gods .
这些 人们 死 , 所以 他们 不能 是 神 .

这些人都会死，所以他们不可能成为神。

" [ðeɪ] [br'gæŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] .
" **They began to watch more closely** .
" 他们 开始 到 手表 更多的 密切 .

他们开始更加密切地观察。

['kæptɪn] [-]
Captain [64]
队长 [-]

队长[64]

[kʊk] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] - ['tempəd] .
Cook was very quick - tempered .
厨师 曾是 非常 快的 - 淬火 .

库克脾气很急躁。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['sʌmtaɪmz] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['kru:əl] .
He and his men sometimes quarrelled with the natives and were cruel .
他 和 他的 男人 有时 争吵 和 这 本地人 和 是 残忍的 .

他和他的手下有时会与当地土著发生争执，而且十分残忍。

[æt; ət] [lɑ:st] , [sæd] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['kwɒrəlz] .
At last , sad to say , the brave captain was killed in one of these quarrels .
在 最后的 , 伤心 到 说 , 这 勇敢的 队长 曾是 被杀 在 一 的 这些 争吵 .

令人遗憾的是，这位勇敢的船长最终在一次争吵中丧生。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [br'i:lv] [ðə; ði] [hə'waijən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [et; eɪt]
Some people believe the Hawaiians of that time were cannibals and ate
一些 人们 相信 这 夏威夷人 的 那 时间 是 食人族 和 吃

[hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] .
his dead body .
他的 死的 身体 .

有些人认为当时的夏威夷人是食人族，吃掉了他的尸体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tru:] .
But this is not true .
但 这 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

- [wʊd] [fi:l] ['veri] ['bædli] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
Auweae would feel very badly if she thought her American brothers and sisters
- 会 感觉 非常 糟糕 如果 她 想法 她 美国人 兄弟 和 姐妹

[kʊd; kəd] [br'i:lv] [ðɪs] .
could believe this .
可以 相信 这 .

如果奥瓦认为她的美国兄弟姐妹会相信这件事，她会感到非常难过。

[ˈkæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn]
Captain Cook was a very great and brave man in the opinion of the brown
队长 厨师 曾是 一个 非常 伟大的 和 勇敢的 男人 在 这 观点 的 这 棕色的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

在那个棕色皮肤的孩子看来，库克船长是一位非常伟大、非常勇敢的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [jɔːz] .
as well as in yours .
作为 出色地 作为 在 你的 .

以及你的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][let][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [brɪˈli:v] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [els]
But he ought not to have let the people believe he was anything else
但 他 应该 不是 到 有 让 这 人们 相信 他 曾是 任何事物 别的
[ðæn; ðən][hɪmˈself] ,
than himself ,
比 他自己 ,

但他不应该让人们相信他不是他自己。

— [ə; eɪ] [waɪt] [ˈtrævələ(r)][frɒm; frəm][ˈlðə(r)][ləndz] .
— **a white traveller from other lands** .
— 一个 白色的 游客 从 其他 土地 .

——一位来自异国的白人旅行者。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
There is a monument to his memory on the island ,
那里 是 一个 纪念碑 到 他的 记忆 在 这 岛 ,

岛上有一座纪念他的纪念碑。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪt] - [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
and when you visit Auwae she will take you to see it .
和 什么时候 你 访问 - 她 将要 拿 你 到 看 它 .

当你去奥瓦伊的时候，她会带你去看。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkæptɪn] [kʊks] [deθ] [ˈlðə(r)] [waɪt] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [həˈwaijən] [ˈmeni]
After Captain Cook's death other white men came and taught the Hawaiians many
后 队长 库克的 死亡 其他 白色的 男人 来了 和 教授 这 夏威夷人 许多
[θɪŋz] .
things :
事物 .

库克船长去世后，其他白人来到这里，教了夏威夷人很多东西。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði][ˈruːlə(r)z][ɪn] [ˈɡʌvənɪŋ] [ˈwaɪzli] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
They helped the rulers in governing wisely ; and at last the people saw it
他们 帮助 这 统治者 在 治理 明智地 ; 和 在 最后的 这 人们 锯 它
[wɒz; wəz][best] [-]
was best [65]
曾是 最好的 [-]

他们帮助统治者明智地治理国家；最终人民也明白这是最好的[65]

[tuː; tə][pʊt] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [ˈbrʌðəz] .
to put themselves under the care of their white brothers .
到 放 他们自己 在下面 这 关心 的 他们的 白色的 兄弟 .

把自己置于白人兄弟的照顾之下。

- [laɪks][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [haʊˈevə(r)] .
Auwae likes to read about the old days , however :
- 点赞 到 读 关于 这 老的 天 , 然而 .

不过，奥瓦喜欢阅读有关过去的故事。

[ʃiː, ʃi] [dr'laɪts] [ɪn] ['hiərəɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] ['grænməðə(r)] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [juːθ] ;
She delights in hearing her grandmother tell of her own youth ;
她 美味 在 听力 她 祖母 告诉 的 她 自己的 青年 ;

她很喜欢听祖母讲述她年轻时的故事；

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ['vɪlɪdʒ] ;
of the visit the king once made to her village ;
的 这 访问 这 国王 一次 制成 到 她 村庄 ;

国王曾到访过她的村庄；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [,selɪ'breɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
and of the grand celebration in his honour .
和 的 这 盛大 庆典 在 他的 荣誉 .

以及为他举行的盛大庆祝活动。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .
The days were given up to feasting and entertainments .
这 天 是 给定 向上 到 盛宴 和 娱乐 .

日子都用来宴饮作乐。

[men] ['præktɪst] ['bɒksɪŋ][ænd; ənd] ['reslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːhænd] ; [ðeə(r)]
Men practised boxing and wrestling for a long time beforehand ; there
男人 已实践 拳击 和 摔角 为了 一个 长的 时间 预先 ; 那里

[wɜː(r); wə(r)]['wʌndəf(ə)l] [fiːts] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
were wonderful feats on horseback ,
是 精彩的 壮举 在 马背 ,

在此之前，男人们已经练习拳击和摔跤很长时间了；马背上也曾有过许多精彩的技艺。

[ɪn] [wɪtʃ] - ['grænfaːðə(r)] [tʊk] [pɑːt] .
in which Auwae's grandfather took part .
在 哪个 - 祖父 采取 部分 .

Auwae的祖父也参与其中。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
As he rode at full gallop through the village ,
作为 他 骑 在 满的 驰骋 通过 这 村庄 ,

他策马飞驰穿过村庄时，

[hiː; hi] [sə'pɑːst] [ɔːl][^ðə(r)z][ɪn] ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [smɔːl] [kɔɪnz]
he surpassed all others in leaning from his horse and picking small coins
他 超越 全部 其他的 在 倾斜 从 他的 马 和 挑选 小的 硬币

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

他比任何人都更胜一筹，从马背上探出身子，从地上捡起小硬币。

[best][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] ,
Best of all , the old woman said ,
最好的 的 全部 , 这 老的 女士 说 ,

老妇人说，最棒的是.....

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [rʌŋ] [ɒf][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [faul] [huːz] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)]
as he rode along he wrung off the necks of fowls whose bodies were
作为 他 骑 沿着 他 拧干 离开 这 脖子 的 家禽 谁 身体 是

['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
buried in the ground .
埋葬 在 这 地面 .

他骑马沿途扭断了埋在地下的家禽的脖子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [wɪ'dəʊt] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [peɪs] [æt; ət][ɔːl] .
And this he did without checking his horse's pace at all .
和 这 他 做过 没有 检查 他的 马匹 步伐 在 全部 .

而且他全程都没有控制马匹的速度。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ˈdʒɔɪfl̩] [pa:t̩][ʊv; əv][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][kɪŋ] , [ˈfeəli] [ˈkʌvəd] [wið]
But the most joyful part of the day was when the king , fairly covered with
但 这 最多 快乐 部分 的 这 天 曾是 什么时候 这 国王 , 相当 涵盖 和
[ri:ðz; ri:θs] [-]
wreaths [66]
花圈 [-]

但当天最令人高兴的时刻是国王全身都戴着花环[66]

[ʊv; əv] [ˈflaʊəz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pænˈdeɪnəs] - [tri:] ; [ðen] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
of flowers , took his place under a beautiful pandanus - tree ; then his subjects ,
的 花朵 , 采取 他的 地方 在下面 一个 美丽的 露兜树 - 树 ; 然后 他的 主题 ,
[wʌn][baɪ][wʌn] ,
one by one ,
一 经过 一 ,

他站在一棵美丽的露兜树下，周围环绕着鲜花；然后他的臣民们一个接一个地来到树下。

[keɪm] [ʌp][bɪˈfɔ:(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈtʃɪəriŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] , [geɪv] [hɪm] [ˈɒfəɪŋz] .
came up before him , and , cheering and bowing , gave him offerings .
来了 向上 前 他 , 和 , 欢呼 和 鞠躬 , 给予 他 供品 .

他们走到他面前，欢呼雀跃，鞠躬敬拜，并向他献上供品。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][best] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈɒfəd] [ðəə(r)] [lɔ:d] .
It was always the best which the people offered their lord .
它 曾是 总是 这 最好的 哪个 这 人们 提供 他们的 主 .

那是百姓献给领主的最好的东西。

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nts][ʊv; əv][lɪv; laɪv] [faʊl] , [hɒgz] , [ˈklʌstəz] [ʊv; əv][bəˈnɑ:nəz] , [keɪks] [ʊv; əv]
There were presents of live fowls , hogs , clusters of bananas , cakes of
那里 是 礼物 的 居住 家禽 , 猪 , 集群 的 香蕉 , 蛋糕 的
[ˈsi:wi:d] ,
seaweed ,
海藻 ,

礼物包括活禽、猪、成串的香蕉、海藻饼等。

[egz] , [ˈkəʊkə,nʌt] , [nets][ʊv; əv] [swi:t̩] [pəˈteɪtəʊz] , [ˈtɑ:rəʊ; ˈtærəʊ] ; [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
eggs , cocoanuts , nets of sweet potatoes , taro ; everything which the king
鸡蛋 , 椰子 , 网 的 甜的 土豆 , 芋头 ; 一切 哪个 这 国王
[kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)] .
could desire .
可以 欲望 .

鸡蛋、椰子、红薯网、芋头；国王想要的一切。

" [wɒt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ðəʊz] [deɪz] [brɔ:t̩] ! " [sez] - [ˈgrænmlʌðə(r)] .
" **What joy and good - will those days brought ! " says Auwae's grandmother .**
" 什么 喜悦 和 好的 - 将要 那些 天 带来 ! " 说道 - 祖母 .

“那些日子带来了多少欢乐和善意啊！”奥瓦的祖母说道。

" [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [taɪm][ʊv; əv][maɪ][laɪf] .
" **It was the happiest time of my life .**
" 它 曾是 这 最快乐 时间 的 我的 生活 .

“那是我一生中最快乐的时光。”

" [ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l̩] [ʊv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l]
" **The old woman takes a great deal of interest in everything her little**
" 这 老的 女士 需要 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 一切 她 小的
[ˈgrændɔ:tə(r)] [dʌz] .
granddaughter does .
孙女 做 .

“这位老太太对她的小孙女做的每一件事都非常感兴趣。”

[ʃiː, ʃi] [ɪz] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] - [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] - [ʃelz] .
She is very proud of Auwae's collection of land - shells .
她 是 非常 自豪的 的 - 收藏 的 土地 - 贝壳 .

她为奥瓦收集的陆生贝壳感到非常自豪。

[ʃiː, ʃi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː, bi] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [wʌn] [ˈeni] [tʃaɪld] [pəˈzesɪz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈaɪlənd] .
She thinks it must be the finest one any child possesses in the whole island .
她 思考 它 必须 是 这 最好的 一 任何 孩子 拥有 在 这 所有的 岛 .

她认为这一定是全岛上孩子拥有的最好的玩具。

[ʃiː, ʃi] , [hɜːˈself] , [geɪv] - [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətɪz] .
She , herself , gave Auwae at least half of the different varieties .
她 , 她自己 , 给予 - 在 至少 一半 的 这 不同的 品种 .

她本人至少给了奥瓦一半的不同品种。

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] .
She had kept them from the time of her own childhood .
她 有 保留 他们 从 这 时间 的 她 自己的 童年 .

她一直保存着她童年时代的这些东西。

[dɪd] [juː, jʊ] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [lænd] - [ʃelz] ?
Did you ever hear of land - shells ?
做过 你 曾经 听到 的 土地 - 贝壳 ?

你听说过陆地贝壳吗？

[ðeɪ] [-]
They [67]
他们 [-]

他们[67]

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] , [əʊvəˈhæŋɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ,
are found on the low , overhanging branches of trees ,
是 成立 在 这 低的 , 悬垂 分支 的 树木 ,

生长在树木低矮的、悬垂的枝干上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈhoʊmz] [ɪn] [ðem; ðəm] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [juː, jʊ]
and the little creatures who make their homes in them would die if you
和 这 小的 生物 WHO 制作 他们的 房屋 在 他们 会 死 如果 你
[wɜː(r); wə(r)] [tuː, tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] .
were to put them into the salt water .
是 到 放 他们 进入 这 盐 水 .

如果把它们放到盐水里，栖息在里面的小生物就会死亡。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪni] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [tɪnts] .
They are very tiny , and are of many different tints .
他们 是 非常 微小的 , 和 是 的 许多 不同的 色调 .

它们非常小，而且颜色各异。

- [hæz; həz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bluː] [wʌnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈrəʊzi] [pɪŋk] , [peɪl] [ˈjeləʊ] , [ɡriːn] ,
Auwae has beautiful blue ones , as well as rosy pink , pale yellow , green ,
- 有 美丽的 蓝色的 一个 , 作为 出色地 作为 红润 粉色的 , 苍白 黄色的 , 绿色的 ,

Auwae有美丽的蓝色，还有玫瑰粉、淡黄色、绿色等颜色。

[ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌləs] .
violet , and I don't know how many other colours .
紫色 , 和 我 不 知道 如何 许多 其他 颜色 .

紫色，我不知道还有多少种其他颜色。

[ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːskɪt] [treɪz] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðeɪ] [lʊk] [ˈveri] [ˈprɪti] .
In little basket trays , side by side , they look very pretty .
在 小的 篮子 托盘 , 边 经过 边 , 他们 看 非常 漂亮的 .

它们并排摆放在小篮子托盘里，看起来非常漂亮。

[i:tʃ] [və'raɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
Each variety has a tray of its own .
每个 种类 有 一个 托盘 的 它是自己的 .

每种品种都单独装在一个托盘里。

[ˈmeni] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [spent] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ;
Many days must have been spent in gathering the collection ;
许多 天 必须 有 到过 花费 在 采集 这 收藏 ;

收集这些藏品一定花费了许多天的时间；

[ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [helpt] - [ɪn] [ˈmerkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
many different people have helped Auwae in making it ,
许多 不同的 人们 有 帮助 - 在 制作 它 ,

许多不同的人都帮助 Auwae 完成了这项工作。

— [fɔ:(r); fə(r)][ˈɒf(ə)n][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃel] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [həʊl] [ˈaɪlənd]
— for often only a single kind of shell can be found in one whole island
— 为了 经常 仅有的 一个 单身的 种类 的 壳 能 是 成立 在 一 所有的 岛
.
:
.

—因为通常一个岛屿上只能找到一种贝壳。

[ˈpi:p(ə)l][ɪn] [hə'waɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈspesəməŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [treɪd]
People in Hawaii exchange specimens , just as the American boys and girls trade
人们 在 夏威夷 交换 标本 , 只是 作为 这 美国人 男孩们 和 女孩们 贸易
[ˈpəʊstɪdʒ] - [stæmps] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
postage - stamps with each other .
邮资 - 邮票 和 每个 其他 .

夏威夷人会交换标本，就像美国男孩女孩互相交换邮票一样。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [baɪ] - [kə'lekʃ(ə)n] [tu:; tə] [send][tu:; tə]
The white people in the village would like to buy Auwae's collection to send to
这 白色的 人们 在 这 村庄 会 喜欢 到 买 - 收藏 到 发送 到
[ə; eɪ][mju'zi:əm] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
a museum across the ocean ,
一个 博物馆 穿过 这 海洋 ,

村里的白人想买下奥瓦的藏品，送到大洋彼岸的博物馆去。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] . [-]
but she would not think of parting with it . [68]
但 她 会 不是 思考 的 离别 和 它 . [-]

但她绝不会考虑把它卖掉。[68]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði][ˈdaɪvə(r)] .
THE DIVER .
这 潜水员 .

潜水员。

[wen] [sku:l] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ,
When school is over ,
什么时候 学校 是 超过 ,

放学后，

[ˈju:pə][ænd; ənd] - [gəʊ][həʊm] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [səʊ][ðæt] [ðei] [kæn; kən] [θrəʊ] [stəʊnz] [ɪn]
Upa and Auwae go home through the woods so that they can throw stones in
 乌帕 和 - 去 家 通过 这 树林 所以 那 他们 能 扔 石头 在
 [ə; ei][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈwɔ:təfɔ:l] .
a certain waterfall .
 一个 肯定 瀑布 .

Upa 和 Auwae 穿过树林回家，以便他们可以向某个瀑布扔石头。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][fiə(r)] [ðæt] [sneɪks] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ðəm; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] ,
They have no fear that snakes will suddenly take them by surprise ,
 他们 有 不 害怕 那 蛇 将要 突然 拿 他们 经过 惊喜 ,
 他们并不担心蛇会突然袭击他们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]ˈsɪŋg(ə)l[wʌn][ɪn][ðə; ði] ˈhəʊl ˈaɪlənd] .

for there is not a single one in the whole island .

为了 那里 是 不是 一个 单身的 一 在 这 所有的 岛 .

因为整个岛上一个也没有。

[ˈnaɪðə(r)][duː, də] [ðeɪ] [hɪə(r)][frɒgz] [ˈkræʊkɪŋ] [brˈsaɪd][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [puːl] ,

Neither do they hear frogs croaking beside a shady pool ,

两者都不 做 他们 听到 青蛙 呱呱叫 旁 一个 阴凉 水池 ,

他们也听不到树荫下的水池边传来青蛙的叫声。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)][frɑːɡz][nɔ:(r)][təʊdz][hæv; həv][ˈevə(r)] [[hɒpt]] [əˈpɒn] [həˈwaɪən] [sɔɪl] .

for neither frogs nor toads have ever hopped upon Hawaiian soil .
为了 两者都不 青蛙 也不 蟾蜍 有 曾经 跳跃 之上 夏威夷 土壤 .

因为青蛙和蟾蜍从未在夏威夷的土地上跳跃过。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [kɫm] [tu:; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [br'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] , [ðeɪ] [pleɪ] [bɔ:l] .

Wherever they come to an open space beneath the trees , they play ball .

无论 他们 来 到 一个 打开 空间 下面 这 树木 , 他们 玩 球 .

无论走到树荫下的空地，他们都会玩球。

[ˈju:pə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [li:vz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pækt] [ˈkləʊsli] [təˈgeðə(r)] ,

Upa made his own ball out of leaves which he packed closely together ,

乌帕 制成 他的 自己的 球 出去 的 树叶 哪个 他 包装 密切 一起 ,

乌帕用树叶紧紧地裹在一起，做成一个球。

[ænd; ənd] - [baʊnd] [aɪ 'ti:] [wið] [swi:t] - ['smelɪŋ] [græs] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [prest] [aɪ 'ti:]

and	Auwae	bound	it	with	sweet	-	smelling	grasses	when	he	had	pressed	it
和	-	边界	它	和	甜的	-	闻起来	草	什么时候	他	有	按下	它

['Intu:] [jeip] . [-]

into shape . [69]

进入 形状 一 [69]

奥瓦伊把它压成形状后，用香甜的草把它捆扎起来。[69]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bɪzi] [maɪnd][hæz; həz] [plænd] [nju:] [spɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd][hi;; hi]

The	boy's	busy	mind	has	planned	new	sport	for	the	afternoon	,	and	he
这	男孩们	忙碌的	头脑	有	计划	新的	运动	为了	这	下午	,	和	他

[sez] :

says :

说道：

男孩活跃的思维让他计划好了下午的新运动，他说：

" - , ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:(r); ɒ(r)][næp] , [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] [tu:; tə] [fɪ] ?

" Auwae , after you have had your nap , do you want to fish ?

" - , 后 你 有 有 你的 午睡 , 做 你 想 到 鱼 ?

“Auwae, 你睡醒午觉后想去钓鱼吗?”

[əʊld][ˈhi:kʊz][ɪz][ˈqəʊɪn][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɒrəl] [ri:fs] ,

Old Hiko is going out to the coral reefs ,
老的 彦 是 去 出去 到 这 珊瑚 珊瑚礁 ,

老希科要去珊瑚礁了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and he has promised I should go with him .
和 他 有 承诺 我 应该 去 和 他 .
他答应过我会和他一起去。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
He says I may bring you , too , if you wish .
他 说道 我 可能 带来 你 , 也 , 如果 你 希望 .
他说, 如果你愿意, 我也可以带你一起去。

" - [klæps][hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ˈpleɪzə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [triːt] .
" Auwae claps her hands with pleasure , for it will be a great treat .
" - 鼓掌 她 双手 和 乐趣 , 为了 它 将要 是 一个 伟大的 对待 .
“奥瓦伊高兴地拍手, 因为这将是一次很棒的享受。”

[ˈhiːkəʊ][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [naʊ] [huː] [daɪvz][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] .
Hiko is the only one in the village now who dives for fish .
彦 是 这 仅有的 一 在 这 村庄 现在 WHO 潜水 为了 鱼 .
现在村里只有彦一个人潜水捕鱼了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][men][juːz] [laɪnz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][flæks] - [plɑːnt] ,
The other men use lines made from the fibres of the flax - plant ,
这 其他 男人 使用 线条 制成 从 这 纤维 的 这 亚麻 - 植物 ,
其他人则使用亚麻纤维制成的绳索。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðəə(r)][boʊts] , [ænd; ənd][ˈleɪzɪli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [baɪts] .
and are satisfied to sit in their boats , and lazily wait for bites .
和 是 使满意 到 坐 在 他们的 船 , 和 懒洋洋 等待 为了 咬 .
他们心满意足地坐在船上, 懒洋洋地等待鱼儿上钩。

- [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈdaɪvə(r)] ,
Auwae has grown to be a fine diver ,
- 有 生长 到 是 一个 美好的 潜水员 ,
Auwae已经成长为一名优秀的潜水员。

[ænd; ənd][həʊps] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
and hopes to learn something by watching the old man .
和 希望 到 学习 某物 经过 观看 这 老的 男人 .
并希望通过观察这位老人学到一些东西。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)][ɒv; əv][draɪd] [ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [pəˈteɪtəʊz] , [wɪð] [beɪkt] [ˈsiːwiːd]
After a dinner of dried devil - fish and sweet potatoes , with baked seaweed
后 一个 晚餐 的 干燥 魔鬼 - 鱼 和 甜的 土豆 , 和 烘焙 海藻
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] ,
for a relish ,
为了 一个 尽情享受 ,
晚餐吃了干魔鬼鱼和红薯, 佐以烤海苔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪˈlɪʃəs] [ˈpʊdɪŋ] [ɒv; əv][ˈɡreɪtɪd][ˈtɑːrəʊ; ˈtærəʊ][ænd; ənd] [ˈkəʊkənʌt] [mɪlk] ,
and a delicious pudding of grated taro and cocoanut milk ,
和 一个 可口的 布丁 的 磨碎的 芋头 和 椰子 牛奶 ,
还有一道用芋头碎和椰奶制成的美味布丁。

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [ˈkʌz(ə)n] [ˈstretʃɪz] [hɜːˈself] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] .
our little brown cousin stretches herself under the trees , and is soon fast asleep .
我们的 小的 棕色的 表哥 伸展 她自己 在下面 这 树木 , 和 是 很快 快速地 睡着了 .
[-]
[70]
[-]
我们的小棕色表妹在树下伸了个懒腰, 很快就睡着了。[70]

[ʃiː, ʃiː] [ɪz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [ʃrɪmps] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [niə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [haʊs]
She is dreaming of catching fresh - water shrimps in the stream near her house
她 是 做梦 的 捕捉 新鲜的 - 水 虾 在 这 溪流 靠近 她 房子
[wen] [ʃiː, ʃiː] [ɪz] [raʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][pæt][ɒn][hɜː(r); hæ(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
when she is roused by a gentle pat on her forehead .
什么时候 她 是 唤醒 经过 一个 温和的 拍 在 她 前额 .

她正梦见在她家附近的小溪里捕捉淡水虾，这时额头上被轻轻拍了一下，把她唤醒了。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:pə] , [hu:] [sez] :

It is Upa , who says :

它 是 乌帕 , WHO 说道 :

是乌帕说的:

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhʌri] , - .
 " **We** **must** **hurry** , **Auwae** :
 " 我们 必须 匆忙 , - .

“我们必须抓紧时间，奥瓦。”

[ˈhi:kou][ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɪn][hɑ:f][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; and][hi; hi] [wɪl] [nɒt] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
Hiko is going in half an hour , and he will not wait for us .
 彦 是 去 在 一半 一个 小时 , 和 他 将要 不是 等待 为了 我们 .
 Hiko半小时后就要走了,他不会等我们。

" - [ɪz] ['ɪnstəntli] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ɐnd][ɪ'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] " [ə'ləʊhə] !
 " Auwae is instantly wide awake , and after a loving " Aloha !
 " - 是 即刻 宽的 醒 , 和 后 一个 爱 " 阿罗哈 !
 "Auwae 立刻清醒过来, 并热情地喊了一声'Aloha! '

" [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] ˈhʌrɪ [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ˈju:pə] .
 " to her mother , she hurries to the shore with Upa .
 " 到 她 母亲 , 她 匆忙 到 这 支撑 和 乌帕 .
 她和乌帕一起匆匆赶往岸边, 向她的母亲汇报情况。

[ðə; ði][əʊld] [ˈfɪʃməŋ] [ɪz] [ɔːl'reɪ] [ðəə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [kə'nuː] .
The old fisherman is already there in his long , clumsy - looking canoe .
 这 老的 渔夫 是 已经 那里 在 他的 长的 , 笨拙 - 寻找 独木舟 .
 老渔夫已经划着他那艘又长又笨重的独木舟到了那里。

[hiː, hi] ['hɒləʊd] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə, ðɪ] [trʌŋk] [ɒn; əv][ə, eɪ] [triː] ,
He hollowed it from the trunk of a tree ,
 他 空心的 它 从 这 树干 的 一个 树 ,
 他用树干掏空了它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][ru:m][ɪ'nʌf][,ɪn'saɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][tu:]['tʃɪldrən].
and there is just room enough inside for himself and the two children.
 和 那里 是 只是 房间 足够的 里面 为了 他自己 和 这 二 孩子们 .
 里面刚好够他和两个孩子住。

[æ:t; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˈaʊtrɪɡə(r)][tuː; tə][ˈbæləns][,aɪˈtiː] ,
At one side of the boat there is an outrigger to balance it ,
 在 一 边 的 这 船 那里 是 一个 舷外支架 到 平衡 它 ,
 船的一侧有一个舷外支架来保持船的平衡。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [kwɔɪt] [seɪf] .
and make it quite safe .
 和 制作 它 相当 安全的 .

而且非常安全。

['hi:kʊ][hæz; həz][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['pæd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [br'saɪd] [hɪm] .
Hiko has a queer - looking paddle in his hand , and another beside him .
 彦 有 一个 酷儿 - 寻找 桨 在 他的 手 , 和 其他 旁 他 .
 Hiko手里拿着一个造型奇特的桨，旁边还有一个。

[ðɪːz] [ˈpæd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ˈklʌmzi] [ˈwʊdn] [ˈspuːn] ；
These paddles are like clumsy wooden spoons ；
这些 桨 是 喜欢 笨拙 木制的 勺子 ；

这些桨就像笨拙的木勺；

[aɪˈtiː] [ˈsiːm] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ][fɑːst] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][bəʊt][ˈtræv(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
it seems wonderful how fast they can make the boat travel over the water .
它 似乎 精彩的 如何 快速地 他们 能 制作 这 船 旅行 超过 这 水 .

他们能让船在水面上飞驰得如此之快，真是令人惊叹。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [weɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔː(r)] [tuː; tə] [-]
The children wade out from the shore to [71]
这 孩子们 涉水 出去 从 这 支撑 到 [-]

孩子们从岸边涉水而出[71]

[ðə; ði] [diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊt][ɪz][ˈraɪdɪŋ] ； [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ˈɪntuː][ðeə(r)]
the deeper water where the boat is riding ; then with a bound they spring into their
这 更深 水 在哪里 这 船 是 骑术 ； 然后 和 一个 边界 他们 春天 进入 他们的
[ˈplɜːsɪz] ,
places ,
地方 ,

船行驶到更深的水域；然后他们纵身一跃，跳到各自的位置上。

- [tuː; tə][striə(r)] , [ænd; ənd][ˈjuːpə][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpæd(ə)l] .
Auwae to steer , and Upa to seize the other paddle .
- 到 转向 , 和 乌帕 到 抢占 这 其他 桨 .

Auwae负责掌舵，Upa负责抓另一支桨。

[ɒn] [ðeɪ] [gəʊ][tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dəˈrektli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkɒrəl] [riːf] .
On they go till they are directly over the coral reef .
在 他们 去 直到 他们 是 直接地 超过 这 珊瑚 礁 .

他们继续飞行，直到正好飞到珊瑚礁上方。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [griːn] , [ænd; ənd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [ɡlɑːs] .
The sea is a beautiful green , and as clear as glass .
这 海 是 一个 美丽的 绿色的 , 和 作为 清除 作为 玻璃 .

海水呈美丽的绿色，清澈如镜。

[naʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði][bəʊt] [fləʊt] [əˈlɒŋ] ,
Now they let the boat float along ,
现在 他们 让 这 船 漂浮 沿着 ,

现在他们任由船随波逐流。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][bent] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][grəʊvz] [ɒv; əv][ˈkɒrəl] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and all eyes are bent down upon the groves of coral below the water .
和 全部 眼睛 是 弯曲 向下 之上 这 小树林 的 珊瑚 以下 这 水 .

所有人的目光都集中在水下的珊瑚丛上。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ˈhiːkoʊ][ˈraɪzɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
All at once Hiko rises suddenly to his feet , and springs upon the edge of
全部 在 一次 彦 上升 突然 到 他的 脚 , 和 弹簧 之上 这 边缘 的

[ðə; ði][kəˈnuː] ；
the canoe ；
这 独木舟 ；

突然，比古猛地站起身，跳到独木舟的边缘；

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪ] - [net] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][pɑːm]
but first he seizes in one hand a small fish - net , and in the other a palm
但 第一的 他 逮捕 在 一 手 一个 小的 鱼 - 网 , 和 在 这 其他 一个 棕榈
[liːf] .
leaf .
叶子 .

但他先一手抓起一张小渔网，一手抓起一片棕榈叶。

[ɑ:] ! [daʊn] [hi:; hi] [daɪvz] , [streɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] !
Ah ! down he dives , straight over the side of the boat !
啊 ! 向下 他 潜水 , 直的 超过 这 边 的 这 船 !

啊！他纵身一跃，直接跳下了船舷！

[daʊn] !
Down !
向下 !

向下！

[daʊn] !
down !
向下 !

向下！

[wɪl] [hi:; hi] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] ?
Will he ever come back ?
将要 他 曾经 来 后退 ?

他会回来吗？

[du:; də] [nɒt] [friə(r)] .
Do not fear .
做 不是 害怕 .

不要害怕。

[ðɪs] [ɪz] [mɪə(r)] [spɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , — [sə'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] [əʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [æt; ət] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
This is mere sport for him , — surprising a shoal of fish at play among the
这 是 仅仅 运动 为了 他 , — 奇怪 一个 浅滩 的 鱼 在 玩 之中 这
[ˈkɒrəl] [spaɪəz] .
coral spires .
珊瑚 尖塔 .

对他来说，这只是游戏而已——惊扰一群在珊瑚礁间嬉戏的鱼群。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
To the waiting children it seems as though he were gone a long time ,
到 这 等待 孩子们 它 似乎 作为 尽管 他 是 已消失 一个 长的 时间 ,

在等候的孩子们看来，他似乎已经离开很久了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [-]
but in reality it is no more than a minute . [72]
但 在 现实 它 是 不 更多的 比 一个 分钟 . [-]

但实际上不超过一分钟。[72]

[æz; əz] [hi:; hi] [ə'piəz] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [ʃaʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , " [wɒt] [lʌk] ,
As he appears again out of the water they shout in excitement , " What luck ,
作为 他 出现 再次 出去 的 这 水 他们 喊 在 激动 , " 什么 运气 ,
[ˈhi:kəʊ] ?
Hiko ?
彦 ?

当他再次从水中出现时，他们兴奋地喊道：“希科，你真幸运！”

[wɒt] [lʌk] ?
What luck ?
什么 运气 ?

什么运气？

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [ɑ:sk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [net] [ɪz] [hɑ:f] - [fʊl] .
" **But they do not need to ask , for they see that his net is half - full .**
" 但 他们 做 不是 需要 到 问 , 为了 他们 看 那 他的 网 是 一半 - 满的 .

但他们无需询问，因为他们看到他的网已经装满了一半。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈæktʃuəli] [brʌʃt] [ðə; ði] [fɪ] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] [wið] [hɪz; ɪz][pɑ:m] [li:f] ,
He has actually brushed the fish into it with his palm leaf ,
他 有 实际上 刷过 这 鱼 进入 它 和 他的 棕榈 叶子 ;
他实际上是用棕榈叶把鱼扫进鱼缸里的。

[æz; əz][ɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] ['brʌʃɪz] [krʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ˈɪntu:][ðə; ði] [treɪ] .
as your mother brushes crumbs from the table into the tray .
作为 你的 母亲 刷子 面包屑 从 这 桌子 进入 这 托盘 :
就像你妈妈把桌上的面包屑扫进托盘里一样。

[haʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [fɪ] !
How beautiful are these fish !
如何 美丽的 是 这些 鱼 !
这些鱼真漂亮!

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] : [red] , [ɡri:n] , [blu:] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
They are of many colours : red , green , blue , and yellow .
他们 是 的 许多 颜色 : 红色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 和 黄色的 :
它们有多种颜色: 红色、绿色、蓝色和黄色。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] [tɪnt] , [ˈjeɪpt] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [traʊt] .
Among them is one of a delicate pink tint , shaped much like a trout .
之中 他们 是 一 的 一个 精美的 粉色的 着色 , 形状 很多 喜欢 一个 鳟鱼 :
其中有一条呈淡粉色, 形状很像鳟鱼。

[sti:l] [əˈnʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [fɪ] [wið] [ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [blu:] ['spɒtɪd] [teɪl] ,
Still another is a queer - looking fish with a purple body , a blue spotted tail ,
仍然 其他 是 一个 酷儿 - 寻找 鱼 和 一个 紫色的 身体 , 一个 蓝色的 斑 尾巴 ;
还有一种鱼长相奇特, 身体呈紫色, 尾巴上有蓝色斑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [hed] [ðæt] [ˈaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] .
and a dark head that shines brightly in the sunlight .
和 一个 黑暗的 头 那 闪耀 明亮地 在 这 阳光 :
以及在阳光下闪闪发光的黑色脑袋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz] [kə'lek(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [si:] - [kɒk] , [ɔ:(r)][,ker 'aɪ] -
But the greatest treasure in the old man's collection is the sea - cock , or ki -
但 这 最 宝藏 在 这 老的 男人的 收藏 是 这 海 - 公鸡 , 或者 ki -
[haɪ][,ker 'aɪ] - [haɪ] ,
hi ki - hi ,
你好 ki - 你好 ;
但老人收藏中最珍贵的宝物是海鸡, 或者叫ki-hi ki-hi。

[æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz][,aɪ ˈti:] .
as he calls it :
作为 他 呼叫 它 :
正如他所说。

[ɪts] [bæk] [ɪz] ['kʌvəd] [wið] [straɪps] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ; [,aɪ ˈti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [raʊnd] [ɪn]
Its back is covered with stripes of black and yellow ; it is perfectly round in
它是 后退 是 涵盖 和 条纹 的 黑色的 和 黄色的 ; 它 是 完美 圆形的 在
[ˈjeɪp] ,
shape ,
形状 ,
它的背部布满黑黄相间的条纹; 它的形状是完美的圆形。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

第3/4页

[waɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [træns'pærənt] ['rɪbən] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ɪts][nəʊz] .
while a long , transparent ribbon is fastened to its nose .
尽管 一个 长的 , 透明的 丝带 是 系紧 到 它是 鼻子 .

它的鼻子上系着一条长长的透明丝带。

[ˈhi:kou] [lɪfts] [ðə; ði] [si:] - [kɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði][net] [wɪð] [-]
Hiko lifts the sea - cock from the net with [73]
彦 电梯 这 海 - 公鸡 从 这 网 和 [-]

Hiko用[73]从网中提起海阀

[greɪt] [praɪd] .
great pride .
伟大的 自豪 .

非常自豪。

[tu:; tə] [əʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [waɪl] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
To show the children how beautiful it is while floating in the water ,
到 展示 这 孩子们 如何 美丽的 它 是 尽管 漂浮的 在 这 水 ,

为了向孩子们展示漂浮在水中的美妙感觉,

[hi:; hi] ['fɑ:sən, 'fæ-] [ə; eɪ] [kɔ:d] [θru:] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hed] , [ænd; ənd][drɒps] [,aɪ 'ti:] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]
he fastens a cord through the creature's head , and drops it below the
他 扣 一个 绳索 通过 这 生物的 头 , 和 滴 它 以下 这

[ˈsɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

他将一根绳子穿过怪物的头部，然后把它放到水下。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] ['bʌtəflaɪ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [treɪlz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
It looks now like a gorgeous butterfly as it trails after the boat .
它 看起来 现在 喜欢 一个 华丽的 蝴蝶 作为 它 小径 后 这 船 .

它现在看起来就像一只美丽的蝴蝶，拖着船身飞翔。

[bʌt; bət][ˈhi:kou][ɪz][nɒt]['sætɪsfɑɪd] [jet] .
But Hiko is not satisfied yet .
但 彦 是 不是 使满意 然而 .

但比古并不满意。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [daɪv] [wʌns][mɔ:(r)] ,
He says he will dive once more ,
他 说道 他 将要 潜水 一次 更多的 ,

他说他会再次潜水。

[æz; əz][hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['u:pəz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
as he wishes to give Upa's mother a goodly mess of fish for her
作为 他 愿望 到 给 upa's 母亲 一个 很好 混乱 的 鱼 为了 她

[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

他想给乌帕的母亲准备一大盘鱼作为晚餐。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][daɪv][hi:; hi][ɪz] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən][brɪ'fɔ:(r)] .
At the next dive he is gone for a longer time than before .
在 这 下一个 潜水 他 是 已消失 为了 一个 更长 时间 比 前 .

下一次潜水，他离开的时间比之前更长。

- [grəʊz] [ˈfɪəf(ə)l] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld] [feɪs] [əˈpiəz] [wʌns][mɔ:(r)] .
Auwae grows fearful just as his old face appears once more .
- 生长 可怕 只是 作为 他的 老的 脸 出现 一次 更多的 .

当他那张熟悉的脸再次出现时，奥瓦伊感到恐惧。

[hi:; hi][ɪz] [ˈpʌfɪŋ] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃɒt]
He is puffing hard for breath , and his eyes are red and blood - shot
他 是 抽气 难的 为了 气息 , 和 他的 眼睛 是 红色的 和 血 - 射击
.
:
.

他呼吸急促，双眼通红。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ɪz][kwaɪt][ˈtaɪəd] .
He has been even more successful this time , but is quite tired .
他 有 到过 甚至 更多的 成功的 这 时间 , 但 是 相当 疲劳的 .

他这次比上次更加成功，但已经很累了。

[hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈlaʊ] [ðə; ði][bəʊt][tu:; tə] [fləʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈwaɪl] .
He tells the children they can allow the boat to float for awhile .
他 讲述 这 孩子们 他们 能 允许 这 船 到 漂浮 为了 一会儿 .

他告诉孩子们，可以让船漂浮一会儿。

[ðeɪ] [meɪ] [rest][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] [ʌn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deinti] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst]
They may rest for a luncheon on some of the dainties he has just
他们 可能 休息 为了 一个 午餐 在 一些 的 这 精致小点心 他 有 只是
[sɪˈkjʊəd] .
secured .
安全 .

他们或许会享用他刚刚弄到的一些美味佳肴，悠闲地吃顿午饭。

[i:tʃ] [meɪ] [tʃu:z] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪkt] [best] .
Each may choose the fish liked best .
每个 可能 选择 这 鱼 喜欢 最好的 .

每个人都可以选择自己最喜欢的鱼。

[aɪˈti:] [si:m] [kwɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] - [ˈpɜ:li] [ti:θ] [mi:t] [ɪn][ðə; ði]
It seems queer to see the pleasure with which Auwae's pearly teeth meet in the
它 似乎 酷儿 到 看 这 乐趣 和 哪个 - 珍珠般的 牙齿 见面 在 这
[teɪl] [-]
tail [74]
尾巴 [-]

看到 Auwae 的珍珠般的牙齿在尾巴上相遇，似乎很开心[74]

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [kɒk] .
of the sea - cock .
的 这 海 - 公鸡 .

海阀。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpi:p(ə)l] ,
But such is the habit of her people ,
但 这样的 是 这 习惯 的 她 人们 ,

但这就是她族人的习惯。

[ænd; ənd] [rɔ:] [fɪʃ] [si:m] [nəʊ][ˈstreɪndʒə(r)] [fu:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [freʃ] - [pɪkt]
and raw fish seems no stranger food to her than fresh - picked
和 生的 鱼 似乎 不 陌生人 食物 到 她 比 新鲜的 - 挑选
[ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [ɔ:(r)] [ˈpaɪnæplz] .
strawberries or pineapples .
草莓 或者 菠萝 .

对她来说，生鱼片似乎并不比新鲜采摘的草莓或菠萝更陌生。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [grænd] [tə' bɒgən] [slaid]
" **IT IS LIKE A LONG , GRAND TOBOGGAN SLIDE**
" 它 是 喜欢 一个 长的 , 盛大 雪橇 滑动
“就像一条长长的、巨大的雪橇滑道”

" [ðə; ði] ['pɑ:ti] [naʊ] ['pæd(ə)l][ðeə(r)] [wei] ['həʊmwədz] .
" **The party now paddle their way homewards .**
" 这 派对 现在 桨 他们的 方式 回家 .
“一行人现在正划着船往家走。”

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !
But , listen !
但 , 听 !
但是，听我说！
[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:(r)] .
A sound of music comes from the direction of the shore .
一个 声音 的 音乐 来 从 这 方向 的 这 支撑 .
海岸方向传来音乐声。

[si:] !
See !
看 !
看！

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [kə'nu:z] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .
there are at least four canoes filled with people .
那里 是 在 至少 四 独木舟 已填 和 人们 .
至少有四艘独木舟，船上都坐满了人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [mu:v] [ə'lɒŋ] ,
They are coming out for a race , and , as they move along ,
他们 是 未来 出去 为了 一个 种族 , 和 , 作为 他们 移动 沿着 ,
他们出来参加比赛，随着比赛的进行，

[ɑ:(r); ə(r)] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][pæd(ə)lz] .
are merrily singing in rhythm with the motion of their paddles .
是 兴高采烈地 歌唱 在 韵律 和 这 运动 的 他们的 桨 .
他们欢快地歌唱着，与桨的摆动节奏相呼应。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪərə(r)] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪdn] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
As they come nearer , our little brown maiden sees her father and mother
作为 他们 来 更近 , 我们的 小的 棕色的 少女 看到 她 父亲 和 母亲
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .
amongst the party .
在 这 派对 .
随着队伍走近，我们的小棕姑娘在队伍中看到了她的父母。

[ʃi:; ʃɪ][stændz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] : " [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] !
She stands up in the canoe , and shouts : " Oh , mamma !
她 站立 向上 在 这 独木舟 , 和 喊叫 : " 哦 , 妈妈 !
她从独木舟里站起来，喊道：“哦，妈妈！ ”

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] !
we have had such fun !
我们 有 有 这样的 乐趣 !
我们玩得太开心了！

['hi:kou] [sez] [wi:; wi] [meɪ] [steɪ] [aʊt][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] , [tu:] .
Hiko says we may stay out and race with you , too .
彦 说道 我们 可能 停留 出去 和 种族 和 你 , 也 .
Hiko说我们也可以留下来和你们一起比赛。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['hi:kou] [tɜ:nz] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
" **And now Hiko turns the canoe in the direction all the others are going .**
" 和 现在 彦 转弯 这 独木舟 在 这 方向 全部 这 其他的 是 去 .
"现在，希科把独木舟转向其他人前进的方向。"

[ðə; ði] [sɜ:f] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bri:z] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ɔ:(r)] ,
The surf is running high ; there is a good breeze blowing toward shore ,
这 冲浪 是 跑步 高的 ; 那里 是 一个 好的 微风 吹 朝向 支撑 ,
海浪很大，微风吹向岸边。

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] [spɔ:t] . [-]
so there will be fine sport . [75]
所以 那里 将要 是 美好的 运动 : [-]
所以会有精彩的体育赛事。 [75]

[ɔ:l] [hu:] [həʊld][pæd(ə)lz] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði]
All who hold paddles work with a will , and the canoes are soon beyond the
全部 WHO 抓住 桨 工作 和 一个 将要 , 和 这 独木舟 是 很快 超过 这
[brekə] ;
breakers ;
断路器 ;
所有划桨的人都奋力划桨，独木舟很快就驶过了浪花；

[ðen] [ðeɪ] [laɪn][ʌp][ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg]['rəʊlə(r)] .
then they line up and watch for a big roller .
然后 他们 线 向上 和 手表 为了 一个 大的 滚筒 .
然后他们排成一排，等待巨浪的到来。

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][weɪt] ; [ɔ:l] [aɪz] [tɜ:n] [æz; əz]['hi:kou] [ʃaʊts] , " [hɔɪ] ! [hɔɪ] !
They have only a minute to wait ; all eyes turn as Hiko shouts , " Hoi ! hoi !
他们 有 仅有的 一个 分钟 到 等待 ; 全部 眼睛 转动 作为 彦 喊叫 , " 会 ! 嗨 !
他们只需等待一分钟；所有人的目光都转向比古，他喊道：“喂！喂！ ”
" (" ['pæd(ə)l] [wɪð] [ɔ:l][ɔ:(r); jə(r)] [maɪt] ") .
" (" **paddle with all your might** ") .
" (" 桨 和 全部 你的 可能 ") .
(用尽全力划桨)。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [rʌʃ] ['ɒnwəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ðə; ði] [rəʊə] [kæn; kən][pʊt]['ɪntu:][ðem; ðəm] ;
The canoes rush onward with all the force the rowers can put into them ;
这 独木舟 匆忙 向前 和 全部 这 力量 这 划船者 能 放 进入 他们 ;
独木舟以划桨者所能使出的所有力量向前疾驰；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊts][mʌst; məst][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði]['breɪkə(r)] ['ri:tɪz]
for the boats must be moving fast enough when the breaker reaches
为了 这 船 必须 是 移动 快速地 足够的 什么时候 这 断路器 到达
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒn,rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
them to keep up with the onrushing water .
他们 到 保持 向上 和 这 冲锋 水 .
因为船只在巨浪来袭时必须行驶得足够快，才能跟上汹涌而来的水流。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [əʊvə'tɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][swɪm] [ə'ɔ:(r)] ;
Otherwise they will be overturned , and the people obliged to swim ashore ;
否则 他们 将要 是 翻覆 , 和 这 人们 有义务 到 游泳 岸上 ;
否则它们就会被掀翻，人们将被迫游到岸边；

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][bi:; bi] ['plez(ə)nt] .
which would certainly not be pleasant .
哪个 会 当然 不是 是 令人愉快的 .
那肯定不会是一件令人愉快的事。

[hə'ra:] ！
Hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[ðə; ði] [kə'nu:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
The canoes are suddenly lifted up to a great height by the mighty power of
这 独木舟 是 突然 抬起 向上 到 一个 伟大的 高度 经过 这 强大的 力量 的
[ðə; ði]['rəʊlə(r)] ;
the roller ;
这 滚筒 ；

独木舟突然被滚筒的强大力量抬升到很高的地方；

[ðen] [daʊn] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [drɒp][tu:; tə]['lev(ə)]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [spi:d] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði]
then down they suddenly drop to level water again and speed onward to the
然后 向下 他们 突然 降低 到 等级 水 再次 和 速度 向前 到 这
[ɔ:(r)] .
shore .
支撑 ；

然后它们突然下沉到水面以下，并迅速向岸边游去。

[,aɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] , [grænd] [tə'bɒgən] [slaɪd] ,
It is like a long , grand toboggan slide ,
它 是 喜欢 一个 长的 ， 盛大 雪橇 滑动 ，

它就像一条又长又大的雪橇滑道，

['əʊnli][,aɪ 'ti:][ɪz][ɒn]['wɔ:tə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɔ:(r)][aɪs] .
only it is on water instead of snow or ice .
仅有的 它 是 在 水 反而 的 雪 或者 冰 ；

只不过，它是在水面上而不是在雪地或冰面上。

- [bəʊt] ['ri:tɪz] [ðə; ði] [bi:tɪ] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] .
Auwae's boat reaches the beach first of all .
- 船 到达 这 海滩 第一的 的 全部 ；

Auwae 的船最先到达海滩。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [-]
There is a shout of laughter from the gay [76]
那里 是 一个 喊 的 笑声 从 这 同性恋 [-]

同性恋者发出大笑声[76]

['kʌmpəni] [hu:] ['fɒləʊ] .
company who follow .
公司 WHO 跟随 ；

关注的公司。

[,aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [hæz; həz] [bi:n] [left][fɑ:(r)][brɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
It is because one of the canoes has been left far behind the others .
它 是 因为 一 的 这 独木舟 有 到过 左边 远的 在后面 这 其他的 ；

这是因为其中一艘独木舟远远落在了其他独木舟后面。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][best] [fʌŋ] [laɪz][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðɪs] [kwɪə(r)]['wɔ:tə(r)] [reɪs] .
Of course the best fun lies in winning this queer water race .
的 课程 这 最好的 乐趣 谎言 在 获胜 这 酷儿 水 种族 ；

当然，最大的乐趣在于赢得这场奇特的水上比赛。

[ðə; ði] [spɔ:t] [kən'tɪnju:z] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
The sport continues for an hour or more ,
这 运动 继续 为了 一个 小时 或者 更多的 ；

这项运动会持续一个小时或更久，

[tɪl] [aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪəd][aʊt] .
till it seems as though every one must be tired out .
直到 它 似乎 作为 尽管 每一个 一 必须 是 疲劳的 出去 .

直到感觉每个人都筋疲力尽。

[ðen] [ðeɪ] [drɔ:] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ʌp][ʊn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ænd; ənd][laɪ] [ə'baʊt] [ʊn][ðə; ði][sænd][fɔ:(r); fə(r)]
Then they draw the canoes up on the shore and lie about on the sand for
然后 他们 画 这 独木舟 向上 在 这 支撑 和 说谎 关于 在 这 沙 为了
['stɔ:ri] ['telɪŋ] . [-]
story telling . [77]
故事 讲述 . [-]

然后他们把独木舟拖到岸上，躺在沙滩上讲故事。[77]

['tʌptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['stɔ:rɪz] [ʊv; əv] ['əʊldən] [taɪm] .
STORIES OF OLDEN TIME .
故事 的 古老的 时间 .

古老的故事。

- ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'pi:ts] [ə; eɪ] ['ledʒənd] ['hændɪd] [daʊn] [θru:] [dʒenə'reɪnɪz] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Auwae's father repeats a legend handed down through generations of his family .
- 父亲 重复 一个 传奇 递交 向下 通过 几代人 的 他的 家庭 .

Auwae的父亲复述了一个代代相传的家族传说。

" [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [j'i:əz] [ə'gəʊ] , " [hi:; hi] [sez] , " [nɒt] [fɑ:(r)] [frəm; frəm] [ðɪs] ['veri] [spɒt]
" **More than four hundred years ago , " he says , " not far from this very spot**
" 更多的 比 四 百 年 前 , " 他 说道 , " 不是 远的 从 这 非常 点
,
!
,

“四百多年前，”他说，“就在离这里不远的地方，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .
there lived a great chief .
那里 居住地 一个 伟大的 首席 .

那里曾住着一位伟大的酋长。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hə'waɪi] ,
His home was not Hawaii ,
他的 家 曾是 不是 夏威夷 ,

他的家乡不是夏威夷。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [keɪm] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪn] ['bʌnə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
but he came from a distant land to fight and win honour under the
但 他 来了 从 一个 遥远 土地 到 斗争 和 赢 荣誉 在下面 这
[kɪŋ] [ʊv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
king of this island .
国王 的 这 岛 .

但他来自遥远的国度，是为了在这个岛屿的国王麾下战斗并赢得荣誉。

[hi:; hi] [br 'keɪm] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌt] [lʌvd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
He became powerful , and was much loved by the people .
他 成为 强大的 , 和 曾是 很多 喜爱 经过 这 人们 .

他变得权势滔天，深受人民爱戴。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [went] ['merɪ] .
His relatives followed , and settled here with him , and all went merry .
他的 亲属 随后 , 和 定居 这里 和 他 , 和 全部 去 欢乐 .

他的亲戚们也随之而来，和他一起定居在这里，大家都过得很开心。

" [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌnθli] ['festɪvl; 'festəvəl] [dru:] [nɪə(r)]; [ɡeɪmz] , ['reɪsɪz] ,
" The time for the monthly festival drew near ; games , races ,
" 这 时间 为了 这 月度 节日 画 靠近 ; 游戏 , 种族 ,
每月一次的节日临近了; 游戏、比赛、

[ænd; ənd][ˈtraɪəlz][ɒv; əv] [streŋθ] [wɜ:(r); wə(r)] [plænd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˈhɒlədeɪ][fɔ:(r); fə(r)]
and trials of strength were planned to make a pleasant holiday for
和 试验 的 力量 是 计划 到 制作 一个 令人愉快的 假期 为了
[ɔ:l] .
all .
全部 .

为了让大家度过一个愉快的假期，还安排了各种考验体力的活动。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hɪm'self][wɒz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [pɑ:t] .
The chief himself was to take part .
这 首席 他自己 曾是 到 拿 部分 .

酋长本人也将参加。

[hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['diəri:st] [frend] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [wel] [treɪnd] [ɪn] [-]
He and his dearest friend were both well trained in [78]
他 和 他的 亲爱的 朋友 是 两个都 出色地 受过训练 在 [-]

他和他的挚友都接受过良好的训练[78]

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] ['hɪlsaɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['pɒlɪʃt] [sledʒ] ;
sliding down the steep hillsides on their polished sledges ;
滑动 向下 这 陡 山坡 在 他们的 抛光 雪橇 ;

他们乘坐着光亮的雪橇，从陡峭的山坡上滑下来；

[səʊ] [ðeɪ] [ə'ɡri:d] [tu;; tə][vaɪ] [wɪð] [i:tʃ] [ˈðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][tu;; tə] [si:] [hu:] [kʊd; kəd]
so they agreed to vie with each other at the festival to see who could
所以 他们 同意 到 争夺 和 每个 其他 在 这 节日 到 看 WHO 可以
[wɪn] .
win .
赢 .

所以他们决定在节日上一决高下，看看谁能获胜。

" [haʊ] ['seldəm] , [frendz] , [ðɪ:z] [sledʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [naʊ] !
" How seldom , friends , these sledges are used now !
" 如何 很少 , 朋友们 , 这些 雪橇 是 用过的 现在 !

朋友们，现在这些雪橇很少用了！

[wɒt] [ə; eɪ][ɡrænd] [spɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
What a grand sport it was !
什么 一个 盛大 运动 它 曾是 !

真是精彩的体育赛事！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sledʒ] [æt; ət][həʊm] [ju:st] [baɪ][maɪ]['fa:ðə(r)] , [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
I have a sledge at home used by my father , not more than six inches wide ,
我 有 一个 雪橇 在 家 用过的 经过 我的 父亲 , 不是 更多的 比 六 英寸 宽的 ,
我家里有一把我父亲用过的雪橇，宽度不超过六英寸。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] .
and at least eight feet long .
和 在 至少 八 脚 长的 .

至少八英尺长。

[ðə; ði] ['rʌnərz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnli] [kɜ:vd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .
The runners are finely curved and polished .
这 跑步者 是 精细地 弯曲 和 抛光 .

跑道线条流畅优美，表面光滑。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] .

You **must** **all** **have** **seen** **it** .
你 必须 全部 有 已见 它 ；

你们肯定都看过了。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] .

" **But** **to** **come** **back** **to** **my** **story** .
" 但 到 来 后退 到 我的 故事 ；

“但回到我的故事。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [njuː] [wel] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [sledʒ] ；

The **chief** **knew** **well** **just** **how** **to** **throw** **himself** **upon** **the** **sledge** ；
这 首席 知道 出色地 只是 如何 到 扔 他自己 之上 这 雪橇 ；

酋长很清楚该如何扑到雪橇上；

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [ʌndə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn]

he **knew** **the** **difficult** **art** **of** **keeping** **his** **sledge** **under** **him** **as** **he** **slid** **down**
他 知道 这 难的 艺术 的 保持 他的 雪橇 在下面 他 作为 他 滑行 向下

[ðə; ði] [stiːp] [reɪs] [træk] ；

the **steep** **race** **track** ；
这 陡 种族 追踪 ；

他深知在陡峭的赛道上滑行时保持雪橇不被压在身下的艰难技巧；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] .

he **was** **able** **to** **guide** **his** **sledge** **with** **the** **greatest** **skill** .
他 曾是 有能力的 到 指导 他的 雪橇 和 这 最 技能 ；

他操控雪橇的技巧非常高超。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][æz; əz] ['skɪfl] [æz; əz][hɪm'self] , [səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

" **But** **his** **friend** **was** **as** **skilful** **as** **himself** , **so** **the** **people** **expected** **a**
" 但 他的 朋友 曾是 作为 熟练 作为 他自己 ， 所以 这 人们 预期的 一个

[kləʊz] ['kɒntest] .

close **contest** .
关闭 竞赛 ；

但他的朋友和他一样技艺高超，所以人们期待一场势均力敌的较量。

['meni] ['weɪdʒəz][ɒv; əv] ['bʌntɪz] [ɒv; əv][bə'naːnəz][ænd; ənd][fæt][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

Many **wagers** **of** **bunches** **of** **bananas** **and** **fat** **pigs** **were** **made** .
许多 赌注 的 成捆 的 香蕉 和 胖的 猪 是 制成 ；

人们打赌的筹码有很多串串香蕉和肥猪。

" [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [sledʒ] ['ʌndə(r)]

" **The** **time** **came** , **and** **the** **two** **men** **went** **up** **the** **hillside** **with** **their** **sledges** **under**
" 这 时间 来了 ， 和 这 二 男人 去 向上 这 山坡 和 他们的 雪橇 在下面

[ðeə(r)] [-]

their [**79**]

他们的 [-]

“时间到了，两人扛着雪橇上了山坡[79]

[ɑːmz] .

arms .
武器 ；

武器。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] ,

They **laughed** **and** **chatted** ,
他们 笑了 和 聊天 ；

他们有说有笑，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] [wen] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli]
and had just reached the top when a beautiful young woman suddenly
和 有 只是 达到 这 顶部 什么时候 一个 美丽的 年轻的 女士 突然
[ə'priəd] [brɪfɔ:(r)][ðem; ðəm] .
appeared before them .
出现 前 他们 .

他们刚到达山顶，一位美丽的年轻女子突然出现在他们面前。

" [ji:; ji] [baʊd] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [tʃi:f] , [ænd; ənd] [sed] ,
" She bowed before the chief , and said ,
" 她 鞠躬 前 这 首席 , 和 说 ,

她向酋长鞠躬，说道：

- [wɪl] [ju:; jʊ][traɪ][ðə; ði] [reis] [wɪð] [em 'i:] [ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ? -
- Will you try the race with me instead of your friend ? -
- 将要 你 尝试 这 种族 和 我 反而 的 你的 朋友 ? -

“你愿意代替你的朋友和我一起参加比赛吗？”

" - [wɒt] ! -
" ' What ! '
" - 什么 ! -

“什么！”

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ? -
he exclaimed , ' with a woman ? '
他 惊呼 , - 和 一个 女士 ? -

他惊呼道：“和一个女人？”

" - [wɒt] ['dɪfrəns] [ʃʊd; jəd] [ðæt] [meɪk] , [ɪf] [ji:; ji][ɪz] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['skɪlf] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
" ' What difference should that make , if she is greater and more skilful than you
" - 什么 不同之处 应该 那 制作 , 如果 她 是 更大的 和 更多的 熟练 比 你
?
?
?

“如果她比你更优秀、更有技巧，那又有什么区别呢？”

- [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)] .
' was her answer .
- 曾是 她 回答 .

这是她的回答。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['æŋɡəd] , [bʌt; bət][hi:; hi]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] , - [ðen] [teɪk] [maɪ] [frɛndz] [sledʒ]
" The chief was angered , but he only replied , ' Then take my friend's sledge
" 这 首席 曾是 愤怒 , 但 他 仅有的 回复 , - 然后 拿 我的 朋友们 雪橇
[ænd; ənd] [meɪk] ['redi] . -
and make ready . '
和 制作 准备好 . -

酋长很生气，但他只是回答说：“那就拿上我朋友的雪橇，准备战斗吧。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ði:z] [tu:] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , [rʌʃt]
" And so these two , the chief and the strange , beautiful woman , rushed
" 和 所以 这些 二 , 这 首席 和 这 奇怪的 , 美丽的 女士 , 匆忙
[daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
down the hillside .
向下 这 山坡 .

于是，酋长和那位美丽而陌生的女子便冲下了山坡。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃɪ][lɒst][hɜ:(r); hə(r)][ˈbæləns] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃiːf][riːtʃt][ðə; ði]
For a single moment she lost her balance , and the chief reached the

为了 一个 单身的 片刻 她 丢失的 她 平衡 , 和 这 首席 达到 这

[gəʊl][fɜːst] .

goal first .

目标 第一的 .

她一时失去平衡，酋长抢先到达了终点。

" [haʊ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][tʃiəd][ænd; ənd][ˈʃaʊtɪd] !

" How the people cheered and shouted !

" 如何 这 人们 欢呼 和 喊叫 !

人们欢呼雀跃！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwʊmən][ˈsaɪləntli][ˈpɔɪntɪd][təˈwɔ:d][ðə; ði][tɒp] , [æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][tuː; tə][seɪ] ,

But the woman silently pointed toward the top , as much as to say ,

但 这 女士 默默 尖 朝向 这 顶部 , 作为 很多 作为 到 说 ,

但那女人默默地指了指顶端，仿佛在说：

- [let][juːˈes][hæv; həv][wʌn][mɔ:(r)][ˈtraɪəl] . - [-]

' Let us have one more trial . ' [80]

- 让 我们 有 一 更多的 审判 . - [-]

“让我们再进行一次审判。”[80]

" [əˈgen][ðə; ði][tʃiːf][klaɪmd][ðə; ði][ˈhɪlsaɪd] , [ðɪs][taɪm][wɪð][ðə; ði][ˈwʊmən][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

" Again the chief climbed the hillside , this time with the woman by his side .

" 再次 这 首席 攀登 这 山坡 , 这 时间 和 这 女士 经过 他的 边 .

“酋长再次爬上山坡，这次女人陪在他身边。”

[æz; əz][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][stɑ:t][wʌns][mɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ɪkˈskeɪmd] :

As they were about to start once more , the stranger exclaimed :

作为 他们 是 关于 到 开始 一次 更多的 , 这 陌生人 惊呼 :

正当他们准备再次开始时，陌生人突然喊道：

" - [jɔ:(r); jə(r)][sledʒ][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪn] ; [ɪf][juː; jʊ][wɪ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ,

" ' Your sledge is better than mine ; if you wish to be just ,

" - 你的 雪橇 是 更好的 比 矿 ; 如果 你 希望 到 是 只是 ,

“你的雪橇比我的好；如果你想公平起见，

[juː; jʊ][wɪl][ɪksˈtʃeɪndʒ][jɔːz][fɔ:(r); fə(r)][maɪn] . -

you will exchange yours for mine . '

你 将要 交换 你的 为了 矿 . -

你会用你的来交换我的。

" - [waɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? - [ˈɑːnsə(r)d][ðə; ði][tʃiːf] .

" ' Why should I ? ' answered the chief .

" - 为什么 应该 我 ? - 回答 这 首席 .

“我为什么要这么做？”酋长回答道。

- [aɪ][duː; də][nɒt][nəʊ][juː; jʊ] .

' I do not know you .

- 我 做 不是 知道 你 .

‘我不认识你。

[juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)][ɔ:(r)][waɪf][ɒv; əv][maɪn] . -

You are not a sister or wife of mine . '

你 是 不是 一个 姐姐 或者 妻子 的 矿 . -

你既不是我的姐妹，也不是我的妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][tɜːnd][wɪˈðəʊt][ˈfɜːðə(r)][hiːd][ænd; ənd][flʌŋ][hɪmˈself][daʊn][ðə; ði][stiːp][drɪˈsent] ,

And he turned without further heed and flung himself down the steep descent ,

和 他 转向 没有 更远 注意 和 扔 他自己 向下 这 陡 下降 ,

他不再理会周围的一切，转身纵身跃下陡峭的山坡。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
supposing the woman was also on the way .
假如 这 女士 曾是 还 在 这 方式 :

假设那位女士也在来的路上。

" [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] !
" **But not so** !
" 但 不是 所以 !

但事实并非如此！

[ʃi:; ji] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
She stamped her foot upon the ground ,
她 盖章 她 脚 之上 这 地面 ,

她跺了跺脚，

[ænd; ɐnd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['lɑ:və] [pɔ:] [fɔ:θ] [ænd; ɐnd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]
and suddenly a stream of burning lava poured forth and rushed down the
和 突然 一个 溪流 的 燃烧 岩浆 倾倒 前进 和 匆忙 向下 这

['hɪlsaɪd] .
hillside .
山坡 :

突然，一股滚烫的熔岩喷涌而出，顺着山坡奔流而下。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ɐnd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['faɪəri] ['tɒrənt]
The chief reached the foot of the hill and turned to see the fiery torrent
这 首席 达到 这 脚 的 这 爬坡道 和 转向 到 看 这 火热 激流

[di'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [wei] .
destroying everything in its way .
摧毁 一切 在 它是 方式 :

酋长来到山脚下，转身看到滚滚烈焰摧毁着沿途的一切。

" [tu:] [leɪt] , [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
" **Too late , he understood everything now** .
" 也 晚的 , 他 理解 一切 现在 :

“太迟了，他现在明白了一切。”

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [-]
The strange woman was none other than the [81]
这 奇怪的 女士 曾是 没有任何 其他 比 这 [-]

这位奇怪的女人不是别人，正是[81]

['gɒdes; 'gɒdəs] [pi:] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðɪs] [fɔ:m] [tu:; tə] [spɔ:t] [wɪð] [men] .
goddess Pele , who had taken this form to sport with men .
女神 贝利 , WHO 有 已采取 这 形式 到 运动 和 男人 :

女神佩莱化身为人，与男人们嬉戏。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['æŋgəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ɐnd] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [di'strɔɪ] [hɪm] [ænd; ɐnd] [ɔ:l]
He had angered her , and she was about to destroy him and all
他 有 愤怒 她 , 和 她 曾是 关于 到 破坏 他 和 全部

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
his people .
他的 人们 :

他惹怒了她，她即将毁灭他和他的所有族人。

" [ænd; ɐnd] [lʊk] !
" **And look** !
" 和 看 !

“瞧！ ”

[ðeə(r)] [rəʊd][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [hɜːˈself] , [ɒn][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [weɪv] [ɒv; əv][ˈlɑːvə]
There rode the goddess , herself , on the crest of the foremost wave of lava
那里 骑 这 女神 , 她自己 , 在 这 波峰 的 这 首先 海浪 的 岩浆
.
:
.

女神本人就骑在最前面那道熔岩浪的浪尖上。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?
.
:
.

他该怎么办？

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [tɜːnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][fled] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [frɒm; frəm]
He instantly turned aside and fled with his friend to a small hill from
他 即刻 转向 旁边 和 逃亡 和 他的 朋友 到 一个 小的 爬坡道 从
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
which he could see the awful death of his people .
哪个 他 可以 看 这 可怕 死亡 的 他的 人们 .

他立刻转身，和朋友一起逃到一座小山上，从那里他可以看到他的人民惨遭杀害的景象。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈvæliz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈtɒrənt] .
" **And now the valleys were filled with the burning torrent .**
" 和 现在 这 山谷 是 已填 和 这 燃烧 激流 .
.
"如今，山谷里充满了燃烧的洪流。"

[piː] [dɪd][nɒt] [ɪnˈtend][tuː; tə][let] [hɪm] [ɪˈskeɪp] .
Pele did not intend to let him escape .
贝利 做过 不是 打算 到 让 他 逃脱 .
.
贝利并不打算让他逃脱。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][left][bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
Nothing was left but the ocean .
没有什么 曾是 左边 但 这 海洋 .
.
除了大海，什么也没剩下。

[hiː; hi] [riːtʃt] [,aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [druː] [nɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .
He reached it just as his brother drew near in his canoe .
他 达到 它 只是 作为 他的 兄弟 画 靠近 在 他的 独木舟 .
.
他到达目的地时，他的哥哥也正划着独木舟靠近。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [fled][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld][həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [əˈgen] [deəd]
Together they fled to their old home across the waters , and never again dared
一起 他们 逃亡 到 他们的 老的 家 穿过 这 水 , 和 绝不 再次 敢于
[tuː; tə][ˈvɪzɪt] [həˈwaɪi] ,
to visit Hawaii ,
到 访问 夏威夷 ,

他们一起逃回了隔海相望的故乡，再也不敢踏足夏威夷。

[lest][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːθ] [əˈgenst] [hɪm] .
lest the dreadful goddess should come forth against him .
免得 这 可怕 女神 应该 来 前进 反对 他 .
.
免得可怕的女神前来与他对抗。

" [wen] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , [teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)]
" **When the story is finished , tales are told of the old days of war**
" 什么时候 这 故事 是 完成的 , 故事 是 讲述 的 这 老的 天 的 战争
[ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] ;
and bloodshed ;
和 流血事件 ;

“故事结束后，人们会讲述过去战争和流血的故事；

[wen] [ðə; ði] [wɜ:ɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [lɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ;
when the word of the chief was law to his people ;
什么时候 这 单词 的 这 首席 曾是 法律 到 他的 人们 ;

酋长的话就是他人民的法律；

[wen] [nəʊ][laɪf][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [-]
when no life was safe from the power of the priests [82]
什么时候 不 生活 曾是 安全的 从 这 力量 的 这 神父 [-]

当时，没有任何生命能够逃脱祭司的权力[82]

[ænd; ənd] [tʃi:fs] .
and chiefs .
和 酋长们 .

以及酋长们。

[ðen] , [ɪn'di:ɪd] , [wɜ:(r); wə(r)]['ʊəli; 'ʃɔ:li] ['ni:ɪdɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['refju:dʒ] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðɪs]
Then , indeed , were surely needed the cities of refuge still standing on this
然后 , 的确 , 是 一定 需要 这 城市 的 避难所 仍然 常设 在 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

那么，岛上那些幸存下来的避难城市就显得尤为重要了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , " [sez] [əʊld][ˈhi:koʊ] ,
" **It is at least a hundred years ago , " says old Hiko ,**
" 它 是 在 至少 一个 百 年 前 , " 说道 老的 彦 ,
"那至少是一百年前的事了,"老希科说道。

" [ðæt] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [fled][tu:; tə][ðə; ði] - ,
" **that my grandfather fled to the Pahonua ,**
" 那 我的 祖父 逃亡 到 这 - ,
"我的祖父逃到了帕霍努阿，

[ðæt] [strɒŋ] [əʊld] ['sɪti] [hu:z] [wɔ:lz] [hæv; həv] ['feltəd] ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][ænd; ənd]
that strong old city whose walls have sheltered many an innocent man and
那 强的 老的 城市 谁 墙壁 有 避难所 许多 一个 清白的 男人 和
[ˈhelpləs] [ˈwʊmən] .
helpless woman .
无助 女士 .

那座坚固的古老城市，它的城墙庇护了无数无辜的男女。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kju:zɪd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] - [tə'bu:] - [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]
He was accused of breaking the ' tabu ' the chief of his village had
他 曾是 被告 的 打破 这 - 禁忌 - 这 首席 的 他的 村庄 有
[leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
laid upon a certain spring of water .
铺设 之上 一个 肯定 春天 的 水 .

他被指控违反了村长对某处泉水所设的“禁忌”。

" ([ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [tə'bu:] " [mi:nz] ['seɪkrɪd] ,
" (**Of course , as you know , " tabu " means sacred ,**
" (的 课程 , 作为 你 知道 , " 禁忌 " 方法 神圣 ,
(当然，如你所知，“tabu”的意思是神圣的，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ju:st] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept]
and so the water of that spring must not be used by any one except
和 所以 这 水 的 那 春天 必须 不是 是 用过的 经过 任何 一 除了
[ðə; ði] [tʃi:f] [hɪm'self] .)
the chief himself .)
这 首席 他自己 .)

因此，除了酋长本人之外，任何人都不得使用那眼泉水。）

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] .
" My grandfather was then a young man , gay and happy .
" 我的 祖父 曾是 然后 一个 年轻的 男人 , 同性恋 和 快乐的 :
“我的祖父当时是个年轻、快乐、同性恋的人。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][tə'buː] , [bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [ə'kjuːzd] [hɪm]
He would never have dared to break the tabu , but an enemy accused him
他 会 绝不 有 敢于 到 休息 这 禁忌 , 但 一个 敌人 被告 他
[ɒv; əv][səʊ] ['duːɪŋ] ,
of so doing ,
的 所以 正在做 ,
他原本绝不敢触犯禁忌，但敌人却指控他这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [ɑːmd] [men][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
and the chief sent armed men to kill him .
和 这 首席 发送 武装 男人 到 杀 他 :
于是酋长派武装人员去杀他。

[ə; eɪ] [gʊd] [frend] [hɜːd] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ɪn][taɪm][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] ,
A good friend heard of it in time to warn him ,
一个 好的 朋友 听到 的 它 在 时间 到 警告 他 ,
一位好友及时得知此事并提醒了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fled] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒŋ][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [hɔːs] .
and he fled over the mountains on his trusty horse .
和 他 逃亡 超过 这 山脉 在 他的 可靠 马 :
于是他骑着他那匹忠实的马，翻山越岭逃走了。

" [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
" His pursuers were in full view when he reached the entrance to the city
" 他的 追击者 是 在 满的 看法 什么时候 他 达到 这 入口 到 这 城市
[ɒv; əv]['refjuːdʒ] . [-]
of refuge . [83]
的 避难所 : [-]
“当他到达避难城入口时，他的追兵就在眼前。[83]

[hɪə(r)] [ðeɪ] [brɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd]
Here they believed he was under the protection of the gods , so they turned
这里 他们 相信 他 曾是 在下面 这 保护 的 这 神 , 所以 他们 转向
[bæk] .
back .
后退 :
他们认为他在这里受到神的庇护，所以他们就返回了。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Drawing a long breath of relief , he entered the city .
绘画 一个 长的 气息 的 宽慰 , 他 进入 这 城市 :
他长舒一口气，如释重负地走进了城里。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɪn'saɪd][ɪts] ['mæsɪv] [wɔːlz]
He lived for some days in one of the houses built inside its massive walls
他 居住地 为了 一些 天 在 一 的 这 房屋 建造 里面 它是 大量的 墙壁
:
:
:
他在这座高墙内建造的其中一间房子里住了几天。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] [fɪə(r)] ,
Then he came home again without fear ,
然后 他 来了 家 再次 没有 害怕 ,
然后他毫无畏惧地回到了家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][mɔ:(r)][bi:; bi] [hɑ:rmɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi]
for he could never more be harmed for the deed of which he
为了 他 可以 绝不 更多的 是 受到伤害 为了 这 契据 的 哪个 他
[hæd; həd] [bi:n] [əˈkju:zd] .
had been accused .
有 到过 被告 .

因为他再也不会因为被指控的罪行而受到更大的伤害。

" [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , " [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [ðə; ði] [θi:f] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmɜ:dərə(r)]
" **In those times , my children ,** " **says the old man ,** " **the thief , even the murderer**
" 在 那些 时代 , 我的 孩子们 , " 说道 这 老的 男人 , " 这 贼 , 甚至 这 凶手
,
,
,
"在那个年代, 我的孩子们,"老人说, "小偷, 甚至是杀人犯,

[wɒz; wəz] [ˈpɑ:d(ə)n] , [wʌns][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ˈrefju:dʒ] .
was pardoned , once he reached the city of refuge .
曾是 赦免 , 一次 他 达到 这 城市 的 避难所 .

他到达避难城后被赦免了。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərɪŋ] [wɔ:z] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪt] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fled] ;
And during wars it was the place to which women and children fled ;
和 期间 战争 它 曾是 这 地方 到 哪个 女性 和 孩子们 逃亡 ;
战争时期, 这里是妇女儿童逃难的地方;

[ðeə(r)][əˈləʊn][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [seɪf] .
there alone were they safe .
那里 独自的 是 他们 安全的 .

只有在那里他们才是安全的。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrestɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [lɒŋɡə(r)]
" **But the people are rested now , and do not care to think longer**
" 但 这 人们 是 休息 现在 , 和 做 不是 关心 到 思考 更长
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldən] [taɪmz] .
of the olden times .
的 这 古老的 时代 .

"但人们现在已经安顿下来了, 不再想念过去的日子了。"

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [ɪz][fɑ:(r)] [aʊt] , [ə; eɪ] [dɑ:ns] [əˈpɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪz] [prəˈpəʊzd] .
As the tide is far out , a dance upon the beach is proposed .
作为 这 潮 是 远的 出去 , 一个 舞蹈 之上 这 海滩 是 建议的 .

由于潮水已经退得很远, 有人提议在沙滩上跳舞。

[ˈju:pə] [paʊndz] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [pleɪz] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˌbæmˈbu:] [flu:t] .
Upa pounds his drum , and another of the party plays upon a bamboo flute .
乌帕 磅 他的 鼓 , 和 其他 的 这 派对 演出 之上 一个 竹子 长笛 .

乌帕敲着鼓, 队伍中的另一个人吹奏着竹笛。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [mu:v] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈkɒrəl][sænd][ɪn] [sləʊ] , [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈsɜ:klz] . [-]
All the others move about on the coral sand in slow , graceful circles . [84]
全部 这 其他的 移动 关于 在 这 珊瑚 沙 在 慢的 , 优美 界 . [-]

其他动物都在珊瑚沙地上缓慢而优雅地画着圈移动。[84]

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wi:; wi][kæn; kən][ɪɡˈzæmɪn] [ˈu:pəz] [drʌm] .
While they are enjoying themselves in this way , we can examine Upa's drum .
尽管 他们 是 享受 他们自己 在 这 方式 , 我们 能 检查 upa's 鼓 .

趁他们玩得开心的时候, 我们可以看看乌帕的鼓。

[hi:; hi] [meɪd] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkəʊkəʊ] - [pɑ:m] .
He made it from the hollow trunk of a cocoa - palm .
他 制成 它 从 这 空洞的 树干 的 一个 可可 - 棕榈 .

他用可可树的空心树干制作了它。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑ:rkʃ] [skɪn] .
It is covered with shark's skin .
它是 涵盖 和 鲨鱼的 皮肤 .

它表面覆盖着鲨鱼皮。

[ɒd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] , [,aɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] ['veri] [wel] ,
Odd as it seems to us , it serves his purpose very well ,
奇怪的 作为 它 似乎 到 我们 , 它 服务 他的 目的 非常 出色地 ,
虽然在我们看来很奇怪, 但这却非常符合他的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ki:ps] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .
and the boy keeps good time with the dancers .
和 这 男生 保持 好的 时间 和 这 舞者 .

男孩和舞者们相处得很好。

[waɪl] [hi:; hi] [bi:ts] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][hi:; hi] [dɪ'lɑ:ts] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] - [mu:v] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][sænd] .
While he beats upon it he delights in watching Auwae move about on the sand .
尽管 他 节拍 之上 它 他 美味 在 观看 - 移动 关于 在 这 沙 .

他一边敲打着它, 一边兴致勃勃地看着奥瓦在沙滩上走来走去。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] . [-]
She is the very picture of grace and happiness . [85]
她是 这 非常 图片 的 优雅 和 幸福 . [-]

她就是优雅和幸福的化身。[85]

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
UP THE MOUNTAIN .
向上 这 山 .

上山。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [pə:s] [baɪ][fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ˈju:pə] ,
The pleasant days pass by for Auwae and Upa ,
这 令人愉快的 天 经过 经过 为了 - 和 乌帕 ,

对奥瓦和乌帕来说, 美好的日子就这样过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [trɪp][tu:; tə][kɪlə'weɪə] .
and the time comes for the great trip to Kilauea .
和 这 时间 来 为了 这 伟大的 旅行 到 基拉韦厄 .

前往基拉韦厄火山的伟大旅程即将开始。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʌndə'stænd] [ðæt] [kɪlə'weɪə][ɪz][nɒt][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɪt'self] ,
You must understand that Kilauea is not the volcano itself ,
你 必须 理解 那 基拉韦厄 是 不是 这 火山 本身 ,

你必须明白, 基拉韦厄火山并不是火山本身。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ˈkreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈmaʊnə] [ˈləʊə] .
but the largest crater on the side of Mauna Loa .
但 这 最大 火山口 在 这 边 的 莫纳 洛阿 .

但却是莫纳罗亚火山侧面最大的火山口。

[ˈmeni] [grəʊn] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] ['pɪktʃə(r)][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊn]
Many grown people as well as children picture a volcano as a great cone
许多 生长 人们 作为 出色地 作为 孩子们 图片 一个 火山 作为 一个 伟大的 锥体

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] [di:p] [pɪt] ,
with only one deep pit ,
和 仅有的 一 深的 坑 ,

许多成年人和孩子都把火山想象成一个巨大的圆锥体, 只有一个深坑。

[daʊn] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
down into which they can look when they reach the summit .

向下 进入 哪个 他们 能 看 什么时候 他们 抵达 这 首脑 .

到达山顶后，他们可以向下俯瞰。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [səʊ] ;
This is not always so ;

这 是 不是 总是 所以 ;

情况并非总是如此；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈreɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˈmaʊnə] [ˈləʊə] [hæz; həz] [bɜ:st] [aʊt] [ɪn] [mɔ:(r)]
for the fire raging in the heart of Mauna Loa has burst out in more

为了 这 火 愤怒 在 这 心 的 莫纳 洛阿 有 爆裂 出去 在 更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] [pleɪs] [ɒn] [ɪts] [saɪdz] .
than one place on its sides .

比 一 地方 在 它是 侧面 .

因为莫纳罗亚火山中心的熊熊大火已经从其侧面多处蔓延开来。

[ˌkɪləˈweɪə] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈaʊtlets] , [ɔ:(r)] [ˈkreɪtəz] .
Kilauea is the largest of these outlets , or craters .

基拉韦厄 是 这 最大 的 这些 商店 , 或者 陨石坑 .

基拉韦厄火山是这些火山口中最大的一个。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈi:v(ə)n] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðɪs] .
It is a hard journey to climb even so far as this .

它 是 一个 难的 旅行 到 爬 甚至 所以 远的 作为 这 .

即使攀登到这一步，也是一段艰辛的旅程。

[ˈveri] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeərɪŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [-]
Very few people are daring enough to go [86]

非常 很少 人们 是 大胆 足够的 到 去 [-]

很少有人敢去[86]

[sti:l] [ˈfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ˈmaʊnə] [ˈləʊə] .
still farther and journey to the summit of Mauna Loa .

仍然 更远 和 旅行 到 这 首脑 的 莫纳 洛阿 .

继续前行，最终登上莫纳罗亚火山顶峰。

- [ˈmʌðə(r)] [ˈæktʃuəli] [grəʊz] [ɪkˈsaɪtɪd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [gets] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈredi]
Auwae's mother actually grows excited while she gets her little daughter ready

- 母亲 实际上 生长 兴奋的 尽管 她 获得 她 小的 女儿 准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .
for the trip .

为了 这 旅行 .

Auwae 的妈妈在为女儿准备旅行时，竟然变得兴奋起来。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [hɜ:ˈself] .
She does not care to go herself .

她 做 不是 关心 到 去 她自己 .

她自己并不想去。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:k] .
" **It is too much work** .
" 它 是 也 很多 工作 .

“工作量太大了。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈtaɪəd] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem ˈi: [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
I know I should get tired ; but you can tell me all about it ,

我 知道 我 应该 得到 疲劳的 ; 但 你 能 告诉 我 全部 关于 它 ,

我知道我应该感到疲倦；但你可以把一切都告诉我。

[maɪ][tʃaɪld] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
my child , when you come back .
我的 孩子 ; 什么时候 你 来 后退 .

孩子，你回来的时候。

[ðen] [ai][kæn; kən] [siː] [aɪ 'tiː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Then I can see it through your eyes .
然后 我 能 看 它 通过 你的 眼睛 .

那样我就能透过你的眼睛去看世界了。

[ænd; ənd][ˈuːpəz][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
And Upa's father will be kind , and will take good care of you .
和 upa's 父亲 将要 是 种类 ; 和 将要 拿 好的 关心 的 你 .

乌帕的父亲会很善良，会好好照顾你的。

[ai][fæl; jəl][nɒt] ['wʌri] .
I shall not worry .
我 将 不是 担心 .

我不会担心的。

" [wen] [ðə; ði][fɜːst] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ,
" **When the first light of the morning shines through the tree tops ,**
" 什么时候 这 第一的 光 的 这 早晨 闪耀 通过 这 树 最高额 ;

“当清晨的第一缕阳光穿过树梢，

[θriː] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːsɪz] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [dɔː(r)] .
three clumsy - looking horses stand in front of Auwae's door .
三 笨拙 - 寻找 马匹 站立 在 正面 的 - 门 .

三匹看起来笨拙的马站在奥瓦伊的门前。

[ˈjuːpə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][juːz] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)]
Upa and his father use two of them ; the third one is for our little
乌帕 和 他的 父亲 使用 二 的 他们 ; 这 第三 一 是 为了 我们的 小的

[braʊn] ['meɪdn] ,
brown maiden ,
棕色的 少女 ;

乌帕和他的父亲用其中两只；第三只留给我们的棕姑娘。

[huː] [əˈpriəz] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl]
who appears with a fresh garland of flowers upon her head and a smile
WHO 出现 和 一个 新鲜的 花环 的 花朵 之上 她 头 和 一个 微笑

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] .
on her red lips .
在 她 红色的 嘴唇 .

她头戴鲜花花环，红唇上带着微笑出现。

[ʃiː; ʃɪ] [sprɪŋz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [wɪ'ðəʊt] [help] , [ænd; ənd][sɪts] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [dʒʌst]
She springs upon the saddle without help , and sits astride of the horse just
她 弹簧 之上 这 鞍 没有 帮助 ; 和 坐着 跨骑 的 这 马 只是

[æz; əz][ˈjuːpə] [dʌz] .
as Upa does .
作为 乌帕 做 .

她无需帮助就跳上马鞍，像乌帕一样跨坐在马背上。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] [hə'waijən] [raɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [-]
In fact , all Hawaiians ride in this way , and it [87]
在 事实 ; 全部 夏威夷人 骑 在 这 方式 ; 和 它 [-]

事实上，所有夏威夷人都这样骑马，而且[87]

[ɪz] ['veri] [waɪz] .
is very wise .
是 非常 明智的 .

非常明智。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][nɒt][ˈtræv(ə)l] [ˈseɪfli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ˈmaʊntən] [ˈpɑːsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [rəʊd]
The women could not travel safely over the rough mountain passes if they rode
这 女性 可以 不是 旅行 安全 超过 这 粗糙的 山 通过 如果 他们 骑
[laɪk][ðeə(r)] [waɪt] [ˈkʌz(ə)nɪz] .
like their white cousins .
喜欢 他们的 白色的 表兄弟姐妹 .

如果像她们的白人表亲那样骑马，这些妇女就无法安全地穿越崎岖的山路。

" [əˈləʊhə] !
" **Aloha** !
" 阿罗哈 !

“Aloha!

[əˈləʊhə] !
Aloha !
阿罗哈 !

阿罗哈!

[əˈləʊhə] ! " [ˈekəʊz] [θruː] [ðə; ði][grəʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɪz] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
Aloha ! " echoes through the grove , and the party is soon out of sight .
阿罗哈 ! " 回声 通过 这 树林 , 和 这 派对 是 很快 出去 的 视线 .

“Aloha! ”的欢呼声在树林中回荡，聚会很快就消失在视线中。

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [maɪlz][ɒv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] ;
They have more than thirty miles of climbing before them ;
他们 有 更多的 比 三十 英里 的 攀登 前 他们 ;

他们面前还有三十多英里的爬坡路要走；

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [mʌst; məst] [wɔːk] [ˈniəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
the horses must walk nearly all the way ,
这 马匹 必须 走 几乎 全部 这 方式 ,

马匹几乎全程都必须步行，

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstedi] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
as it is a steady rise from the village to the edge of the great
作为 它 是 一个 稳定的 上升 从 这 村庄 到 这 边缘 的 这 伟大的
[ˈkreɪtə(r)] .
crater :
火山口 .

因为从村庄到大火山口边缘是一段稳步上升的地势。

[æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði] [wei] [ɪz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈbredfruːt] , [ˈkænd(ə)lnʌt] , [ænd; ənd]
At first , the way is through a perfect forest of breadfruit , candlenut , and
在 第一的 , 这 方式 是 通过 一个 完美的 森林 的 面包果 , 烛果 , 和
[pɑːm] [triːz] .
palm trees .
棕榈 树木 .

起初，道路穿过一片完美的森林，那里生长着面包果树、烛果树和棕榈树。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [fɜːrnɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈθɜːti] [fiːt] [haɪ] !
Among them are ferns growing from twenty to thirty feet high !
之中 他们 是 蕨类植物 生长 从 二十 到 三十 脚 高的 !

其中一些蕨类植物能长到二十到三十英尺高！

[ðeə(r)] [ɡreɪt] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪlki] , [ˈɡəʊldən] - [braʊn] [ˈfaɪbə(r)] .
Their great stalks are covered with a silky , golden - brown fibre .
他们的 伟大的 茎 是 涵盖 和 一个 丝滑 , 金的 - 棕色的 纤维 .

它们粗壮的茎秆上覆盖着一层丝滑的金棕色纤维。

[ˈʌðə(r)] [fɜːrnɪz] , [mɔː(r)] [ˈdelɪkət] , [ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ðiːz] [ænd; ənd][ɪv; laɪv][əˈpɒn][ðeə(r)][laɪf] .
Other ferns , more delicate , are wound around these and live upon their life .
其他 蕨类植物 , 更多的 精美的 , 是 伤口 大约 这些 和 居住 之上 他们的 生活 .

其他一些更娇嫩的蕨类植物缠绕在这些蕨类植物上，依靠它们的生命生存。

[,aɪˈtiː][ɪz][kuːl][ɪn][ðə;ði][ˈfeɪd][ɒv;əv][ðə;ði][ˈtriːz];
It is cool in the shade of the trees;
它是凉爽的在这阴影的这树木;
树荫下很凉爽;

[ðə;ði][wei][ɪz][ˈnærəʊ][ænd;ənd][ðə;ði][ˈhɔːsɪz][mʌst;məst][gəʊ][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl][tuː;tə][ki:p][aʊt][ɒv;əv]
the way is narrow and the horses must go in single file to keep out of
这种方式是狭窄的和这马匹必须去在单身的文件到保持出去的
[ðə;ði][θɪk][ˈʌndəbrʌʃ].
the thick underbrush.
这厚的草丛.
道路狭窄,马匹必须排成一系列纵队行进,才能避开茂密的灌木丛。

[ˈprez(ə)ntli][ðə;ði][wei][grəʊz][ˈlaɪtə(r)][ænd;ənd][ðə;ði][ˈpɑːti][kʌm][aʊt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈfɒrɪst][ænd;ənd]
Presently the way grows lighter and the party come out of the forest and
目前这方式生长打火机和这派对来出去的和这森林和
[pɑːs][ə;ei][laːdʒ][ˈʊgə(r)][-]
pass a large sugar [88]
经过一个大的糖[-]
现在路变得明亮了,一行人走出了森林,经过了一大片糖[88]

[plɑːnˈteɪ(ə)n].
plantation.
种植园.
种植园。

[tʃaɪˈniːz][ˈleɪbərə(r)][ɑː(r);ə(r)][ˈkʌtɪŋ][daʊn][ðə;ði][lɒŋ][keɪnz][ænd;ənd][ˈkæriɪŋ][ðəm;ðəm][tuː;tə]
Chinese labourers are cutting down the long canes and carrying them to
中国人劳工是切割向下这长的拐杖和携带他们到
[ðə;ði][mɪl][tuː;tə][biː;bi][krʌʃt].
the mill to be crushed.
这磨到是碎.
中国工人正在砍伐长长的甘蔗,并将它们运到榨油厂进行压榨。

[ðə;ði][waɪt][ˈoʊvərsɪrz;ˈoʊvərsiːərz][ɑː(r);ə(r)][ˈhʌrɪɪŋ][frɒm;frəm][wʌn][pleɪs][tuː;tə][əˈnʌðə(r)],[ɜːdʒɪŋ]
The white overseers are hurrying from one place to another, urging
这白色的监督者是匆忙从一个地方到到其他,敦促
[ɒn][ðə;ði][men][ænd;ənd][ˈgɪvɪŋ][dəˈrekʃ(ə)nz],
on the men and giving directions,
在这男人和给予方向,
白人监工们匆匆忙忙地从一个地方赶到另一个地方,催促着工人们,并发出指示。

[waɪl][θruː][,aɪˈtiː][ɔːl]-[kæn;kən][hɪə(r)][ðə;ði][rʌʃ][ænd;ənd][rɔː(r)][ɒv;əv][ə;ei][ˈwɔːtəfɔːl].
while through it all Auwae can hear the rush and roar of a waterfall.
尽管通过它全部-能听到这匆忙和吼的一个瀑布.
然而,奥瓦伊却能听到瀑布奔腾咆哮的声音。

[ʃiː;ʃɪ][ˈkænɒt][siː][,aɪˈtiː],[brɪˈkæz;brɪˈkɒz][ðə;ði][mɪl][ænd;ənd][ˈbɔɪlə(r)]-[haʊs][haɪd][,aɪˈtiː][frɒm;frəm]
She cannot see it, because the mill and boiler - house hide it from
她不能看它,因为这磨和锅炉-房子隐藏它从
[hɜː(r);hə(r)][saɪt].
her sight.
她视线.
她看不到它,因为磨坊和锅炉房挡住了她的视线。

[ðə;ði][ˈpɑːti][muːv][tuː;tə][wʌn][saɪd][tuː;tə][let][ə;ei][tiːm][ɒv;əv][mjuːlz][pɑːs][ðəm;ðəm][ɒn][ðə;ði]
The party move to one side to let a team of mules pass them on the
这派对移动到到一边到让一个团队的骡子经过他们在
[ˈnærəʊ][rəʊd].
narrow road.
狭窄的路.
一行人走到路边,让一队骡子从狭窄的道路上通过。

[ðə; ði] [mju:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪdn] [wɪð] [kegz] [ɒv; əv][ʼʊgə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi;; bi] ['kærid] [tu;; tə][ðə; ði]
The mules are laden with kegs of sugar which must be carried to the
这骡子是满载和酒桶的糖哪个必须是携带到这
[kəʊst][ænd; ənd] [[ɪpt] [tu;; tə] ['dɪstənt][lændz] .
coast and shipped to distant lands .
海岸和已发货到遥远土地 .

骡子驮着一桶桶糖，这些糖必须运到海岸，然后运往遥远的国度。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][stop] [ə'waɪl] [ɒn][ðə; ði][plɑ:n'teɪ(ə)n] ,
The children would like to stop awhile on the plantation ,
这孩子们会喜欢到停止一会儿在这种植园 ,
孩子们想在种植园里停留一会儿。

[bʌt; bət][ʼu:pəz][ʼfa:ðə(r)] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [dɪ'leɪ] .
but Upa's father says they must not delay .
但upa's父亲说道他们必须不是延迟 .
但乌帕的父亲说他们不能再拖延了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['i:vniŋ] [bɪ'fʊ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] - [haʊs] .
It will be evening before they can reach the volcano - house .
它将要是一晚上前他们能抵达这火山-房子 .
他们要到晚上才能到达火山小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪm] ['haɪə(r)][ænd; ənd][ʼhaɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , [ðə; ði][eə(r)] [grəʊz] ['ku:lə(r)] ,
As they climb higher and higher up the mountainside , the air grows cooler ,
作为他们爬更高和更高向上这山坡 , 这空气生长冷却器 ,
随着他们不断攀登到山腰更高处，空气变得越来越凉爽。

[jet] [ðə; ði] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɪz][səʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət]
yet the heat from the sun is so great they are still too warm for comfort
然而这热从这太阳是所以伟大的他们是仍然也温暖的为了舒适
.
:
.

然而，太阳的热量太强，他们仍然觉得太热，很不舒服。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hevi] [-]
Suddenly a heavy [89]
突然一个重的 [-]

突然，一个沉重的[89]

['ʃaʊə(r)] [teɪks] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] - [kraɪz] [aʊt][ɪn] [dɪ'laɪt] :
shower takes them by surprise , and Auwae cries out in delight :
淋浴需要他们经过惊喜 , 和-哭泣出去在喜 :
一阵阵淋浴让他们措手不及，奥瓦伊高兴地叫了起来：

" ['ju:pə] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌŋ] ?
" Upa , isn't this fun ?
" 乌帕 , 不是这乐趣 ?

“Upa，这不是很好玩吗？ ”

[aɪm][ʼgəʊɪŋ][tu;; tə][ʼəʊpən][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ʼreɪndrɒps] [fɔ:l] [raɪt] [ɪn] .
I'm going to open my mouth and let the raindrops fall right in .
我是去到打开我的嘴和让这雨滴落下正确的在 .
我要张开嘴，让雨滴落进去。

[aɪm][səʊ] ['θɜ:sti] !
I'm so thirsty !
我是所以渴 !

我好渴啊！

[ɑ:rnɪt] [ju:; jʊ] ?
Aren't you ?
不是 你 ?

难道不是吗？

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪ] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd] [li:v] [ðeə(r)] ['trʌsti] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] ['fɒləʊ]
" **The children lie back in their saddles and leave their trusty horses to follow**
" 这 孩子们 说谎 后退 在 他们的 马鞍 和 离开 他们的 可靠 马匹 到 跟随
[ðeə(r)]['li:də(r)] ['ɒnwəd] [ænd; ənd]['evə(r)] ['ʌpwəd] .
their leader onward and ever upward .
他们的 领导者 向前 和 曾经 向上 .

孩子们躺在马鞍上，留下他们忠实的骏马跟随他们的领袖，不断向前，不断向上攀登。

[nəʊ][wʌn] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][wet] ['kləʊðɪŋ] ,
No one gives a thought to wet clothing ,
不 一 给予 一个 想法 到 湿的 衣服 ,

没人会想到湿衣服的事。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [,aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi][draɪ] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][reɪn] [stɒps] ['fɔ:lɪŋ] ?
for will it not be dry again a few minutes after the rain stops falling ?
为了 将要 它 不是 是 干燥 再次 一个 很少 分钟 后 这 雨 停止 坠落 ?
雨停后几分钟，地面难道不会再次变干吗？

[si:] !
See !
看 !

看！

[ðə; ði]['lɑ:və] - [bedz] [stretʃ] [aʊt] [br'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
the lava - beds stretch out before them .
这 岩浆 - 床 拉紧 出去 前 他们 .

熔岩床在他们面前绵延展开。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ðæt] [hə'waɪ] , [ðə; ði]['aɪlənd][pʊ; əv] ['flaʊəz] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [pʊ; əv] ['faɪə(r)]
It is clear enough now that Hawaii , the island of flowers , was born of fire
它 是 清除 足够的 现在 那 夏威夷 , 这 岛 的 花朵 , 曾是 出生 的 火
.
:
.

现在很明显，夏威夷，这座鲜花之岛，诞生于烈火之中。

[ɔ:l] [ði:z] [maɪlz] [pʊ; əv] [greɪ] , ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] [wʌnz] [pɔ:] , [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rɪvə(r)][pʊ; əv] ['faɪə(r)] ,
All these miles of gray , shining substance once poured , a broad river of fire ,
全部 这些 英里 的 灰色的 , 灼灼 物质 一次 倾倒 , 一个 广阔 河 的 火 ,
所有这些绵延数英里的灰色闪亮物质，曾经倾泻而下，汇成一条宽阔的火河。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [ə'bʌv] .
from the crater above .
从 这 火山口 多于 .

从上面的火山口。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði]['lɑ:və] [lʊks] [laɪk] [brɔ:d] [weɪvz] ; [ə'gen] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [pu:lz] ,
Some of the lava looks like broad waves ; again , it is in pools ,
一些 的 这 岩浆 看起来 喜欢 广阔 波浪 ; 再次 , 它 是 在 游泳池 ,

部分熔岩看起来像宽阔的波浪；同样，它们也聚集在水池中。

[ɔ:(r)] ['rɪvəz] , [ɔ:(r)] [kɔɪlz] , [wɪð] [greɪt] [keɪvz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
or rivers , or coils , with great caves here and there .
或者 河流 , 或者 线圈 , 和 伟大的 洞穴 这里 和 那里 .

或者河流，或者盘绕的山丘，到处都有巨大的洞穴。

[ði:z] [keɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ˈbʌbəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [ku:ld] . [-]
These caves are really bubbles which have suddenly burst as they cooled . [90]
这些 洞穴 是 真的 气泡 哪个 有 突然 爆裂 作为 他们 冷却 . [-]

这些洞穴实际上是气泡在冷却时突然破裂形成的。[90]

- [lʊks] [ɒf] [tu:; tə] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [bɪlt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈleɪbə(r)][ʌp][ðə; ði]
Auwae looks off to each side of the road , built with so much labour up the
- 看起来 离开 到 每个 边 的 这 路 , 建造 和 所以 很多 劳动 向上 这
[ˈmaʊntən] ;
mountain ;
山 ;

奥瓦伊眺望着道路两旁，这条路是在山上用大量人力修建的；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈgrænməðə(r)] [hæz; həz][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
then she thinks of what her grandmother has told her of her
然后 她 思考 的 什么 她 祖母 有 讲述 她 的 她
[əʊn] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə][kɪləˈweɪə] ,
own journey to Kilauea ,
自己的 旅行 到 基拉韦厄 ,

然后她想起了祖母曾告诉她自己前往基拉韦厄火山的旅程。

[jˈiəz] [əˈgəʊ] .
years ago .
年 前 .

几年前。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rəʊd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɑ:və] - [bedz] ,
At that time there was no road over the lava - beds ,
在 那 时间 那里 曾是 不 路 超过 这 岩浆 - 床 ,

当时熔岩地上还没有道路。

[ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [slɪpt] [ˈmeni] [taɪmz][æz; əz][hi:; hi] [stept] [ɒn][ˈpleɪsɪz] [smu:ð] [æz; əz]
and her horse slipped many times as he stepped on places smooth as
和 她 马 滑倒了 许多 时代 作为 他 步 在 地方 光滑的 作为
[glɑ:s] .
glass .
玻璃 .

她的马踩在光滑如镜的地面上，多次滑倒。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [hu:f] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbædli] [kʌt] [ɒn] [ʃɑ:p] [ˈedʒɪz] , [ænd; ænd] [left] [ˈblʌdi]
And many times his hoofs were badly cut on sharp edges , and left bloody
和 许多 时代 他的 蹄子 是 糟糕 切 在 锋利的 边缘 , 和 左边 血腥
[mɑ:rkz][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
marks behind him .
标记 在后面 他 .

他的蹄子多次被锋利的边缘划伤，留下血淋淋的痕迹。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][kwɑ:t] [sti:l] .
The air is quite still .
这 空气 是 相当 仍然 .

空气十分静谧。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:d] .
Not a sound can be heard .
不是 一个 声音 能 是 听到 .

四周一片寂静。

[nəʊ] [bɜːdz] [nɔ:(r)][ˈɪnsektz] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈhəʊmz] [ɒn] [ðɪ:z] [ˈlɑ:və] [ˈstretʃɪz] .
No birds nor insects make their homes on these lava stretches .
不 鸟类 也不 昆虫 制作 他们的 房屋 在 这些 岩浆 伸展 .

没有鸟类或昆虫在这些熔岩地带安家。

[jet] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt][ðæt] ['nʌθɪŋ] [grəʊz] [hɪə(r)] .
Yet do not think for a moment that nothing grows here .
然而 做 不是 思考 为了 一个 片刻 那 没有什么 生长 这里 .

但千万不要以为这里寸草不生。

[ðə; ði] [mɔɪst] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] [biːn] [ɡreɪt] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]
The moist air and the rains have been great workers , and , in some
这 潮湿 空气 和 这 雨 有 到过 伟大的 工人 , 和 , 在 一些
[streɪndʒ] [wei] ,
strange way ,
奇怪的 方式 ,

潮湿的空气和降雨发挥了巨大的作用, 而且, 以某种奇怪的方式,

['delɪkət] [fɜːrnz] , [nə'stɜːjəm] , [ˈɡwɑːvəz] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [triːz] , [hæv; həv][ˈteɪkən] [ruːt] , [səʊ] [ðæt]
delicate ferns , nasturtiums , guavas , and even trees , have taken root , so that
精美的 蕨类植物 , 金莲花 , 番石榴 , 和 甚至 树木 , 有 已采取 根 , 所以 那
[ðə; ði][ˈlɑːvə] - [bedz][ɑː(r); ə(r)] ['niːli] ['kʌnvəd] .
the lava - beds are nearly covered .
这 岩浆 - 床 是 几乎 涵盖 .

娇嫩的蕨类植物、旱金莲、番石榴, 甚至树木都已生根发芽, 以至于熔岩床几乎被完全覆盖。

['aʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] ['pɑːsɪz] [baɪ] .
Hour after hour passes by .
小时 后 小时 通过 经过 .

时间一分一秒地过去了。

- [gets][səʊ][ˈtaɪəd][fiː; ji] ['niːli] [fɔːls] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .
Au wae gets so tired she nearly falls from her horse .
- 获得 所以 疲劳的 她 几乎 瀑布 从 她 马 .

奥瓦伊累得差点从马上摔下来。

[ðə; ði] ['lʌntʃən] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The luncheon has been eaten long ago .
这 午餐 有 到过 吃 长的 前 .

午餐早就吃完了。

[ðeə(r)] [-]
There [91]
那里 [-]

那里[91]

[ɪz][nəʊ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪk'sept] [wɒt] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [hæv; həv][left] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [h'ɒləʊz] [baɪ][ðə; ði]
is no water to drink except what the showers have left in little hollows by the
是 不 水 到 喝 除了 什么 这 淋浴 有 左边 在 小的 空心 经过 这
[ˈweɪsaɪd] .
wayside .
路边 .

除了淋浴后留在路边小洼地里的水之外, 没有其他饮用水。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [stɒpt] [ðeə(r)][ˈtʃætə(r)][ænd; ənd][laɪ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] -
The children have stopped their chatter and lie with closed eyes on their horses ' -
这 孩子们 有 停止 他们的 喋喋不休 和 说谎 和 关闭 眼睛 在 他们的 马匹 -
[bæks] .
backs .
背部 .

孩子们停止了交谈, 闭着眼睛躺在马背上。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [grəʊz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ˈuːpəz][ˈfɑːðə(r)] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] :
The smell of sulphur grows strong , and Upa's father turns around to call out :
这 闻 的 硫 生长 强的 , 和 upa's 父亲 转弯 大约 到 称呼 出去 :

硫磺味越来越浓, 乌帕的父亲转过身喊道:

" [ˈtʃɪldrən] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æɪ; ət][lɑːst] !
" Children , here we are at last !
" 孩子们 , 这里 我们 是 在 最后的 !

孩子们, 我们终于到了!

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][maɪ][əʊld] [frend] ['loʊnoʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] ['welkəm] [juː 'es] . " [-]
And there is my old friend Lono in the doorway to welcome us . " [92]
和 那里 是 我的 老的 朋友 洛诺 在 这 门口 到 欢迎 我们 . " [-]

我的老朋友洛诺在门口迎接我们。 [92]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .
THE VOLCANO .
这 火山 .

火山。

- [ˈsʌd(ə)nli] [fə'get] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] [raɪd] ,
Auwae suddenly forgets the long and tiresome ride ,
- 突然 忘记了 这 长的 和 令人厌烦 骑 ,

Auwae突然忘记了漫长而疲惫的旅程。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dʒʌmps][frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
as she jumps from her horse's back in front of the hotel .
作为 她 跳跃 从 她 马匹 后退 在 正面 的 这 酒店 .

她从马背上跳下来, 落在酒店前面。

[ðɪs] [həʊ'tel][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪtə(r)] !
This hotel is built on the edge of a crater !
这 酒店 是 建造 在 这 边缘 的 一个 火山口 !

这家酒店建在火山口边缘!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] !
Think of the family who live here year after year !
思考 的 这 家庭 WHO 居住 这里 年 后 年 !

想想那些年复一年住在这里的家庭吧!

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] [brɪ'ləʊ] , [jet]
Night after night they look from the windows upon the raging fire below , yet

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd] .
are not afraid .
是 不是 害怕的 .

他们夜复一夜地从窗户望向楼下熊熊燃烧的大火, 却并不害怕。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃeɪks] [brɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [rɒks] [tuː; tə]
Many a time the earth shakes beneath them , and the house rocks to

[ænd; ənd][frəʊ] .
and fro .
和 弗 .

大地常常在他们脚下震动, 房子也随之摇晃。

[ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv]['lɑːvə][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][stændz] [meɪ] [breɪk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
The shelf of lava on which it stands may break at any moment ,

它所处的熔岩层随时可能崩塌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɪˈðɪn] [meɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [biː; bi] [flʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
and the people within may suddenly be flung over the precipice .
和 这 人们 之内 可能 突然 是 扔 超过 这 悬崖 .
里面的人可能会突然被抛下悬崖。

[jet] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz][ˈʌðə(r)z][duː; də] [huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
Yet they live on , and work and play as others do who have nothing
然而 他们 居住 在 , 和 工作 和 玩 作为 其他的 做 who 有 没有什么
[tuː; tə][fɪə(r)] .
to fear .
到 害怕 .
然而，他们依然生活，像其他无所畏惧的人一样工作、娱乐。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] [kræks] [-]
In many places around the house are cracks [93]
在 许多 地方 大约 这 房子 是 裂缝 [-]
房子周围很多地方都有裂缝[93]

[ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsʌlfə(r)] [fju:mz][ɑː(r); ə(r)][ˈraɪzɪŋ] .
in the earth from which sulphur fumes are rising .
在 这 地球 从 哪个 硫 烟雾 是 上升 .
在冒出硫磺烟雾的地底深处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊk] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][ˈkreɪtə(r)][ɪtˈself] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪn] [maɪlz]
As the children look out in front they see the crater itself , more than nine miles
作为 这 孩子们 看 出去 在 正面 他们 看 这 火山口 本身 , 更多的 比 九 英里
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
孩子们向前方望去，看到了直径超过九英里的陨石坑。

[ænd; ənd] [ˈniːəli] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [di:p] .
and nearly a quarter of a mile deep .
和 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 深的 .
深度近四分之一英里。

[æz; əz] [ðeɪ] [kri:p] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [wɒt] [ɪz][bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] ?
As they creep out and look over the edge , what is before them ?
作为 他们 潜行者 出去 和 看 超过 这 边缘 , 什么 是 前 他们 ?
当他们蹑手蹑脚地爬出来，向边缘望去时，眼前是什么景象？

[ðə; ði][ˈkreɪtə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [sti:m] ,
The crater is filled with steam ,
这 火山口 是 已填 和 蒸汽 ,
火山口内充满了蒸汽。

[waɪl] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [əˈpɒn]
while over in a distant corner of the pit they look for the first time upon
尽管 超过 在 一个 遥远 角落 的 这 坑 他们 看 为了 这 第一的 时间 之上
[ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,
the " house of everlasting fire ,
这 " 房子 的 永恒 火 ,
与此同时，在坑的远处角落里，他们第一次看到了“永恒之火之家”。

" [æz; əz][ðə; ði][əʊld][ˈledʒəndz][ˈkɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , — [ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [piː] .
" **as the old legends call it , — the home of the goddess Pele .**
" 作为 这 老的 传说 称呼 它 , — 这 家 的 这 女神 贝利 .
正如古老的传说所称，这里是女神佩莱的故乡。

[ðə; ði] [fleɪmz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] , [naʊ] [haɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [skaɪ] ,
The flames rise and fall , now high enough to light up the evening sky ,
这 火焰 上升 和 落下 , 现在 高的 足够的 到 光 向上 这 晚上 天空 ,
火焰升腾起落，如今已高到足以照亮夜空。

[naʊ] [ləʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈdaɪn] [aʊt] ,
now low as though dying out ,
现在 低的 作为 尽管 垂死 出去 ;

现在低得仿佛快要死了，

[ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ ˈti:] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈfɜːnɪs] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)]
and with it can be heard the breathing of this great furnace of nature
和 和 它 能 是 听到 这 呼吸 的 这 伟大的 炉 的 自然
.
:
.

透过它，我们可以听到大自然这座巨大熔炉的呼吸声。

[,aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈəʊ(ə)n] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It sounds like the restless ocean many miles away .
它 声音 喜欢 这 不安 海洋 许多 英里 离开 .

听起来像是远在千里之外波涛汹涌的大海。

- [ænd; ənd] [ˈjuːpə] [həʊld] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [hændz] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [spiːk] .
Auwae and Upa hold each other's hands tightly and do not speak .
- 和 乌帕 抓住 每个 其他的 双手 紧紧 和 做 不是 说话 .

Auwae 和 Upa 紧紧地握着彼此的手，一句话也不说。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] .
Surely this is a wonderful sight .
一定 这 是 一个 精彩的 视线 .

这的确是一幅美妙的景象。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fəˈɡet] [,aɪ ˈti:] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . [-]
They will not forget it as long as they live . [94]
他们 将要 不是 忘记 它 作为 长的 作为 他们 居住 . [-]

他们终生都不会忘记这件事。 [94]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈtaɪəd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn] " [waɪt] [ˈpiːpəlz]
They are so tired , however , that they are soon fast asleep in " white people's
他们 是 所以 疲劳的 , 然而 , 那 他们 是 很快 快速地 睡着了 在 " 白色的 人们的
[bedz] ,
beds ,
床 ,

然而，他们实在太累了，很快就在“白人的床上”睡着了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
" **as they call them** .
" 作为 他们 称呼 他们 .

正如他们所称呼的那样。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [əˈweɪk] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæŋ] [əˈbaʊt]
They do not awake till the sun has driven away the clouds which hang about
他们 做 不是 醒 直到 这 太阳 有 驱动 离开 这 云 哪个 悬挂 关于
[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] .
the place in the early hours of morning .
这 地方 在 这 早期的 小时 的 早晨 .

直到清晨太阳驱散了笼罩在周围的云层，他们才会醒来。

[ˈuːpəz] [ˈfɑːðə(r)] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈiːt(ə)n] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wɪð]
Upa's father has already eaten breakfast and attended to his business with
upa's 父亲 有 已经 吃 早餐 和 参加 到 他的 商业 和
[ðə; ði] [ˈlændlɔːd] .
the landlord .
这 房东 .

乌帕的父亲已经吃过早饭，并处理了与房东的事情。

[hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən][ðæt] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɒː(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [daʊn]
He tells the children that horses are at the door to carry them down
他 讲述 这 孩子们 那 马匹 是 在 这 门 到 携带 他们 向下
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] ;
into the crater ;
进入 这 火山口 ;

他告诉孩子们，门口有马匹，可以驮着他们下到火山口去；

[fɔː(r); fə(r)] [ðei] [hæv; həv] [begd] [hɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l] .
for they have begged him to let them see everything possible .
为了 他们 有 乞求 他 到 让 他们 看 一切 可能的 .
因为他们恳求他让他们看到一切可能的东西。

[wɒt] [ə; ei][raɪd] [ðɪs] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] , [ˈdʒæɡɪd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] !
What a ride this is down the rough , jagged side of the pit !
什么 一个 骑 这 是 向下 这 粗糙的 , 锯齿状 边 的 这 坑 !
沿着矿坑崎岖不平的侧壁一路向下，真是刺激极了！

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [pɪk] [ðeə(r)] [wei] [step][baɪ][step][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɑːp] [ˈbrəʊkən][ˈlɑːvə] .
The horses pick their way step by step over the sharp broken lava .
这 马匹 挑选 他们的 方式 步 经过 步 超过 这 锋利的 破碎的 岩浆 .
马儿小心翼翼地一步一步走过锋利的碎熔岩。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] .
But even here beautiful things are growing .
但 甚至 这里 美丽的 事物 是 生长 .
但即使在这里，美好的事物也在生长。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈdelɪkət] [fɜːrnz] , [ˈsɪlvəri] [græs] , [pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [bluː] [ˈberɪz] .
There are delicate ferns , silvery grasses , pink , white , and brilliant blue berries .
那里 是 精美的 蕨类植物 , 银色 草 , 粉色的 , 白色的 , 和 杰出的 蓝色的 浆果 .
这里有娇嫩的蕨类植物、银色的草、粉色、白色和亮蓝色的浆果。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈmʌðə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈfraɪtɪf(ə)l] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv]
It seems as though Mother Nature wished to hide the frightful masses of
它 似乎 作为 尽管 母亲 自然 希望 到 隐藏 这 可怕 群众 的
[blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈlɑːvə] .
black and gray lava .
黑色的 和 灰色的 岩浆 .
大自然似乎想要掩盖那可怕黑色和灰色熔岩群。

[naʊ] [ðə; ði][eə(r)][gets] [ˈveri] [hɒt] ; [stiːm] [ænd; ənd] [ˈsʌlfə(r)] [pɔː(r)] [θruː] [greɪt] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [
Now the air gets very hot ; steam and sulphur pour through great cracks in the [
现在 这 空气 获得 非常 热的 ; 蒸汽 和 硫 倒 通过 伟大的 裂缝 在 这 [
-]
95]
-]

现在空气变得非常热；蒸汽和硫磺从巨大的裂缝中涌出[95]

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] ;
floor of the crater ;
地面 的 这 火山口 ;
火山口底部；

[ðə; ði][ˈlɑːvə][ɪtˈself] [wɪl] [bɜːn] [ɪf] - [deəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz] .
the lava itself will burn if Auwae dares to touch it with her fingers .
这 岩浆 本身 将要 烧伤 如果 - 敢于 到 触碰 它 和 她 手指 .
如果奥瓦伊胆敢用手指触碰熔岩，熔岩本身就会灼伤她。

[ðə; ði][fɒː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [kwaɪt][ˈiːv(ə)n][frəm; frəm] [əˈbʌv] , [ɪz][ˈbrəʊkən][ʌp][ˈɪntuː]
The floor of the crater , looking quite even from above , is broken up into
这 地面 的 这 火山口 , 寻找 相当 甚至 从 多于 , 是 破碎的 向上 进入
[hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,
hills and valleys ,
丘陵 和 山谷 ,

从上方俯瞰，火山口底部看起来很平坦，但实际上却布满了山丘和山谷。

[ɪˈmens] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈlɑːvə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɔː] [fɔːθ] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði]
immense ridges and rivers of lava which have poured forth , one above the
巨大 山脊 和 河流 的 岩浆 哪个 有 倾倒 前进 , 一 多于 这
[ˈʌðə(r)] , [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
other , at different times .
其他 , 在 不同的 时代 .

巨大的熔岩脊和熔岩河，层层叠叠，在不同时期喷涌而出。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][hɑːd] [ˈraɪdɪŋ][ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] ,
After two hours of hard riding and walking ,
后 二 小时 的 难的 骑术 和 步行 ,

经过两个小时的艰苦骑行和步行后，

- [ænd; ənd][ˈjuːpə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] , [daʊn] , [ˈɪntuː]
Auwaē and Upa reach the lake of living fire and look down , down , into
- 和 乌帕 抵达 这 湖 的 活的 火 和 看 向下 , 向下 , 进入
[ɪts] [depθs] .
its depths .
它是 深度 .

奥瓦和乌帕到达了活火湖，向下望去，向下望去，看到了它的深处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
But they cannot see the bottom .
但 他们 不能 看 这 底部 .

但他们看不到底。

[iːtʃ] [θrəʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈgɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [æz; əz][æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɒdəs; ˈgɒdəs] [piː] .
Each throws in a garland of flowers as an offering to the goddess Pele .
每个 投掷 在 一个 花环 的 花朵 作为 一个 提供 到 这 女神 贝利 .

每人都会抛下一串花环，作为献给女神佩莱的祭品。

[ðeɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][ɪgˈzɪst] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][əʊld] , [əʊld] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
They know she does not exist , but it is an old , old custom of the people ,
他们 知道 她 做 不是 存在 , 但 它 是 一个 老的 , 老的 风俗 的 这 人们 ,

他们明知她并不存在，但这却是当地由来已久的习俗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kwaɪt] [grəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈseɪfɪst][tuː; tə][duː; də]
and they have not quite grown out of the idea that it is safest to do
和 他们 有 不是 相当 生长 出去 的 这 主意 那 它 是 最安全 到 做
[səʊ] .
so .
所以 .

他们仍然没有完全摒弃这样做最安全的想法。

[fɔː(r); fə(r)] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] [ˈliːpɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt] !
For , look at the flames leaping up at this very moment !
为了 , 看 在 这 火焰 跳跃 向上 在 这 非常 片刻 !

瞧瞧，此刻火焰正熊熊燃烧！

" [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][mɪˈsteɪkən] , " [θɪŋks] - ,
" **People may be mistaken ,** " **thinks Auwaē ,**
" 人们 可能 是 错误 , " 思考 - ,

“人们可能会犯错，”奥瓦伊心想。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [meɪ] [get] [ˈæŋɡri] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [pəˈlaɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]
" and the goddess may get angry if we are not polite , and suddenly
" 和 这 女神 可能 得到 生气的 如果 我们 是 不是 有礼貌的 , 和 突然
[draʊn] [ju: ˈes][ɪn][ˈfaɪə(r)] ! " [-]
drown us in fire ! " [96]
溺水 我们 在 火 ！ " [-]

“如果我们不讲礼貌，女神可能会生气，突然用火把我们淹死！”[96]

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdaɪnə(r)] - [taɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [get] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][həʊˈtel] .
It is dinner - time before the party get back to the hotel .
它 是 晚餐 - 时间 前 这 派对 得到 后退 到 这 酒店 .

在一行人返回酒店之前，现在是晚餐时间。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][rest] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] - [fɜ:rnz] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs]
They are willing to rest all the afternoon under the tree - ferns near the house
他们 是 愿意的 到 休息 全部 这 下午 在下面 这 树 - 蕨类植物 靠近 这 房子
.
:
.

它们愿意在房子附近的树蕨下休息一下午。

[ðeɪ] [ˈleɪzɪli] [pɪk] [ðə; ði] - [ˈberɪz] [ˈɡrəʊɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
They lazily pick the ohele berries growing about them ,
他们 懒洋洋 挑选 这 - 浆果 生长 关于 他们 ,
他们懒洋洋地采摘着周围生长的奥赫勒浆果，

[æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nju:z] [tu;; tə][ðə; ði][ˈlənd.lɔ:rdz][ˈfæməli] .
as they tell the village news to the landlord's family .
作为 他们 告诉 这 村庄 消息 到 这 房东的 家庭 .
他们把村里的消息告诉了地主一家。

[ɒn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [ˈmeɪdn] [faɪndz] [hɜ:'self] [seɪf] [æt; ət]
On the evening of the third day our little brown maiden finds herself safe at
在 这 晚上 的 这 第三 天 我们的 小的 棕色的 少女 发现 她自己 安全的 在
[həʊm] [wʌnz][mɔ:(r)] .
home once more .
家 一次 更多的 .

第三天晚上，我们的小棕姑娘终于安全回到了家。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [kwɔ:t] [leɪm] [ænd; ənd][sɔ:(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [raɪd] .
She is very well , but quite lame and sore from her long ride .
她 是 非常 出色地 , 但 相当 瘸 和 疮 从 她 长的 骑 .

她身体很好，只是因为长途骑行有点跛脚，浑身酸痛。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [sez] [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈloʊmi] - [ˈloʊmi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt]
Her mother says she shall have a lomi - lomi , and she will feel all right
她 母亲 说道 她 将 有 一个 洛米 - 洛米 , 和 她 将要 感觉 全部 正确的
[əˈgen] .
again .
再次 .

她妈妈说她应该做个按摩，按摩之后就会好起来的。

- [ˈstretʃɪz] [hɜ:'self] [aʊt][ɒn][ə; eɪ][mæt] [waɪl] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpɪntʃɪz]
Auwae stretches herself out on a mat while an old woman of the village pinches
- 伸展 她自己 出去 在 一个 垫 尽管 一个 老的 女士 的 这 村庄 捏
[ænd; ənd] [paʊndz] [ænd; ənd] [ni:d] [ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈbɒdi] .
and pounds and kneads every part of her dear little body .
和 磅 和 揉捏 每一个 部分 的 她 亲爱的 小的 身体 .

奥瓦伊躺在垫子上，村里的一位老妇人捏、捶、揉她娇小身体的每一寸肌肤。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [hə:ts] ?
Do you suppose it hurts ?
做 你 认为 它 疼痛 ？

你觉得会疼吗？

[dʒʌst][traɪ][aɪ 'tiː] [jɔ:'self] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,
Just try it yourself the first time you have a chance ,
只是 尝试 它 你自己 这 第一的 时间 你 有 一个 机会 ,
第一次有机会的时候, 就自己试试看。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [fi:l] [æz; əz]['lɪmbə(r)][ænd; ənd][keə(r)] - [friː]
and when it is over see if you do not feel as limber and care - free
和 什么时候 它 是 超过 看 如果 你 做 不是 感觉 作为 柔韧 和 关心 - 自由的
[æz; əz] - [dʌz] .
as Auwae does .
作为 - 做 .

结束后, 看看你是否像奥瓦一样感到轻松自在、无忧无虑。

[ʃiː; ʃɪ]['dɑ:nsɪz] [ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] , [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] : " [əʊ] , [haʊ] [naɪs][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
She dances about under the trees , and exclaims : " Oh , how nice it is to be
她 舞蹈 关于 在下面 这 树木 , 和 惊呼 : " 哦 , 如何 好的 它 是 到 是
[ə'laɪv] ! [-]
alive ! [97]
活 ! [-]

她在树下翩翩起舞, 并高呼: “哦, 活着真好! ”[97]

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [həʊm][aɪ][hæv; həv] !
What a lovely home I have !
什么 一个 迷人的 家 我 有 !

我的房子真漂亮！

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [aɪv] [biːn] [tuː; tə][kɪlə'weɪə] , [ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
But I'm glad I've been to Kilauea , though I would not like to live there .
但 我是 高兴的 我已经 到过 到 基拉韦厄 , 尽管 我 会 不是 喜欢 到 居住 那里 .

但我很高兴去过基拉韦厄火山, 虽然我并不想住在那里。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ʃiː; ʃɪ] [siːz] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][pɑ:θ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
" **At this moment she sees her father coming down the path to the house .**
" 在 这 片刻 她 看到 她 父亲 未来 向下 这 小路 到 这 房子 .

这时, 她看见父亲正沿着小路朝房子走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɡɒt] [həʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [rʌnz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
He was away when she got home , and she runs to welcome him .
他 曾是 离开 什么时候 她 得到 家 , 和 她 跑步 到 欢迎 他 .

她回家时他不在家, 她跑过去迎接他。

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)][pə'pɑː] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ][br'haɪnd][juː; jʊ] ?
" **But , dear papa , what are you hiding behind you ?**
" 但 , 亲爱的 爸爸 , 什么 是 你 隐藏 在后面 你 ?

“但是, 亲爱的爸爸, 你身后究竟隐藏着什么呢? ”

" [ʃiː; ʃɪ][kraɪz] .
" **she cries .**
" 她 哭泣 .

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɜ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)] ['dɔːtə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑ:nsəz] .
" **I have a present for my little daughter , " he answers .**
" 我 有 一个 展示 为了 我的 小的 女儿 , " 他 答案 .

“我给小女儿准备了一份礼物,”他回答道。

" [aɪˈtiː][hæz; həz][kɒst][ə; eɪ][lɑːdʒ] [sʌm] , [bʌt; bət][maɪ][ˈəʊnli][tʃaɪld] [dɪˈzɜːvs] [aɪˈtiː] , [aɪ][wel] [nəʊ] .
" It has cost a large sum , but my only child deserves it , I well know .
" 它 有 成本 一个 大的 和 , 但 我的 仅有的 孩子 值得 它 , 我 出色地 知道 .
" 这花费了一大笔钱, 但我的独生子值得拥有这一切, 我深知这一点。"

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈtreʒə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
It is something for you to treasure all your life .
它 是 某物 为了 你 到 宝藏 全部 你的 生活 .
这是值得你一生珍藏的东西。

" [hiː; hi][hændz][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæmˈbuː][ˈsɪlɪndə(r)] , [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪnˈsaɪd] .
" He hands her a bamboo cylinder , telling her to see what is inside .
" 他 双手 她 一个 竹子 圆柱 , 讲述 她 到 看 什么 是 里面 .
他递给她一个竹筒, 让她看看里面是什么。

[ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd][gɜːl][ˈəʊpənz][wʌn][end] ,
The excited girl opens one end ,
这 兴奋的 女孩 打开 一 结尾 ,
兴奋的女孩打开了一端,

[ænd; ənd][aʊt] [fɔːls] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ˈtaɪni] [ˈjeləʊ] [ˈfeðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [riːθ] .
and out falls a band of tiny yellow feathers to be worn as a wreath .
和 出去 瀑布 一个 乐队 的 微小的 黄色的 羽毛 到 是 磨损 作为 一个 花圈 .
于是, 一圈细小的黄色羽毛飘落下来, 可以戴在头上做成花环。

[aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈprefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [həˈwaɪən] [tʃaɪld][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [ɔː(r)][gəʊld]
It is more precious to this Hawaiian child than a diamond ring or gold
它 是 更多的 宝贵的 到 这 夏威夷 孩子 比 一个 钻石 戒指 或者 金子
[ˈnekləs] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] .
necklace could possibly be .
项链 可以 可能 是 .
对这个夏威夷孩子来说, 它比任何钻石戒指或金项链都珍贵得多。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?
Why , do you ask ?
为什么 , 做 你 问 ?
你问为什么?

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [-]
Because of the time and labour in getting the feathers , which are [98]
因为 的 这 时间 和 劳动 在 获得 这 羽毛 , 哪个 是 [-]
因为获取羽毛需要时间和人力, [98]

[faʊnd] [ɒn][ˈəʊnli][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd][ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz] , [ɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
found on only one kind of bird in the islands , or any other place , for that
成立 在 仅有的 一 种类 的 鸟 在 这 岛屿 , 或者 任何 其他 地方 , 为了 那
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .
这种现象只在岛上的一种鸟类身上发现, 或者说, 在任何其他地方都只在一种鸟类身上发现。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][uːzːr] .
This little creature is called the oo .
这 小的 生物 是 称为 这 oo .
这种小生物叫做oo。

[aɪˈtiː][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
It lives among the mountains .
它 生活 之中 这 山脉 .
它生活在群山之中。

[ˈʌndə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ˈfeðər] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
Under each of its wings are a few bright yellow feathers no more than an
在下面 每个 的 它是 翅膀 是 一个 很少 明亮的 黄色的 羽毛 不 更多的 比 一个
[ɪntʃ] [lɒŋ] .
inch long .
英寸 长的 .

它的每个翅膀下都有几根亮黄色的羽毛，长度不超过一英寸。

[ˈhʌntəz] [spend][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [snɛə] [ðɪs] [bɜ:d] .
Hunters spend their lives in snaring this bird .
猎人 花费 他们的 生活 在 陷阱 这 鸟 .

猎人们毕生致力于捕捉这种鸟。

[ðeɪ] [pleɪs] [lɒŋ] [stɪks] [smɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɪki] [ˈsʌbstəns] [weə(r)] [ðə; ði][uːz:r][ɪz][æpt][tu:; tə]
They place long sticks smeared with a sticky substance where the oo is apt to
他们 地方 长的 棍子 涂抹 和 一个 黏 物质 在哪里 这 oo 是 易于 到
[əˈlaɪt] .
alight .
点燃 .

他们在猫头鹰容易落脚的地方放置涂有粘性物质的长棍。

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:t] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈfeðər] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d][set] [fri:] .
After it is caught , the precious feathers are plucked and the bird set free .
后 它 是 捕捉 , 这 宝贵的 羽毛 是 拨弦 和 这 鸟 放 自由的 .

捕获后，人们会拔掉它珍贵的羽毛，然后放生这只鸟。

[waɪl] - [kraʊnz] [hɜ:ˈself] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][nju:] [ri:θ] ,
While Auwae crowns herself with her new wreath ,
尽管 - 皇冠 她自己 和 她 新的 花圈 ,

当奥瓦伊戴上她的新花环时，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [nekst] [mʌnθ] [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]
her father tells her that next month she shall go away with him on a
她 父亲 讲述 她 那 下一个 月 她 将 去 离开 和 他 在 一个
[ˈsti:mbəʊt] .
steamboat .
汽船 .

她父亲告诉她，下个月她要和他一起乘汽船离开。

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][ˈvɪzɪt][hɒnəˈlu:lʊ:] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] .
She shall visit Honolulu , the capital of the islands .
她 将 访问 檀香山 , 这 首都 的 这 岛屿 .

她将访问群岛首府檀香山。

[ðəə(r)] [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [wɔ:(r)] - [kləʊk] [ɒv; əv][kəˌmeɪ,hɑ:ˈmeɪhɑ:][ðə; ði] [ɡreɪt] .
There she shall see the wonderful war - cloak of Kamehameha the Great .
那里 她 将 看 这 精彩的 战争 - 披风 的 卡美哈美哈 这 伟大的 .

在那里，她将看到卡美哈美哈大帝那件精美的战袍。

[aɪ ˈti:][ɪz] [meɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv][uːz:r] [ˈfeðər] .
It is made entirely of oo feathers .
它 是 制成 完全 的 oo 羽毛 .

它完全由oo羽毛制成。

[naɪn] [kɪŋz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd][daɪd] , [wʌn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [brɪfɔ:(r)] [ðɪs] [ˈpraɪsləs] [kləʊk]
Nine kings lived and died , one after the other , before this priceless cloak
九 国王 居住地 和 死亡 , 一 后 这 其他 , 前 这 无价 披风

[wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

在这件无价之宝的斗篷完成之前，九位国王相继去世。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [,ai 'ti:] [ɪz] ['gɑ: dɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
And now it is guarded as one of the greatest treasures of the country .
和 现在 它 是 守卫 作为 一 的 这 最 宝藏 的 这 国家 .

如今，它被列为国家最珍贵的宝藏之一，受到严密保护。

[jes] , - [fæl; fəl] [si:] , [nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət] [-]
Yes , Auwae shall see , not only this , but [99]
是的 , - 将 看 , 不是 仅有的 这 , 但 [-]

是的，Auwae 将会看到，不仅如此，而且[99]

['meni] ['wʌndər] [br'saɪd] .
many wonders beside .
许多 奇迹 旁 .

除此之外，还有许多奇观。

[ji:; jɪ] [fæl; fəl] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔ:(r)] ['æni m(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
She shall ride through the streets with neither man nor animal to carry her .
她 将 骑 通过 这 街道 和 两者都不 男人 也不 动物 到 携带 她 .

她将独自一人，既没有男人也没有牲畜驮着她，穿过大街小巷。

[ji:; jɪ] [fæl; fəl] [tɔ:k] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [maɪlz] [ə'wei] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tju:b] .
She shall talk with people miles away by placing her mouth to a tube .
她 将 讲话 和 人们 英里 离开 经过 放置 她 嘴 到 一个 管子 .

她可以通过把嘴伸进管子里，与远在千里之外的人交谈。

[ji:; jɪ] [fæl; fəl] [si:] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['kʌz(ə)nz] [li:v; laɪv] [ænd; ɐnd] [dres] .
She shall see how her white cousins live and dress .
她 将 看 如何 她 白色的 表兄弟姐妹 居住 和 裙子 .

她将亲眼看看她的白人表亲们是如何生活和穿着的。

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [dʌz] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ji:; jɪ] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [ə'gen]
But her father does not doubt that she will be glad to come home again
但 她 父亲 做 不是 怀疑 那 她 将要 是 高兴的 到 来 家 再次
[tu:; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [grɑ:s] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['kwaiət] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] .
to this little grass house with the quiet and the peace of the village life .
到 这 小的 草 房子 和 这 安静的 和 这 和平 的 这 村庄 生活 .

但她的父亲毫不怀疑，她会很高兴再次回到这座宁静祥和的乡村小茅屋。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪt f(ə)l] [ænd; ɐnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] ,
The most delightful and interesting accounts possible of child life in other lands ,
这 最多 愉快 和 有趣的 账户 可能的 的 孩子 生活 在 其他 土地 ,

尽可能生动有趣地描绘了其他国家儿童的生活。

[fɪld] [wɪð] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] , [' du: ɪŋz] , [ænd; ɐnd] [əd'ventʃəz] .
filled with quaint sayings , doings , and adventures .
已填 和 古雅 谚语 , 行为 , 和 冒险 .

充满了奇特的谚语、事迹和冒险故事。

[i:tʃ] [wʌn][vɒl] . , 12mo , ['dekəɹətɪv] ['kʌvə(r)] , [klɒθ] , [wɪð] [sɪks][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treɪən]
Each one vol . , 12mo , decorative cover , cloth , with six or more full - page illustrations
每个 一 卷 . , 12mo , 装饰性的 覆盖 , 布 , 和 六 或者 更多的 满的 - 页 插图
[ɪn]['kʌlə(r)] .
in color .
在 颜色 .

每册 12 开，装饰性封面，布面精装，含六幅或更多幅全页彩色插图。

[praɪs][pə(r)]['vɒljʊ:m] \$0 . -
Price per volume \$0 . 60
价格 每 体积 \$0 . -

单价 0.60 美元

[baɪ]['meəri] ['heɪzəl,tən] [weɪd] ([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndə,kertɪd])
By MARY HAZELTON WADE (unless otherwise indicated)
经过 玛丽 黑兹尔顿 涉水 (除非 否则 表明的)

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德（除非另有说明）

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] ['æfrɪkən]['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [ə'ləskən]['kʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'le]
By Mary F . Nixon - Roulette
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [ə'reɪbiən]['kʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [ɑ:'mi:niən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

[ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [kə'neɪdiən]['kʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'liːzəbəθ] [ɑ:(r)] . [mæk'dɒn(ə)ld]
By Elizabeth R . Macdonald
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Chinese Cousin
我们的 小的 中国人 表哥

我们的中国小表弟

[baɪ][ˈaɪzək][ˈteɪlə(r)][ˈhedlənd; ˈhedlənd]
By Isaac Taylor Headland
经过 艾萨克 泰勒 海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkjuːbən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Dutch Cousin
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [ˈblɑːntʃ] [ˈmækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little English Cousin
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [ˈblɑːntʃ] [ˈmækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈeskɪməʊ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Eskimo Cousin
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little French Cousin
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [ˈblɑːntʃ] [ˈmækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːmən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little German Cousin
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [həˈwaɪən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Indian Cousin
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Irish Cousin
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Japanese Cousin
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Jewish Cousin
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Korean Cousin
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][ertʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H ． 李 M ． 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeksɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Mexican Cousin
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] [ˈedwəd] [siː] . [ˈbʌtlə(r)]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C ． 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpænəməː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][ertʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H ． 李 M ． 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈpɔːtu] [ˈriːkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈskɒtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˌsaɪəˈmiːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈspæniʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ][kleə(r)][em] . [ˈkoʊbɜːrn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [swɪs] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːkiʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði] [ˈgəʊld(ə)nɾɒd] [ˈlaɪbrəri]
THE GOLDENROD LIBRARY
这 金鸡菊 图书馆

金盏花图书馆

[ðə; ði][ˈɡəʊld(ə)nɾɒd][ˈlaɪbrəri] [kənˈteɪnz] [ˈstɔːrɪz] [wɪtʃ] [əˈpiːl] [əˈlaɪk][bəʊθ][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd]
The Goldenrod Library contains stories which appeal alike both to children and
这 金鸡菊 图书馆 包含 故事 哪个 上诉 同样 两个都 到 孩子们 和
[tuː; tə][ðeə(r)][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈɡɑːrdiənz] .
to their parents and guardians .
到 他们的 父母 和 守护者 .

金盏花图书馆收录的故事既能吸引儿童，也能吸引他们的父母和监护人。

[iːtʃ] [ˈvɒljuːm][ɪz] [wel] [ˈɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈɑːtɪsts] , [wɪtʃ] ,
Each volume is well illustrated from drawings by competent artists , which ,
每个 体积 是出色地 插图 从 图画 经过 胜任的 艺术家 , 哪个 ,
[ˈjuːzʊəli; ˈjuːzəli] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈembləm][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,
usually considered the emblem of America ,
通常 经过考虑的 这 徽 的 美国 ,
[ˌtəˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhænsəməli] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈjuːnɪfɔːm][ˈbaɪndɪŋ] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɡəʊld(ə)nɾɒd] ,
together with their handsomely decorated uniform binding , showing the goldenrod ,

一起 和 他们的 英俊地 装饰 制服 结合 , 显示 这 金鸡菊 ,
[ˈjuːzʊəli; ˈjuːzəli] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈembləm][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,
usually considered the emblem of America ,
通常 经过考虑的 这 徽 的 美国 ,
[ˌtəˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhænsəməli] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈjuːnɪfɔːm][ˈbaɪndɪŋ] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɡəʊld(ə)nɾɒd] ,
together with their handsomely decorated uniform binding , showing the goldenrod ,

连同它们精美的装饰统一的装订，上面印有金鸡菊，通常被认为是美国的象征，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænjʊˈfæktʃə(r)] .
is a feature of their manufacture .
是 一个 特征 的 他们的 生产 .

这是它们制造工艺的特点。

[iːtʃ] [wʌn][ˈvɒljuːm] , [smɔːl] 12mo , [ˈɪləstreɪtɪd] \$0 . -
Each one volume , small 12mo , illustrated \$0 . 35
每个 一 体积 , 小的 12mo , 插图 \$0 . -

每册，12开小开本，带插图，售价0.35美元

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtaɪtlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[ɑːnt] - [ˈtʃɪldrən] .
Aunt Nabby's Children .
阿姨 - 孩子们 .

纳比阿姨的孩子们。

[baɪ] [ˈfraːnsɪs] [ˈhɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者： 弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[tʃaɪldz] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][staː(r)] , [ðə; ði] .
Child's Dream of a Star , The .
孩子的 梦 的 一个 星星 , 这 .

童心未泯的明星。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者： 查尔斯·狄更斯。

[flaɪt] [ɒv; əv][ˈrəʊzi] [dɔːn] , [ðə; ði] .
Flight of Rosy Dawn , The .
航班 的 红润 黎明 , 这 .

玫瑰黎明的飞行。

[baɪ] [ˈpɔːlɪn] [ˈbrædfəd] [ˈmæki] .
By Pauline Bradford Mackie .
经过 宝琳 布拉德福德 麦基 .

作者：宝琳·布拉德福德·麦基。

- .
Findelkind .
- .

芬德尔金德。

[baɪ] [ˈwiːdə] .
By Ouida .
经过 欧伊达 .

作者：欧伊达。

[ˈfeəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [rəʊn] , [ðə; ði] .
Fairy of the Rhone , The .
仙女 的 这 罗纳河 , 这 .

罗纳河仙女。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈkʌmɪnz] [kɑː(r)] .
By A . Comyns Carr .
经过 一个 . 科明斯 卡尔 .

作者：A. Comyns Carr。

[ˈgæti] [ænd; ənd][ai] . [baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] [iː] . [ˈkrɑːmptən] .
Gatty and I . By Frances E . Crompton .
盖蒂 和 我 . 经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

盖蒂和我。作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

[ˈhelənəz] [ˈwʌndəwɜːld] .
Helena's Wonderland .
海伦娜的 奇幻世界 .

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] [ˈhɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[ˈdʒɛrɪz] [rɪˈwɔːd] .
Jerry's Reward .
杰瑞的 报酬 .

杰瑞的奖励。

[baɪ] [ˈiːvlɪn] [sniːd] [ˈbɑːnet] .
By Evelyn Snead Barnett .
经过 伊芙琳 斯尼德 巴内特 .

作者：伊芙琳·斯尼德·巴内特。

[lɑː] [bel] [ˌniːvərˈneɪz] .
La Belle Nivernaise .
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[baɪ] [ˈælfɒns] [dɒvˈdeɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [ˈdɜːvi] .
Little King Davie .
小的 国王 戴维 .

小国王戴维。

[baɪ ˈnɛli ˈhɛlɪs] .
By Nellie Hellis .
经过 内莉 地狱 .

作者：内莉·赫利斯。

[ˈlɪt(ə)l ˈpiːtər,kɪn -
Little Peterkin Vandike .
小的 彼得金 - .

小彼得金·范迪克。

[baɪ ˈtʃɑːlz ˈstjuːət ˈpræt] .
By Charles Stuart Pratt .
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

[ˈlɪt(ə)l ˈprəˈfesə(r) , [ðə; ði] .
Little Professor , The .
小的 教授 , 这 .

小教授。

[baɪ][ˈaɪdə ˈhɔː.tən] [kæʃ] .
By Ida Horton Cash .
经过 艾达 霍顿 现金 .

作者：艾达·霍顿·卡什。

[ˈpɛɡɪz ˈtraɪəl] .
Peggy's Trial .
佩吉的 审判 .

佩吉的审判。

[baɪ][ˈmeəri ˈnaɪt ˈpɒtə(r)] .
By Mary Knight Potter .
经过 玛丽 骑士 波特 .

作者：玛丽·奈特·波特。

[ˈprɪns ˈjɛləʊtɒp] .
Prince Yellowtop .
王子 黄顶 .

黄顶王子。

[baɪ ˈkeɪt ˈwaɪtɪŋ ˈpætʃ] .
By Kate Whiting Patch .
经过 凯特 惠廷 修补 .

作者：凯特·惠廷·帕奇。

[prɒˈvʌŋs ˈrəʊz , [ə; eɪ] . [baɪ ˈwiːdə] .
Provence Rose , A . By Ouida .
普罗旺斯 玫瑰 , 一个 . 经过 欧伊达 .

普罗旺斯玫瑰，A. 作者：Ouida。

[ˈsev(ə)nθ ˈdɔːtə(r) , [ə; eɪ] . [baɪ ˈgreɪs ˈwɪkəm ˈkɜːrən] .
Seventh Daughter , A . By Grace Wickham Curran .
第七 女儿 , 一个 . 经过 优雅 威克姆 柯伦 .

第七个女儿，A. 作者：格蕾丝·威克姆·柯伦。

[ˈsliːpɪŋ ˈbjuːti , [ðə; ði] .
Sleeping Beauty , The .
睡眠 美丽 , 这 .

睡美人。

[baɪ ˈmɑːθə ˈbeɪkə(r)] [dʌn] .
By Martha Baker Dunn .
经过 玛莎 贝克 邓恩 .

作者：玛莎·贝克·邓恩

[smɔ:ɫ] , [smɔ:ɫ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] . [baɪ][i:] . ['lɪvɪŋstən] ['preskət] .
Small , **Small Child** , **A** . **By E** . **Livingston Prescott** .
小的 , 小的 孩子 , 一个 : 经过 E : 利文斯顿 普雷斯科特 :

小, 小孩子, A. 作者: E. Livingston Prescott.

[sʊ'zæn] .
Susanne .
苏珊娜 .

苏珊娜。

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] [dʒeɪ] . [də'leɪnəʊ] .
By Frances J . **Delano** .
经过 弗朗西丝 J : 德拉诺 :

作者: 弗朗西丝·J·德拉诺。

['wɔ:tə(r)]['pi:p(ə)] , [ðə; ði] .
Water People , **The** .
水 人们 , 这 .

水人。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [li:] [slɑɪt] .
By Charles Lee Sleight .
经过 查尔斯 李 魔术 :

作者: 查尔斯·李·斯莱特。

[jʌŋ] ['ɑ:tʃə(r)] , [ðə; ði] .
Young Archer , **The** .
年轻的 射手 , 这 .

年轻的弓箭手。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [i:] . - .
By Charles E . **Brimblecom** .
经过 查尔斯 E : - :

作者: 查尔斯·E·布林布尔科姆。

['kəʊzi] ['kɔ:nə(r)] ['sɪəri:z]
COSY CORNER SERIES
舒适 角落 系列

温馨角落系列

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəri:z][jæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði] ['veri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它是这意图的这出版商那这系列将包含仅有的这非常
[haɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
highest and purest literature ,
最高和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是, 本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['sto:riz] [ðæt] [[jæl; ʃəl][nɒt] ['əʊnli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
— **stories that shall not only appeal to the children themselves** ,
— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,
———这些故事不仅会吸引孩子们,

[bʌt; bət][bi:; bi] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [fi:l] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz]
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and sorrows
但 是 感谢 经过 全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和 悲伤
.
:
.

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [ɪ,lʌs'treɪən] [ɪn] [i:tʃ] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɑ:tɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过出色地 - 已知 艺术家 ,
每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['vɒlju:m][hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvə(r)] [dr'zaɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 .
每卷都有单独且精美的封面设计。

[i:tʃ] [wʌn][vɒl] . , 16mo , [klɒθ] \$0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth \$0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 \$0 . -
每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['felouz] ['dʒɑ:nztən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿
作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] . ([treɪd] [mɑ:k])
The Little Colonel . (Trade Mark)
这 小的 上校 . (贸易 标记)
小上校。（商标）

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri][ɪz][leɪd][ɪn] [ken'tʌki] .
The scene of this story is laid in Kentucky .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 肯塔基州 .
故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l] , [hu:] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ,
Its heroine is a small girl , who is known as the Little Colonel ,
它是 女英雄 是 一个 小的 女孩 , WHO 是 已知 作为 这 小的 上校 ,
它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fænsɪd] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] - [sku:l] ['sʌðən]
on account of her fancied resemblance to an old - school Southern
在 帐户 的 她 幻想 相似 到 一个 老的 - 学校 南方
[dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[hu:z] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][əʊld]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] .
whose fine estate and old family are famous in the region .
谁 美好的 财产 和 老的 家庭 是 著名的 在 这 地区 .
他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .
The Giant Scissors .
这 巨大的 剪刀 .
巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri][ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [fra:ns] .
This is the story of Joyce and of her adventures in France .
这 是 这 故事 的 乔伊斯 和 的 她 冒险 在 法国 .
这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ,
Joyce is a great friend of the Little Colonel ,
乔伊斯 是 一个 伟大的 朋友 的 这 小的 上校 ,
乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtə(r)] [ˈvɒlju:mz] [fə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] "**and in later volumes shares with her the delightful experiences of the**"
和 在 之后 卷 分享 和 她 这 愉快 经历 的 这 "

[haʊs] [ˈpɑ:ti] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈhɒlədeɪz] .
House Party " and the " Holidays .
房子 派对 " 和 这 " 假期 .

在后来的几卷书中，他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。

" [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [kenˈtʌki] .
" **Two Little Knights of Kentucky** .
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 .

“肯塔基州的两位小骑士。”

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:rnəlz] [ˈneiəbəz] .
Who Were the Little Colonel's Neighbors .
WHO 是 这 小的 上校的 邻居 .

小上校的邻居是谁？

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɒlju:m][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:n(ə)l] [rɪˈtʁ:nz] [tu:; tə][ju: ˈes][laɪk][æn; ən][əʊld] [frend] ,
In this volume the Little Colonel returns to us like an old friend ,
在 这 体积 这 小的 上校 返回 到 我们 喜欢 一个 老的 朋友 ,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] .
but with added grace and charm .
但 和 额外 优雅 和 魅力 .

但更添优雅和魅力。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] ,
She is not , however , the central figure of the story ,
她 是 不是 , 然而 , 这 中央 数字 的 这 故事 ,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [naɪts] .
that place being taken by the " two little knights .
那 地方 存在 已采取 经过 这 " 二 小的 骑士 .

那个位置被“两个小骑士”占据了。

" [ˈmɪldrədʒ] [ɪnˈherɪtəns] .
" **Mildred's Inheritance** .
" 米尔德雷德的 遗产 .

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈɪŋɡlɪ] [gɜ:l] [hu:] [ˈkɒmz] [tu:; tə][əˈmerɪkə][ænd; ənd][ɪz]
A delightful little story of a lonely English girl who comes to America and is
一个 愉快 小的 故事 的 一个 孤独 英语 女孩 WHO 来 到 美国 和 是
[biˈfrend] [baɪ][ə; eɪ] [sɪmpəˈθetɪk] [əˈmerɪkən][ˈfæməli] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈtræktɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
befriended by a sympathetic American family who are attracted by her
结交朋友 经过 一个 交感神经 美国人 家庭 WHO 是 吸引 经过 她
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈspi:kɪŋ] [vɔɪs] .
beautiful speaking voice .
美丽的 请讲 嗓音 .

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɡɪft][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][help][ə; eɪ] [sku:l] - [gɜ:l] [hu:] [hæz; həz]
By means of this one gift she is enabled to help a school - girl who has
经过 方法 的 这 一 礼物 她 是 已启用 到 帮助 一个 学校 - 女孩 WHO 有
[ˈtempərələli] [lɒst] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
temporarily lost the use of her eyes ,
暂时地 丢失的 这 使用 的 她 眼睛 ,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .
and thus finally her life becomes a busy , happy one .
和 因此 最后 她 生活 变成 一个 忙碌的 , 快乐的 一 .

于是, 她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsəli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .
Cicely and Other Stories for Girls .
西塞莉 和 其他 故事 为了 女孩们 .

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['rɪdə] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] ['tʃɑ:mɪŋ] ['dʒʊvənɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv]
The readers of Mrs . Johnston's charming juveniles will be glad to learn of

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljʊ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
the issue of this volume for young people .
这 问题 的 这 体积 为了 年轻的 人们 .

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们, 将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ɑ:nt] - ['laɪzəz]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz] .
Aunt ' Liza's Hero and Other Stories .
阿姨 - 丽莎的 英雄 和 其他 故事 .

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:rɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd][məʊst]
A collection of six bright little stories , which will appeal to all boys and most

[g'ɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集, 相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg]['brʌðə(r)] .
Big Brother .
大的 兄弟 .

老大哥。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv] [tu:] [bɔɪz] .
A story of two boys .
一个 故事 的 二 男孩们 .

两个男孩的故事。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['sti:vən] , [hɪm'self][ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi]
The devotion and care of Steven , himself a small boy , for his baby

['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

史蒂文自己还是个小男孩, 却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .
is the theme of the simple tale .
是 这 主题 的 这 简单的 故事 .

这是这个简单故事的主题。

[əʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:ment] .
Ole Mammy's Torment .
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

" [əʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:ment] " [hæz; həz] [bi:n] ['fɪtli] [kɔ:ld] " [ə; eɪ]['klæsɪk][ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .
" Ole Mammy's Torment " has been fitly called " a classic of Southern life .
" 奥莱 妈妈的 折磨 " 有 到过 合适地 称为 " 一个 经典的 的 南方 生活 .

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd][ˈmɪʃhæps][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈniːgrəʊ] [læd] ,
" **It relates the haps and mishaps of a small negro lad** ,
" 它 相关 这 发生 和 事故 的 一个 小的 黑人 小伙子 ,
" 它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸 ,

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and tells how he was led by love and kindness to a knowledge of
和 讲述 如何 他 曾是 引领 经过 爱 和 仁慈 到 一个 知识 的
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈdeɪɡəʊ] .
The Story of Dago .
这 故事 的 达戈 .

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnztən] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈdeɪɡəʊ] , [ə; eɪ] [pet] [ˈmʌŋki] ,
In this story Mrs . Johnston relates the story of Dago , a pet monkey ,
在 这 故事 太太 . 约翰斯顿 相关 这 故事 的 达戈 , 一个 宠物 猴 ,
在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[əʊnd] [ˈdʒɔɪntli][baɪ] [tuː] [ˈbrʌðəz] .
owned jointly by two brothers .
拥有 共同 经过 二 兄弟 .

由两兄弟共同拥有。

[ˈdeɪɡəʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈstɔːri] ,
Dago tells his own story ,
达戈 讲述 他的 自己的 故事 ,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd][ˈmɪʃhæps][ɪz][bəʊθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
and the account of his haps and mishaps is both interesting and
和 这 帐户 的 他的 发生 和 事故 是 两个都 有趣的 和
[əˈmjuːzɪŋ] .
amusing .
有趣 .

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The Quilt That Jack Built .
这 被子 那 杰克 建造 .

杰克做的被子。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
A pleasant little story of a boy's labor of love ,
一个 令人愉快的 小的 故事 的 一个 男孩们 劳动 的 爱 ,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈmeni] [jɪəz] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
and how it changed the course of his life many years after it was
和 如何 它 已更改 这 课程 的 他的 生活 许多 年 后 它 曾是
[əˈkʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

以及这件事在完成多年后如何改变了他人的人生轨迹。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

第4/4页

[ˈflɪps] [ˈaɪləndz][ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] .
Flip's Islands of Providence .
翻转 岛屿 的 普罗维登斯 .

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ][ˈstɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [laɪf][ˈbæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [dɪˈfi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtraɪʌmf] ,
A story of a boy's life battle , his early defeat , and his final triumph ,
一个 故事 的 一个 男孩们 生活 战斗 , 他的 早期的 击败 , 和 他的 最终的 胜利 ,
这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .
well worth the reading .
出色地 值得 这 阅读 .

非常值得一读。

[baɪ] [ˈiːdɪθ] [ˈrɑːbɪnsən]
By EDITH ROBINSON
经过 伊迪丝 罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-] [fɜːst] [ˈkrɪsməs] .
A Little Puritan's First Christmas .
一个 小的 清教徒的 第一的 圣诞节 .

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ][ˈstɔːri][ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [taɪmz] [ɪn] [ˈbɒstən] , [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ˈkrɪsməs] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ˈbetɪ]
A Story of Colonial times in Boston , telling how Christmas was invented by Betty
一个 故事 的 殖民 时代 在 波士顿 , 讲述 如何 圣诞节 曾是 发明 经过 贝蒂
[ˈsuːəl] ,
Sewall ,
塞沃尔 ,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)][sæm] .
a typical child of the Puritans , aided by her brother Sam .
一个 典型的 孩子 的 这 清教徒 , 协助 经过 她 兄弟 山姆 .
一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
A Little Daughter of Liberty .
一个 小的 女儿 的 自由 .

自由的小女儿。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːsɪs] [ðɪs] [ˈstɔːri][æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
The author introduces this story as follows :
这 作者 介绍 这 故事 作为 跟随 :

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌŋ] [raɪd][ɪz][ˈmemərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] ,
" One ride is memorable in the early history of the American Revolution ,
" 一 骑 是 难忘 在 这 早期的 历史 的 这 美国人 革命 ,
“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [raɪd][ɒv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪə(r)] .
the well - known ride of Paul Revere .
这 出色地 - 已知 骑 的 保罗 尊敬 .

保罗·里维尔的著名骑行。

[ˈiːkwəli] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmənˈdeɪʃn] [ɪz][əˈnʌðə(r)][raɪd] , — [ðə; ði][raɪd][ɒv; əv] [ˈæntəni] [ˈsevən] ,
Equally deserving of commendation is another ride , — the ride of Anthony Severn ,
同样地 值得 的 表彰 是 其他 骑 , — 这 骑 的 安东尼 塞文 ,
同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [hɪˈstɒrɪk][ɪn][ɪts][ˈækʃ(ə)n][ɔː(r)][ˈmemərəb(ə)][ɪn][ɪts] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
— **which was no less historic in its action or memorable in its consequences .**
— 哪个 曾是 不 较少的 历史性 在 它是 行动 或者 难忘 在 它是 结果 .
——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] .
" **A Loyal Little Maid .**
" 一个 忠诚 小的 女佣 .
“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːrɪ][ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld]
A delightful and interesting story of Revolutionary days , in which the child
一个 愉快 和 有趣的 故事 的 革命者 天 , 在 哪个 这 孩子
[ˈherəʊɪn] ,
heroine ,
女英雄 ,
这是一个关于革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是一位小女主人公。

[ˈbetsi] [ˈskaɪlər] , [ˈrendəz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
Betsey Schuyler , renders important services to George Washington .
贝齐 斯凯勒 , 渲染 重要的 服务 到 乔治 华盛顿 .
贝特西·斯凯勒为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpjʊərɪtən] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
A Little Puritan Rebel .
一个 小的 清教徒 反叛 .
一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [gɜːl] ,
This is an historical tale of a real girl ,
这 是 一个 历史 故事 的 一个 真实的 女孩 ,
这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈgælənt] [sɜː(r)] [ˈhæri] [veɪn] [wɒz; wəz] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
during the time when the gallant Sir Harry Vane was governor of Massachusetts
期间 这 时间 什么时候 这 英勇 先生 哈里 叶片 曾是 州长 的 马萨诸塞州
.
:
.
在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpjʊərɪtən] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] .
A Little Puritan Pioneer .
一个 小的 清教徒 先锋 .
一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːrɪ][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈpjʊərɪtən] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] .
The scene of this story is laid in the Puritan settlement at Charlestown .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 这 清教徒 沉降 在 查尔斯顿 .
故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpjʊərɪtən] [baʊnd] [gɜːl] .
A Little Puritan Bound Girl .
一个 小的 清教徒 边界 女孩 .
一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ][ˈstɔːri][pʊ; əv][ˈbɒstən][ɪn][ˈpjʊərɪtən][deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][pʊ; əv][greɪt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈjuːθfl]
A story of Boston in Puritan days , which is of great interest to youthful
一个 故事 的 波士顿 在 清教徒 天 , 哪个 是 的 伟大的 兴趣 到 青春
[ˈrɪdər] .
readers .
读者 :

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpjʊərɪtən][kævəˈlɪə(r)] .
A Little Puritan Cavalier .
一个 小的 清教徒 骑士 :

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði][ˈstɔːri][pʊ; əv][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l][ˈpjʊərɪtən][kævəˈlɪə(r)] " [huː] [traɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ] [ɪnˈθjuːziæzəm]
The story of a " Little Puritan Cavalier " who tried with all his boyish enthusiasm
这 故事 的 一个 " 小的 清教徒 骑士 " WHO 尝试 和 全部 他的 男孩气 热情
[tuː; tə][ˈemjʊleɪt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][aɪˈdiəl][pʊ; əv][ðə; ði] [ded] [kruːsˈeɪdəz] .
to emulate the spirit and ideals of the dead Crusaders .
到 仿真 这 精神 和 理想 的 这 死的 十字军战士 :

这是一个“小清教徒骑士”的故事，他用孩童般的热情努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ][ˈpjʊərɪtən] [naɪt] [ˈerənt] .
A Puritan Knight Errant .
一个 清教徒 骑士 错误的 :

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [telz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd][ɪn][kəˈləʊniəl][taɪmz] [huː] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt]
The story tells of a young lad in Colonial times who endeavored to carry out
这 故事 讲述 的 一个 年轻的 小伙子 在 殖民 时代 WHO 努力 到 携带 出去
[ðə; ði] [haɪ] [aɪˈdiəl][pʊ; əv][ðə; ði] [naɪts] [pʊ; əv][ˈəʊldən] [deɪz] .
the high ideals of the knights of olden days .
这 高的 理想 的 这 骑士 的 古老的 天 :

故事讲述的是殖民时代一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] [ˈwiːdə] ([ˈluːɪs] [diː][lɑː] -)
By OUIDA (Louise de la Ramée)
经过 欧伊达 (路易丝 德 拉 -)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ][dɒg][pʊ; əv] [ˈflɑːndəz] : [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːri] .
A Dog of Flanders : A Christmas Story .
一个 狗 的 弗兰德斯 : 一个 圣诞节 故事 :

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərəbli] [nəʊn] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] .
Too well and favorably known to require description .
也 出色地 和 有利 已知 到 要求 描述 :

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði][ˈnɜːrn,bɜːrg] [stəʊv] .
The Nurnberg Stove .
这 纽伦堡 火炉 :

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri][hæz; həz][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][praɪs] .
This beautiful story has never before been published at a popular price .
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 :

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] [ˈfraːnsɪs] [ˈmɑːgrət] [fɒks]
By FRANCES MARGARET FOX
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒaɪənts] [ˈneɪbɜːrɜz] .
The Little Giant's Neighbours .
这 小的 巨人的 邻居 .

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)][ˈstɔːrɪ][pʊ; əv][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒaɪənt] " [huːz] [ˈneɪbɜːrɜz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
A charming nature story of a " little giant " whose neighbours were the
一个 迷人 自然 故事 的 一个 " 小的 巨大的 " 谁 邻居 是 这
[ˈkriːtʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ˈgɑːd(ə)n] .
creatures of the field and garden .
生物 的 这 场地 和 花园 .

这是一个关于“小巨人”的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

[ˈfɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdɜz] .
Farmer Brown and the Birds .
农民 棕色的 和 这 鸟类 .

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstɔːrɪ] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðæt][ðə; ði][bɜːdɜz][ɑː(r); ə(r)][mænɜz] [best] [frendz] .
A little story which teaches children that the birds are man's best friends .
一个 小的 故事 哪个 教导 孩子们 那 这 鸟类 是 男人的 最好的 朋友们 .

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

[ˈbetɪ] [pʊ; əv][əʊld] [ˈmækiɔː] .
Betty of Old Mackinaw .
贝蒂 的 老的 麦基诺 .

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈstɔːrɪ][pʊ; əv][tʃaɪld] - [laɪf] , [əˈpiːlɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪdər] [huː] [laɪk]
A charming story of child - life , appealing especially to the little readers who like
一个 迷人 故事 的 孩子 - 生活 , 上诉 尤其 到 这 小的 读者 WHO 喜欢
[ˈstɔːrɪz] [pʊ; əv] " [ˈriːəl][ˈpiːp(ə)l] .
stories of " real people .
故事 的 " 真实的 人们 .

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈbɪli] .
" Brother Billy .
" 兄弟 比利 .

“比利兄弟。”

[ðə; ði][ˈstɔːrɪ][pʊ; əv] [ˈbetɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈfɜːðə(r)] [ədˈventʃəz] [pʊ; əv] [ˈbetɪ] [hɜːˈself] .
The story of Betty's brother , and some further adventures of Betty herself .
这 故事 的 贝蒂的 兄弟 , 和 一些 更远 冒险 的 贝蒂 她自己 .

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

[ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃərz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnɜz] .
Mother Nature's Little Ones .
母亲 自然的 小的 一个 .

大自然的宝贝们。

[ˈkjʊəriəs][ˈlɪt(ə)l] [ˈsketʃɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈlaɪftaɪm] , [ɔː(r)] " [tʃaɪldhʊd] , " [pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
Curious little sketches describing the early lifetime , or " childhood , " of the little
好奇的 小的 草图 描述 这 早期的 寿命 , 或者 " 童年 , " 的 这 小的
[ˈkriːtʃəz] [aʊt] - [pʊ; əv] - [dɔːz] .
creatures out - of - doors .
生物 出去 - 的 - 门 .

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说“童年”。

[haʊ] [ˈkrɪsməs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz] .
How Christmas Came to the Mulvaney's .
如何 圣诞节 来 到 这 穆尔瓦尼 .

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , [ˈlaɪflaɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
A bright , lifelike little story of a family of poor children ,
一个 明亮的 , 逼真 小的 故事 的 一个 家庭 的 贫穷的 孩子们 ,
这是一个生动鲜活的小故事, 讲述了一个贫困家庭的孩子們。

[wɪð] [æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [kəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
with an unlimited capacity for fun and mischief .
和 一个 无限 容量 为了 乐趣 和 恶作剧 .
拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈnevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ðɪ]
The wonderful never - to - be forgotten Christmas that came to them is the
这 精彩的 绝不 - 到 - 是 被遗忘的 圣诞节 那 来了 到 他们 是 这
[ˈklaɪmæks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] .
climax of a series of exciting incidents .
高潮 的 一个 系列 的 激动人心 事件 .
他们度过了一个美妙难忘的圣诞节, 这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] [ˈmjuː, lɑːk]
By MISS MULOCK
经过 错过 穆洛克
作者: 穆洛克小姐

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
The Little Lame Prince .
这 小的 瘸 王子 .
小跛脚王子。

[ə; eɪ] [drɪˈlaɪtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
A delightful story of a little boy who has many adventures by means of
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的
[ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪk] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeəri] [ˈɡɒdmʌðə(r)] .
the magic gifts of his fairy godmother .
这 魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .
这是一个关于小男孩的奇妙故事, 他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbraʊni] .
Adventures of a Brownie .
冒险 的 一个 布朗尼 .
布朗尼的冒险。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [elf] [huː] [tɔːˈment, ˈtɔːm-] [ðə; ðɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [ˈɡɑːdnə(r)] ,
The story of a household elf who torments the cook and gardener ,
这 故事 的 一个 家庭 精灵 WHO 折磨 这 厨师 和 园丁 ,
这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [drɪˈlaɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm]
but is a constant joy and delight to the children who love and trust him
但 是 一个 持续的 喜悦 和 喜 到 这 孩子们 WHO 爱 和 相信 他
.
:
.
但对于爱他、信任他的孩子们来说, 他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] .
His Little Mother .
他的 小的 母亲 .
他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔ:t] ['stɔ:ri:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔ:s] [pʊ; əv] [dɪ'laɪt] [tu:; tə]
Miss Mulock's short stories for children are a constant source of delight to
错过 - 短的 故事 为了 孩子们 是 一个 持续的 来源 的 喜 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [nju:] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,
and " His Little Mother , " in this new and attractive dress ,
和 " 他的 小的 母亲 , " 在 这 新的 和 吸引人的 裙子 ,
[ðəm; ðəm] ,
还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] [baɪ][hoʊsts][pʊ; əv] ['ju:θfl] ['rɪdər] .
will be welcomed by hosts of youthful readers .
将要 是 欢迎 经过 主持人 的 青春 读者 .
[ænd; ənd] ,
将会受到众多年轻读者的欢迎。

[lɪt(ə)l] ['sʌn,ʃaɪnz] ['hɒlədeɪ] .
Little Sunshine's Holiday .
小的 阳光的 假期 .
[ænd; ənd] ,
小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔ:ri:] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] .
An attractive story of a summer outing .
一个 吸引人的 故事 的 一个 夏天 外出 .
[ænd; ənd] ,
一个引人入胜的夏日郊游故事。

" [lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz][ə'nʌðə(r)][pʊ; əv] [ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs]
" Little Sunshine " is another of those beautiful child - characters for which Miss
" 小的 阳光 " 是 其他 的 那些 美丽的 孩子 - 人物 为了 哪个 错过
[mju:; ,lɑ:k][ɪz][səʊ][dʒʌstli] ['feɪməs] .
Mulock is so justly famous .
穆洛克 是 所以 公正地 著名的 .

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz]
By MARSHALL SAUNDERS
经过 马歇尔 桑德斯
[ænd; ənd] ,
作者：马歇尔·桑德斯

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
For His Country .
为了 他的 国家 .
[ænd; ənd] ,
为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd][g'reɪsf(ə)l][stɔ:ri:] [pʊ; əv][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
A sweet and graceful story of a little boy who loved his country ;
一个 甜的 和 优美 故事 的 一个 小的 男生 WHO 喜爱 他的 国家 ;
[ænd; ənd] ,
这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðæt] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'diə] [mɪs] ['sɔ:ndəz] [tu:; tə][hoʊsts][pʊ; əv] ['rɪdər] .
written with that charm which has endeared Miss Saunders to hosts of readers .
书面 和 那 魅力 哪个 有 可爱的 错过 桑德斯 到 主持人 的 读者 .
[ænd; ənd] ,
桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['nɪ:tə] , [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri:] [pʊ; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setə(r)] .
Nita , the Story of an Irish Setter .
妮塔 , 这 故事 的 一个 爱尔兰 塞特 .
[ænd; ənd] ,
妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
In this touching little book ,
在 这 接触 小的 书 ,

在这本感人的小书中，

[mɪs] [ˈsɔːndəz] [ʃəʊz] [haʊ] [diə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pʊ; əv][gɑːdz] [dʌm] [ˈkriːtʃəz]
Miss Saunders shows how dear to her heart are all of God's dumb creatures
错过 桑德斯 演出 如何 亲爱的 到 她 心 是 全部 的 神的 哑的 生物
.
:
.

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [pʊ; əv][æŋ; ən][ˈeskɪməʊ][dɒg] .
Alpatok , the Story of an Eskimo Dog .
- , 这 故事 的 一个 爱斯基摩人 狗 .

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æŋ; ən][ˈeskɪməʊ][dɒg][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,
Alpatok , an Eskimo dog from the far north ,
- , 一个 爱斯基摩人 狗 从 这 远的 北 ,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wɒz; wəz][ˈstəʊləŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][left][tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈsɪti] ,
was stolen from his master and left to starve in a strange city ,
曾是 被盗 从 他的 掌握 和 左边 到 饿死 在 一个 奇怪的 城市 ,
他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [biˈfrend] [ænd; ənd] [kæəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
but was befriended and cared for , until he was able to return
但 曾是 结交朋友 和 关心 为了 , 直到 他 曾是 有能力的 到 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈəʊnə(r)] .
to his owner :
到 他的 所有者 .

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] [ˈæləŋ] [ˈdraːmɡuːl]
By WILL ALLEN DROMGOOLE
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] .
The Farrier's Dog and His Fellow .
这 - 狗 和 他的 同伴 .

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] [ˈstɔːri] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [jʌŋ] [ˈsʌðən] [ˈwʊmən] ,
This story , written by the gifted young Southern woman ,
这 故事 , 书面 经过 这 天才 年轻的 南方 女士 ,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][best][ɪn][ðə; ði] [nˈɜːtʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ədˈmaɪərə] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)]
will appeal to all that is best in the natures of the many admirers of her
将要 上诉 到 全部 那 是 最好的 在 这 自然 的 这 许多 仰慕者 的 她
[ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈpiːkənt] [stɑɪl] .
graceful and piquant style .
优美 和 辛辣的 风格 .

将吸引了众多欣赏她优雅而辛辣风格的仰慕者，满足他们心中所有美好的情感。

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['peɪθəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [dɒg]
Those who read and enjoyed the pathos and charm of " The Farrier's Dog
那些 WHO 读 和 享受 这 感伤 和 魅力 的 " 这 - 狗
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
and His Fellow " will welcome the further account of the adventures of
和 他的 同伴 " 将要 欢迎 这 更远 帐户 的 这 冒险 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [smɪθ] .
Baydaw and the Fellow at the home of the kindly smith .
- 和 这 同伴 在 这 家 的 这 亲切地 史密斯 .

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] .
The Best of Friends .
这 最好的 的 朋友们 .

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
This continues the experiences of the Farrier's dog and his Fellow ,
这 继续 这 经历 的 这 - 狗 和 他的 同伴 ,
这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [nəʊn] ['tʃɑ:mɪŋ] [stɑɪl] .
written in Miss Dromgoole's well - known charming style .
书面 在 错过 德罗姆古尔的 出色地 - 已知 迷人 风格 .
以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksɪ] .
Down in Dixie .
向下 在 迪克西 .

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsnɛɪtɪŋ] ['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] ,
A fascinating story for boys and girls ,
一个 迷人 故事 为了 男孩们 和 女孩们 ,
这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [hu:] [mu:v] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
of a family of Alabama children who move to Florida and grow up in the
的 一个 家庭 的 阿拉巴马州 孩子们 WHO 移动 到 佛罗里达 和 生长 向上 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .
讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meəriən] ['dʌblju:] . ['waɪld,mæn]
By MARIAN W . WILDMAN
经过 玛丽安 W . 野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .
Loyalty Island .
忠诚 岛 .

忠诚岛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][pet][dɒg][ɒn][æn; ən]
An account of the adventures of four children and their pet dog on an
一个 帐户 的 这 冒险 的 四 孩子们 和 他们的 宠物 狗 在 一个
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,
讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kliəd] [ðeə(r)]['brʌðə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [sə'spi(ə)n] [pʊ; əv] [dis'bnɪsti] .
and how they cleared their brother from the suspicion of dishonesty .
和 如何 他们 已清除 他们的 兄弟 从 这 怀疑 的 不诚实 .

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

[ˈθɪədɔ] [ænd; ənd] [θɪə'dɔ:rə] .
Theodore and Theodora .
西奥多 和 狄奥多拉 .

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][pʊ; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ænd; ənd]['mɪʃəps][pʊ; əv] [tu:] ['mɪstɪvəs] [twɪnz] ,
This is a story of the exploits and mishaps of two mischievous twins ,
这 是 一个 故事 的 这 漏洞 和 事故 的 二 恶作剧 双胞胎 ,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:p] [pʊ; əv] [tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəlti] **and continues the adventures of the interesting group of children in " Loyalty Island** .
和 继续 这 冒险 的 这 有趣的 团体 的 孩子们 在 " 忠诚 岛 .

并继续讲述这群有趣的孩子在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [baɪ] [tʃɑ:lz] [dʒi:] . [di:] . ['rɒbəts]
" **By CHARLES G . D . ROBERTS**
" 经过 查尔斯 G . D . 罗伯茨

作者：查尔斯·G·D·罗伯茨

[ðə; ði] [kru:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [jɒt] ['daɪdəʊ] .
The Cruise of the Yacht Dido .
这 巡航 的 这 游艇 蒂朵 .

游艇迪多号的巡航之旅。

[ðə; ði]['stɔ:ri][pʊ; əv] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [tʒ:nd] [ðeə(r)] [jɒt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt][tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni]
The story of two boys who turned their yacht into a fishing boat to earn money
这 故事 的 二 男孩们 WHO 转向 他们的 游艇 进入 一个 钓鱼 船 到 赚 钱

[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔ:s] ,
to pay for a college course ,
到 支付 为了 一个 大学 课程 ,

这是两个男孩将游艇改装成渔船，以此赚钱支付大学学费的故事。

[ænd; ənd][pʊ; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [waɪl] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [pʊ; əv][ˈhɪd(ə)n] ['trezə(r)] .
and of their adventures while exploring in search of hidden treasure .
和 的 他们的 冒险 尽管 探索 在 搜索 的 隐 宝藏 .

以及他们在探索寻找隐藏宝藏的过程中发生的冒险故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'keɪdiən] .
The Young Acadian .
这 年轻的 阿卡迪亚人 .

年轻的阿卡迪亚人。

[ðə; ði]['stɔ:ri][pʊ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [pʊ; əv][ə'keɪdiə] [hu:] ['reskjʊ:d][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜ:l][frəm; frəm]
The story of a young lad of Acadia who rescued a little English girl from
这 故事 的 一个 年轻的 小伙子 的 阿卡迪亚 WHO 获救 一个 小的 英语 女孩 从

[ðə; ði][hændz][pʊ; əv]['sævɪdʒɪz] .
the hands of savages .
这 双手 的 野蛮人 .

这是一个关于阿卡迪亚一位年轻小伙子从野蛮人手中救出一位英国小女孩的故事。

[ðə; ði] [lɔ:d] [pʊ; əv][ðə; ði][eə(r)] .
The Lord of the Air .
这 主 的 这 空气 .

空中之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:g(ə)]
The Story of the Eagle
这 故事 的 这 鹰

雄鹰的故事

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
The King of the Mamozekel .
这 国王 的 这 - .

玛摩谢克尔之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:s]
The Story of the Moose
这 故事 的 这 驼鹿

驼鹿的故事

[ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔ:-] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] .
The Watchers of the Camp - fire .
这 观察者 的 这 营 - 火 .

篝火守望者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθə(r)]
The Story of the Panther
这 故事 的 这 豹

黑豹的故事

[ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [glu:m] .
The Haunter of the Pine Gloom .
这 幽灵 的 这 松树 愁云 .

松林幽暗处的潜伏者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋks]
The Story of the Lynx
这 故事 的 这 山猫

猞猁的故事

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪlz] .
The Return to the Trails .
这 返回 到 这 小径 .

重返山径。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]
The Story of the Bear
这 故事 的 这 熊

熊的故事

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəməʊ(r)] .
The Little People of the Sycamore .
这 小的 人们 的 这 梧桐树 .

梧桐树上的小矮人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'ku:n]
The Story of the Raccoon
这 故事 的 这 狸

浣熊的故事

[baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɔ:θəz]
By OTHER AUTHORS
经过 其他 作者

其他作者

[ðə; ði] [greɪt] [sku:p] .
The Great Scoop .
这 伟大的 舀 .

独家新闻。

[baɪ] ['mɒli] ['eliət] ['siːwel]
By MOLLY ELLIOT SEAWELL
经过 莫莉 艾略特 海威尔

作者：莫莉·艾略特·西威尔

[ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ˈnjuːzpeɪpə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ,
A capital tale of newspaper life in a big city , and of a bright ,
一个 首都 故事 的 报纸 生活 在 一个 大的 城市 , 和 的 一个 明亮的 ,
这是一个关于大城市报社生活的精彩故事，也是一个关于光明未来的故事。

[ˈentəpraɪzɪŋ] , [ˈlaɪkəbl̩] [ˈjʌŋstə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ˌðeəˈrɒn] .
enterprising , likable youngster employed thereon .
进取 , 讨人喜欢 青少年 受雇 其上 .
受雇于此的是一位有进取心、讨人喜欢的年轻人。

[dʒɒn] [ˈwɒpə(r)] .
John Whopper .
约翰 巨无霸 .

约翰·沃珀。

[ðə; ði] [leɪt] [ˈbɪʃəp] [klɑːks] [ˈpɒpjələ(r)][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
The late Bishop Clark's popular story of the boy who fell through the earth and
这 晚的 主教 克拉克的 受欢迎的 故事 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 地球 和
[keɪm] [aʊt][ɪn][ˈtʃaɪnə] ,
came out in China ,
来了 出去 在 中国 ,
已故克拉克主教广受欢迎的故事，讲述了一个男孩从地底掉下来，来到中国的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈpɒtə(r)] .
with a new introduction by Bishop Potter .
和 一个 新的 介绍 经过 主教 波特 .
由波特主教作序。

[ðə; ði] [dəʊl] [ˈtwɪnz] .
The Dole Twins .
这 多尔 双胞胎 .

多尔双胞胎。

[baɪ] [keɪt] [ˈʌpsən] [klɑːk]
By KATE UPSON CLARK
经过 凯特 厄普森 克拉克

作者：凯特·厄普森·克拉克

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˈkrʌtʃɪz]
The adventures of two little people who tried to earn money to buy crutches
这 冒险 的 二 小的 人们 WHO 尝试 到 赚 钱 到 买 拐杖
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪm] [ɑːnt] .
for a lame aunt .
为了 一个 瘸 阿姨 .
两个小矮人努力赚钱为跛脚的姑妈买拐杖的冒险故事。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] [əˈbaʊt] - , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]
An excellent description of child - life about 1812 , which will greatly interest and
一个 出色的 描述 的 孩子 - 生活 关于 - , 哪个 将要 非常 兴趣 和
[əˈmjuːz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
amuse the children of to - day ,
娱乐 这 孩子们 的 到 - 天 ,
本书对1812年前后儿童的生活进行了精彩的描述，相信今天的孩子们会对此非常感兴趣，并从中获得乐趣。

[huːz] [laɪf][ɪz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] .
whose life is widely different .
谁 生活 是 广泛 不同的 .

他们的生活方式截然不同。

[ˈlæɪɪ] [ˈhʌdsənz] [æmˈbɪ(ə)n] .
Larry Hudson's Ambition .
拉里 哈德逊的 志向 .

拉里·哈德逊的雄心壮志。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
By JAMES OTIS , author of " Toby Tyler , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 托比 泰勒 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，《托比·泰勒》等作品的作者。

[ˈlæɪɪ] [ˈhʌdsən] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] [bɔɪ] , [hu:z] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪz] [geɪn][hɪm]
Larry Hudson is a typical American boy , whose hard work and enterprise gain him
拉里 哈德逊 是 一个 典型的 美国人 男生 , 谁 难的 工作 和 企业 获得 他
[hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n] ,
his ambition ,
他的 志向 ,

拉里·哈德森是一个典型的美国男孩，他的勤奋和进取心为他实现了抱负。

— [æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
— **an education and a start in the world** .
— 一个 教育 和 一个 开始 在 这 世界 .
——接受教育，开启人生新篇章。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪsməs] [ʃu:] .
The Little Christmas Shoe .
这 小的 圣诞节 鞋 .

小圣诞鞋。

[baɪ][dʒeɪn][pi:] . [skɒt] [ˈwʊdrʌf]
By JANE P . SCOTT WOODRUFF
经过 简 P . 斯科特 香车叶草

作者：简·P·斯科特·伍德拉夫

[ə; eɪ] [ˈtʌtɪŋ] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ju:l] - [taɪd] .
A touching story of Yule - tide .
一个 接触 故事 的 圣诞节 - 潮 .

一个感人的圣诞故事。

[wi:] [ˈdɒr(ə)θi] .
Wee Dorothy .
威 多萝西 .

小多萝西。

[baɪ] [ˈbɔ:rə] [ˈʌp,dɛgræf]
By LAURA UPDEGRAFF
经过 劳拉 厄普德格拉夫

作者：劳拉·阿普德格拉夫

[ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈtendə(r)] [drɪˈvəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A story of two orphan children , the tender devotion of the eldest , a boy ,
一个 故事 的 二 孤儿 孩子们 , 这 投标 虔诚 的 这 长子 , 一个 男生 ,
这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɪts] [θi:m] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] .
for his sister being its theme and setting .
为了 他的 姐姐 存在 它是 主题 和 环境 .

以他的妹妹为主题和背景。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] ['lðəwaɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
With a bit of sadness at the beginning , the story is otherwise bright and
和 一个 少量 的 悲伤 在 这 开始 , 这 故事 是 否则 明亮的 和
['sʌni] ,
sunny ,
阳光明媚 ,

故事开头略带伤感，但其余部分则阳光明媚。

[ænd; ənd][ɔ:ltə'geðə(r)] ['həʊlsəm] [ɪn] ['evri] [wei] .
and altogether wholesome in every way .
和 共 健康 在 每一个 方式 .

各方面都非常健康。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] :
The King of the Golden River :
这 国王 的 这 金的 河 :

金河之王：

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] ['stɪrɪə] .
A Legend of Stiria .
一个 传奇 的 斯蒂里亚 .

斯特里亚传说。

[baɪ] [dʒɒn] ['rʌskɪn]
By JOHN RUSKIN
经过 约翰 拉斯金

约翰·罗斯金

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Written fifty years or more ago , and not originally intended for publication ,
书面 五十 年 或者 更多的 前 , 和 不是 起初 故意的 为了 发布 ,
[wɪtə] [fɪfti] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
写于五十年前或更久，最初并非打算出版。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] ['feəri] - [teɪl] [su:n] [brɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] .
this little fairy - tale soon became known and made a place for itself .
这 小的 仙女 - 故事 很快 成为 已知 和 制成 一个 地方 为了 本身 .

这个小童话故事很快就传开了，并广为流传。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv]['vɜ:rsəz] .
A Child's Garden of Verses .
一个 孩子的 花园 的 诗句 .

儿童诗园。

[baɪ][ɑ:(r)] . [el] . ['sti:vənsən]
By R . L . STEVENSON
经过 拉 . L . 史蒂文森

作者：RL STEVENSON

['mɪstə(r)] . ['sti:vənsənz] ['lɪt(ə)] ['vɒlju:m][ɪz] [tu:] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ni:d] [drɪ'skrɪpʃn] .
Mr . Stevenson's little volume is too well known to need description .
先生 . 史蒂文森的 小的 体积 是 也 出色地 已知 到 需要 描述 .

史蒂文森先生的这本小册子非常有名，无需赘述。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbvɪəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðə; ði] " [tuː; tə] [mætʃ] [rest][ɒv; əv][ˈjuːsɪdʒ] ([ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
Page 58 , " the " changed to " The " to match rest of usage (other troubles ,
页 - , " 这 " 已更改 到 " 这 " 到 匹配 休息 的 用法 (其他 麻烦 ,
[bʌt; bət][ðə; ði])
but The)
但 这)

第 58 页，“the”改为“The”，以与其余用法保持一致（还有其他问题，但“The”除外）。

[ˈfaɪn(ə)l] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [peɪdʒ] , " [el] . [ɑː(r)] . " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɑː(r)] . [el] . " ([baɪ][ɑː(r)] . [el] .
Final advertising page , " L . R . " changed to " R . L . " (By R . L .
最终的 广告 页 , " L . 拉 . " 已更改 到 " 拉 . L . " (经过 拉 . L .
[ˈstiːvənsən])
STEVENSON)
史蒂文森)

最终广告页，“LR”改为“RL”（RL STEVENSON 修改）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

